



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA
DE MEXICO

FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES
"ACATLAN"



"EL APRENDIZAJE AUTODIRIGIDO COMO FUNDAMENTO
PARA EL DISEÑO DE ACTIVIDADES QUE COMBINEN EL
VIDEO CON COMPRESION AUDITIVA Y VISUAL DEL
INGLES PARA SU USO EN LA MEDIATECA DE LA ESCUELA
NACIONAL PREPARATORIA No. 1 "GABINO BARREDA".

**INFORME DE PRACTICA PROFESIONAL
AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD**

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:
LICENCIADA EN ENSEÑANZA DE INGLES
P R E S E N T A:
ANA MARIA MONTAÑO PERCHES

ASESORA: LICENCIADA MONICA ORTIZ GARCIA.



MEXICO, D. F.

JUNIO 2004.



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

**“De Tenochtitlán a Coyoacán
“Acatlán” no le pide nada
y a la “Gabino Barreda”
no se le pone barrera”
(Ana Perches, 2004)**

**“Con qué uno me *escuche* ya la hice
hice, hice, hice, hice (eco)
...Dedicado a todos los que están aquí
(coros)
(Emiliano Quintanar, 2004= Milio Q)**

**“If you Believe in Yourself
Anything Can Happen”
(película: “*Milagro*”
¿Crees en los Milagros?)**

**“Sí una puerta se cierra, se abren cien”
(película: “*Osama*”)**

**“Hear the right, O Lord,
Listen to my cry;
Give ear unto my prayer,
That goeth not out of feigned lips.**

**Concerning the works of men,
By the word of thy lips
I have kept me from
the paths of the destroyer.**

**I have called upon thee,
for thou wilt hear me,
O God:
Incline thine ear unto me,
and hear my speech.”
(*Psalm 17: 1,4,6*)**

**“Alcanzaré la Victoria Infalible, cueste lo que cueste”
(Maestro Masaharu Taniguchi)**

AGRADECIMIENTOS:

Este proyecto de titulación fue realizado por la unión de tantas fuerzas *poderosas*. Agradezco a “*Mi Dulce Señor*”, a *George Harrison* y a todas las personas que creyeron y depositaron su confianza en mí. *¡Muchas Gracias!*

ESTOY MUY AGRADECIDA CON:

La UNAM, FES-ACATLÁN, ENP N° 1 “Gabino Barreda”, mediateca y biblioteca del CELE, SIAP-ACATLÁN y con todo el personal académico, administrativo y alumnos de cada uno de estos espacios educativos. *¡Gracias!*

La Lic. Mónica Ortiz García por haberme guiado y apoyado desde un inicio mediante sus palabras y actitudes: “*Ana, todo está dispuesto para ti*”. “*Toma al toro por los cuernos...*” *¡Muchas Gracias, Monikor!*

Profesora Verónica Peña Caamaño por haberme recibido con cariño y afecto desde que pisé por primera vez la Mediateca de la ENP N° 1. *¡Muchas Gracias, Vero!*

Mis sinodales: Mtra. Raquel García Jurado, Mtra. Rosalía Vázquez, Lic. Estela Uribe y Lic. Jesús Manuel Hernández por confiar en mí. *¡Gracias!*

Mtra. María Elena Delgado por haberme dado la oportunidad de participar en los cursos: *Autonomía en LE* y *Diseño de materiales en formato digital* dirigidos a los profesores de la ENP y por todos los elogios hacia mi persona y trabajo. *¡Gracias, Mari!*

Profesora Teresa León Mariscal por haberme alentado siempre y por su amistad. *¡Gracias, Tere!*

Secretaria Graciela Arriaga por todo el apoyo que me brindó para grabar las canciones populares en inglés y copiar las video-cintas. *¡Gracias, Chelita!*

Lic. Sara Xochitl Castellanos y Lic. Marsella Robles por todo el apoyo que me brindaron en el Plantel N° 1 “Gabino Barreda”. *¡Gracias Maestras!*

Mis alumnos: *Christian, Fernando, Rafa, Tere, Daniel, Trini*, a los estudiantes que conformaron el “*Club de Conversación*”, y, en especial, a *Sergio Hernández* por todo tu cariño y afecto. *¡Gracias muchachos y muchachas!*

Lic. Rosario Hernández Coló por todo tu apoyo y cariño. *¡Gracias, Charito!*

Lic. Gabriela Huerta, Rosita (LEI), Rosa María, Marcela y Lic. Rocío Cruz (PSSP).

Mtra. Carmen Contijoch, Lic. Marina Chávez, Lic. Silvia López y Profesor Luis Cabrera por todas sus recomendaciones, ideas y sugerencias. *¡Muchas Gracias!*

DEDICO ESTE TRABAJO A:

Mis antepasados: Miguel Angel Montaña, Abuelita Anita, Tía Cata, Tía Pila, Prima Dalia, Tíos Mario y Fernando. *¡Muchas Gracias!*

Mis padres Don Juan Helguera y Doña Bertha Perches por todo su apoyo y cariño.

Mis hermanas y hermano Andrea, Regina y Juan Sebastián. *¡Muchas gracias por haberme dado la oportunidad de regresar a la casa de Héroes y por lo de la mediateca!*

Mis sobrinos Pablo y Gabriel. Mi cuñado Eduardo. *¡Gracias!*

Mis demás familiares: Tías More y Carmela. Tíos: Estela, David, Enrique y Gloria.

Mis amigas de la infancia: Beatriz, Andrea, Doña Higin y Bertha Tenorio. *¡Gracias!*

Mis amigas de la adolescencia: Lulú, Ceci y Paty. *¡Gracias por vivir conmigo...!*

Mis amigos, amigas, vecinos y conocidos de mi vida adulta: *¡Muchas gracias César y Olga por todo! Leo, Ale, Sra. Miñaur, Sra. Luisa, Yuri, Rosy, Rosita (Tlatelolco), Remi y Alma, Ida Mitrani, Félix, Sino, Sra. Tere, Brenda Chupek y Lety Herrera ¡Gracias!*

Mis profesores, profesoras, compañeros y compañeras de la LEI. Estoy muy agradecida con todas las “Señoras” por su dedicación, esfuerzo y ejemplo a seguir: *Rose, Ángeles, Susy, Silvia, Magda, Martha. Gab, Norma, Nancy, Miriam, Brenda, Pilar, Lupe Salazar, Ivonne. Consuelo Santamaría, Pilar Maynez, Rocío Montiel, Rubén Darío, Filiberto (+), Roland, Pedro, Pat, Joy, Katy, Ángeles, Emma, Lety, Cristy y Pili.*

Mi amiga y compañera Noemí Lucero por mostrarme este nuevo caminar en mi vida.

Mis amigas Meche Salado, Carmen Dávila, Judy Harper y Sabine Wesp. *¡Gracias!*

Mi grupo filosófico Seicho-no-ie: al Maestro Masaharu Taniguchi, Srita Hiroko, Blanquita, Estercita, Paty, Profesor Ruiz, mi amigo Josué Pérez y a todos. *¡Gracias!*

MI HIJO Emiliano Quintanar Montaña por enseñarme a *Rapear* y no a “trapear” en “Rockotitlán”. *¡Muchas Gracias hijito por todo el amor incondicional entre tú y yo!*

Mi entrañable amiga Sra. Tere. *¡Muchas Gracias, Tereessssa!*

Al Estado de Veracruz: *Ross Segura, Mari y familia, Doña Rosa y familia, Fred, Yova y Alan, “Chaparra” y familia. ¡Muchas Gracias por su hospitalidad!*

Al Dr. Ignacio Arturo Quintanar Isaiás por toda tu paciencia, cuidados, apoyo y cariño en todos los tiempos. *“Seek, locate, exterminate!” (Dr. Who). ¡ Gracias R2D2!*

¡MUCHAS GRACIAS!

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
I. Propósito del proyecto	2
II. Planteamiento del problema y justificación	2
III. Organización del trabajo	4
CAPÍTULO 1. DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA EN QUE SE PRESENTÓ EL SERVICIO SOCIAL PROFESIONAL	6
1.1 Objetivos de la Institución	9
1.2 Objetivos del Proyecto	10
1.3 Actividades Profesionales para el Prestador del Servicio Social de la Licenciatura en Enseñanza de Inglés	11
CAPÍTULO 2. PLANTEAMIENTO DE LA PROBLEMÁTICA DETECTADA	19
CAPÍTULO 3. MARCO TEÓRICO-METODOLÓGICO DE LA PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:	23
El Aprendizaje Autodirigido	23
I. Panorama del desarrollo histórico del Aprendizaje Autodirigido en Lenguas Extranjeras	23
1. El Consejo de Europa	23
1.1 El Convenio de Cooperación Cultural	24
1.2 El Proyecto de Lenguas Modernas del Consejo de Europa	25
2. Factores que contribuyeron a la difusión del Aprendizaje Autodirigido	26
2.1 La Teoría Cognoscitiva del Aprendizaje	27
2.2 La Psicología de la Gestalt	27
2.3 Modelo Constructivista	28
2.4 La Psicología Humanística	29

2.5	Las Nuevas Tecnologías y la Comunicación	30
2.6	La Educación a Distancia, la Educación Continua o la Educación de Adultos	31
3.	Evolución del Concepto de Mediateca o Centro de Autoacceso para el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras	34
3.1	Las Bibliotecas Sonoras	34
3.2	El Centro de Recursos	35
3.3	El Centro de Auto-acceso	35
3.3.1	El centro de instrucción	
3.3.2	El centro de práctica	
3.3.3	El centro de habilidades	
3.3.4	El centro de aprendizaje	
3.3.5	La mediateca o sala de aprendizaje autodirigido	
4.	Los Centros de Auto-acceso en México	38
5.	Origen, apertura y funcionamiento de la Sala de Autoacceso del CELE-UNAM	39
5.1	Antecedentes	
5.2	Apertura	
5.3	Funcionamiento	
5.4	El Acervo de la Mediateca	
5.5	Servicios	
5.6	Sistema Automatizado	
6.	La Historia de la Mediateca de la Escuela Nacional Preparatoria N° 1 “Gabino Barreda” de la UNAM	44
6.1	Antecedentes	
6.2	Remodelación y Acondicionamiento del Local	
6.3	Los Avances en la Mediateca del Plantel N° 1	
6.4	Manual de la Mediateca	

II. Conceptos de acuerdo con el Aprendizaje Autodirigido	55
1. Aprendizaje Autodirigido	55
2. Autonomía	56
3. Aprender a Aprender	60
4. Estilos y Estrategias de Aprendizaje	63
4.1 Estilos de Aprendizaje	63
4.2 Estrategias de Aprendizaje	66
5. Memoria	68
6. Percepción	70
7. Atención	72
8. Metacognición	73
9. Motivación	75
10. Comprensión Auditiva y Visual	77
11. Los Materiales y los Recursos Tecnológicos para el Aprendizaje Autodirigido (AA)	88
11.1 Materiales	88
11.2 Recursos Tecnológicos para el AA (Video)	91
12. El Aprendiziente	93
13. El Asesor	94
III. Teorías Psicolingüísticas y Metodología sugerida para la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”	97
1. Teorías Psicolingüísticas	99
2. Metodología	105
2.1 Diseño de la Investigación	105
2.2 Población	106
2.3 Instrumento	106
2.4 Procedimiento	113
2.5 Análisis de Datos	115
2.6 Informe de Resultados	116
2.6.1 Edad, Género y Nivel del dominio del Inglés en los Participantes	116

2.6.1.1	Edad	116
2.6.1.2	Género y Nivel	117
2.6.2	Contenido y Presentación Física de las Fichas de Actividades	117
2.6.3	Aplicación de las Actividades “Piloto” en el “Salón Presencial”y en la Mediateca	118
2.4	El Cuestionario	121
CAPÍTULO 4		
LOS MATERIALES DIDÁCTICOS PARA EL APRENDIZAJE AUTODIRIGIDO		122
1.	Organización del material	122
1.1	¿Quién producirá el material didáctico?	
1.2	Coordinación de la producción de materiales a través de sesiones de trabajo informales con la planta docente de la Mediateca del Plantel N° 1, del CELE, de la LEI y de la SIAP	123
1.3	Los materiales didácticos	124
1.4	Mantenimiento de los materiales	125
2.	Planificación de los materiales	125
2.1	Aspectos para una planificación sistemática	126
2.2	Preguntas relevantes para la planificación del material	127
2.3	Perfil del aprendiente	128
2.4	Propósitos y objetivos	129
2.5	Cómo se identifican los objetivos	130
2.6	Decidir que contenido llevarán los materiales	130
3.	¿Por qué la elección de documentos video?	131
4.	Ejemplos de documentos video (Comprensión auditiva y visual)	134
5.	Técnicas para el uso de documentos video	145
6.	Evaluación de los aprendientes y de los materiales	147
6.1	Evaluación de los aprendientes	147
6.2	Evaluación de los materiales	149

CAPÍTULO 5. CATÁLOGO DE ACTIVIDADES EN INGLÉS PARA DOCUMENTOS VIDEO	151
--	------------

CONCLUSIONES	163
---------------------	------------

PROPUESTAS	164
-------------------	------------

BIBLIOGRAFÍA	166
---------------------	------------

ANEXOS

ANEXO 1: “ACTIVIDADES PILOTO”

APÉNDICES

APÉNDICE 1: CATÁLOGO DE ACTIVIDADES EN INGLÉS PARA DOCUMENTOS VIDEO

APÉNDICE 2: GLOSARIO DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN EDUCACIÓN DE ADULTOS A DISTANCIA

APÉNDICE 3: DOCUMENTOS OFICIALES

INTRODUCCIÓN

A través del tiempo, la enseñanza de las lenguas ha sufrido cambios en la teoría y en la práctica. Esto se debe a que se han ido modificando sus principios de acuerdo con las necesidades del momento histórico, geográfico y social. En algunos períodos, la enseñanza de las lenguas tenía como único propósito el de la comprensión de la lectura, y en otros, solamente se abocaba a la expresión oral. Así, se puede apreciar cómo estas diferencias influyeron en la variación de la enseñanza de las lenguas de un periodo de tiempo a otro. De igual manera las teorías acerca de la naturaleza del lenguaje, así como en las metodologías del proceso enseñanza-aprendizaje sufrieron cambios.

Hoy en día se discuten cuestiones relacionadas con este proceso y sin lugar a dudas se sigue en la búsqueda tanto de una mejor comprensión del aprendizaje de la lengua, como de la más efectiva forma de enseñarla.

Los conceptos del aprendizaje autodirigido y de la autonomía han sido objeto de un gran número de investigaciones y de estudios durante los pasados 30 años, por parte de expertos tales como: lingüistas, pedagogos, psicólogos entre otros. Asimismo, ambos conceptos han causado una gran polémica entre los profesores de lenguas extranjeras, ya que al ser éstos adoptados por centros de auto-acceso o mediatecas como una nueva alternativa educativa, piensan que perderán sus empleos, que se les destituirá de sus puestos o que se les reemplazará por las nuevas tecnologías. Por tal razón, algunos profesores se muestran desafiantes, recelosos y renuentes al cambio. Sin embargo, las percepciones que se tienen de ambos términos han ido cambiando, gradualmente, pues a medida que se va introduciendo a los educadores a través de cursos, talleres, seminarios y encuentros impartidos en el área, se dan cuenta que no hay nada que temer.

Mediante la formación y capacitación de los profesores en el aprendizaje autodirigido, se proporcionan bases firmes para que éstos permitan que sus alumnos se hagan responsables e independientes de su propio aprendizaje a partir de sus intereses, necesidades, ritmo de trabajo y tiempo. En este sentido, al irse adentrando, día con día, en el aprendizaje autodirigido, no solamente los profesores encuentran maneras, herramientas y estrategias para poder adoptarlas e implementarlas dentro de su salón de clases; sino que también, empiezan a confiar en los nuevos avances tecnológicos tales como: la computadora, DVD's, CD's, CD ROM's, videocasetas, grabadoras interactivas, multimedios entre otros. La tecnología emergente ha facilitado el proceso de enseñanza-aprendizaje tanto para los "asesores" como para los "aprendientes".

Por supuesto, al darse cambios en la actitud de todos aquellos involucrados en el proceso de aprendizaje a partir de los nuevos recursos tecnológicos dentro del espacio educativo llamado mediateca o centro de autoacceso, es preciso contar con los materiales apropiados para que el estudio de la lengua meta sea significativo, memorable, eficaz y exitoso para el aprendiente

I. Propósito del proyecto

El propósito de este proyecto es establecer los criterios para la aplicación de los fundamentos y las herramientas básicas del aprendizaje autodirigido en el diseño de fichas de actividades que combinen el video con la comprensión auditiva y visual del inglés para su uso en la Mediateca de la Escuela Nacional Preparatoria N° 1 "Gabino Barreda" de la UNAM.

II. Planteamiento del problema y justificación

La falta de personal calificado, en este caso de asesores, para apoyar a los aprendientes en su estudio ha sido malentendido por los profesores que imparten la materia de idioma (alemán, francés, inglés e italiano) en el salón de clases

tradicional. Se piensa que los asesores dan una “clase” de una L2/LE en la Mediateca, cuando esto es todo lo contrario. El asesor únicamente se encarga de guiar al usuario en su aprendizaje de la lengua extranjera de su elección. Asimismo, algunos materiales pedagógicos no cuentan aún con fichas de trabajo, como es el caso de los documentos video para ser utilizados apropiadamente en este espacio educativo.

Algunos profesores de idiomas de ese plantel que están actualmente diseñando materiales para las diferentes habilidades y subhabilidades de la L2/LE (comprensión auditiva, pronunciación y video) hacen uso parcial de las teorías y conceptos del aprendizaje autodirigido. En particular, se ha advertido que frecuentemente usan algunas técnicas para el diseño del material didáctico, en este caso, documentos video, como: antes de ver la video-cinta, durante la observación de la video-cinta y después de ver la video-cinta; así como, ejercicios de opción múltiple, falso y verdadero, discriminación de información entre otros para cubrir los objetivos del programa tradicional de ese plantel.

Por ello, resulta evidente que las posibilidades de aplicar el aprendizaje autodirigido (AA) de manera efectiva en el diseño de materiales se vea reducida, ya que sólo se aplica parcialmente. Consecuentemente, es necesario establecer criterios bien definidos para utilizar el AA en el diseño de materiales pedagógicos para que el aprendizaje de la L2/LE sea óptimo y eficaz.

El objetivo de este proyecto es establecer los criterios del AA para la elaboración de materiales didácticos, basados en experiencias previas, que han sido aplicados en Inglaterra, Francia y Estados Unidos y en México en el aprendizaje del inglés para proporcionar tanto a profesores como a prestadores del servicio social profesional y obligatorio principios del AA para que les permitan formar alumnos exitosos.

III. Organización del trabajo

En el primer capítulo se hace la descripción del programa en que se presenta este proyecto de investigación, esto es, de las modalidades que la UNAM ofrece para titularse dentro de este espacio educativo entre ellas la de *Informe de Práctica Profesional de Servicio a La Comunidad* que la autora de este trabajo elige llevar a cabo, de las ventajas que representan la apertura del Programa de Servicio Social Profesional (PSSP) dentro de la Licenciatura en Enseñanza de Inglés, del surgimiento de la Mediateca de la Escuela Nacional Preparatoria N° 1 “Gabino Barreda”, de los objetivos tanto de la institución como de este trabajo, de las actividades que se pretende realizar y del cronograma

En el segundo capítulo se da un planteamiento de la problemática detectada, esto es, de la falta de asesores y de la carencia de fichas de trabajo para algunos materiales didácticos en este centro de auto-acceso.

En el tercer capítulo se presenta el marco teórico-metodológico de trabajo, esta sección está dividida en dos partes: 1) la perspectiva teórica, y 2) la metodología y las teorías psicolingüísticas sugeridas para la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”. En la primera parte, se esboza un panorama general del aprendizaje autodirigido, en cuanto a su desarrollo histórico, social, económico y cultural en experiencias previas en otros países y aquí en México. Asimismo, se exponen los factores que contribuyeron para la difusión de la autodirección y se definen los conceptos del aprendizaje autodirigido. Enseguida, se describen los antecedentes, la apertura, la organización y el funcionamiento de la Mediateca del Plantel 1. En la segunda parte, se explican las teorías psicolingüísticas para el aprendizaje de una L2/LE. Además, profundiza en la metodología empleada durante el presente trabajo, explica el diseño de la investigación, describe a los participantes, el método con el que se obtuvieron los datos, su organización y su análisis.

El capítulo cuarto, trata de los materiales didácticos para el aprendizaje autodirigido, esto es, se hace referencia a su organización, coordinación de producción de materiales pedagógicos, mantenimiento y seguimiento de los mismos, se explican los motivos para trabajar con documentos video, ejemplos de estos materiales, técnicas para utilizarlos apropiadamente y, por último, la evaluación tanto de los aprendientes como de los materiales didácticos.

En el capítulo quinto, se presenta el producto final de este trabajo: un catálogo de fichas de actividades para documentos video para su uso en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”.

Por último, se presentan las conclusiones y la discusión del trabajo realizado. Asimismo, se dan propuestas para la realización de investigaciones a corto plazo.

CAPÍTULO 1

DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA EN QUE SE PRESENTÓ EL SERVICIO SOCIAL PROFESIONAL

La Universidad Nacional Autónoma de México en 1991 abre varias modalidades de titulación entre ellas la *de Informe de Práctica Profesional de Servicio a la Comunidad* con el objetivo de incrementar el índice de titulación entre los egresados de ese campus universitario.

Cabe señalar que desde los inicios de la Licenciatura en Enseñanza de Inglés (LEI) en 1985, se carecía del Programa de Servicio Social Profesional (PSSP) como forma para titularse para los egresados de esa carrera. Aún cuando el 17 de Septiembre del 2002 se da la oportunidad a esta alumna de la LEI para prestar su servicio social profesional en el Centro de Prácticas de Idiomas Extranjeros de la FES-IZTACALA, la institución antes mencionada carecía de infraestructura propia para llevar a cabo este proyecto para titularse en ese espacio educativo. No fue hasta el 10 de Abril de 2003 cuando se aprobó una nueva clave del PSSP para ser realizado en la Mediateca de la Escuela Nacional Preparatoria (ENP) Plantel N° 1 “Gabino Barreda” de la UNAM.

Las ventajas que presenta la apertura del PSSP para los alumnos de la LEI son las siguientes:

- Realizar el servicio social obligatorio en conjunto con la titulación.
- Poner en práctica los conocimientos adquiridos durante la carrera.
- Prestar un servicio a una comunidad en específico para los fines que a ésta convenga.
- Aportar ideas, sugerencias y posibles soluciones a la problemática de esa comunidad en particular a través de nuestros proyectos.

- Abrir nuevas alternativas educativas y propuestas para la realización de proyectos de investigación a corto y mediano plazo.

Además de las opciones de titulación: *Tesis, Memoria del Desempeño Profesional, Seminario-Taller Extracurricular, Examen Global de Conocimientos y Tesina*, la importancia de contar con el PSSP dentro de la LEI es para que los alumnos de esta carrera optemos por titularnos bajo esta modalidad, no solamente para enriquecer programas de lenguas extranjeras, sino también centros de auto-acceso o mediatecas en la UNAM.

¿Cómo surge la Mediateca en la ENP N° 1 “Gabino Barreda” de la UNAM?

La Mediateca es un proyecto que surge en 1998 debido a la gran demanda de cursos que superaba al número de profesionales de la enseñanza de LE; así se genera *El Programa de Impulso a las Lenguas Extranjeras*, apoyado por el Centro de Lenguas Extranjeras (CELE), para atender los intereses y las necesidades de los planteles educativos de la UNAM (Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras en México. Directorio Descriptivo, CELE, ENP N° 1, 1999: 2).

El proyecto consta de tres etapas:

1. La formación de asesores.
2. El acondicionamiento del local y puesta en funcionamiento,
3. El monitoreo de las actividades.

Como antecedente, el proyecto, tuvo cursos en las siguientes áreas: Comprensión de Lectura, Introducción al Aprendizaje Autodirigido y Funcionamiento de una Mediateca. Tiempo después, los profesores asisten a un seminario sobre aprendizaje autodirigido y estrategias de aprendizaje (Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras en México. Directorio Descriptivo, CELE, ENP

N° 1, 1999: 2). Además el apoyo recibido del CELE, la experiencia de la Mediateca del CELE es un modelo a seguir ya que intenta ser un espacio alternativo en lo que se refiere al aprendizaje de una L2/LE. A través del contacto estrecho de la Mediateca del CELE, se ha podido proporcionar al aprendiente una serie de apoyos tanto académicos como administrativos como son: las asesorías, fichas de aprender a aprender y de trabajo y el uso apropiado de los recursos didácticos y tecnológicos que les ofrece la Mediateca de la ENP Plantel N° 1. También se siguen impartiendo cursos en autonomía a los profesores a nivel bachillerato para que desde el *salón presencial* (es aquél espacio educativo que cuenta con pizarrón, escritorio y silla para el profesor, un número determinado de pupitres para los estudiantes, un monitor y una videoreproductora) dirijan el estudio de sus estudiantes de acuerdo con sus necesidades, intereses, disposición de su tiempo y su propio ritmo. Asimismo, la Mediateca de la ENP N° 1 ofrece una gran oportunidad a los aprendientes y a los profesores de ese plantel educativo para hacer uso de los recursos humanos, de la gran variedad de materiales didácticos y de los avances tecnológicos para expandir y profundizar sus conocimientos de la lengua meta que éstos deseen llevar a cabo dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Desde su inicio, se concibió como un centro de aprendizaje autodirigido y se ha mantenido como tal. Se considera que, con la apertura de esta primera mediateca en la ENP proporciona una verdadera alternativa en el aprendizaje de lenguas extranjeras a nivel bachillerato.

Cabe mencionar que gracias al enorme esfuerzo, a la donación de tiempo valioso y de materiales didácticos tanto por parte de las autoridades, académicos, administrativos y alumnos, así como de esta prestadora del PSSP; el acervo de esta Mediateca se incrementa y se enriquece día con día. Por lo mismo, es de suma importancia plantear los lineamientos a seguir para la elaboración de las actividades de acuerdo con el nivel que el programa, en este caso, de inglés indique para que el aprendiente alcance las metas del aprendizaje de una L2/LE.

Para el logro de estas metas, la Mediateca de la ENP N° 1, plantea los siguientes objetivos:

1.1 Objetivos de la Institución

Objetivos Generales:

Uno de los principales objetivos de la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda” es el de promover la independencia y la autonomía en el aprendizaje de lenguas extranjeras alemán, francés, italiano e inglés mediante la utilización apropiada del material didáctico y los recursos tecnológicos. Otro objetivo primordial es el de diseñar e implementar materiales de apoyo pedagógico en inglés para su uso en este centro de auto-acceso o mediateca.

Objetivo Específico:

Ofrecer una alternativa de aprendizaje de lenguas extranjeras a la comunidad de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”.

Metas:

- Proporcionar a los alumnos de nivel bachillerato las herramientas necesarias para que aprendan una L2/LE (alemán, francés, inglés e italiano) de manera independiente, a su propio ritmo y de acuerdo con su estilo de aprendizaje para alcanzar las metas que ellos se propongan.
- Actualizar a la planta docente de los idiomas inglés, del alemán, del francés y del italiano sobre las teorías psicolingüísticas y métodos del proceso enseñanza- aprendizaje de una L2/LE y sobre los aspectos relevantes del aprendizaje autodirigido.

- Diseñar catálogos, manuales y fichas de aprender a aprender para su uso en el Centro.
- Invitar a los alumnos del mismo plantel y de otros centros educativos a participar dentro de la mediateca mediante la prestación de su servicio social obligatorio o profesional.
- Conformar un equipo de trabajo entre los profesores del programa de lenguas extranjeras para la selección, el diseño y clasificación del material didáctico que se utilizará en el centro de auto-acceso.
- Preparar a los profesores de los idiomas inglés, alemán, francés e italiano para la impartición de asesorías para guiar a los aprendientes sobre el uso adecuado de la Mediateca.
- Proponer a la UNAM la apertura de más centros de auto-acceso en los diferentes planteles tanto a nivel bachillerato como a nivel superior de esa institución educativa.

1.2 Objetivos del Proyecto

Objetivo General:

Aplicar los fundamentos y las herramientas básicas del aprendizaje autodirigido (AA) para el diseño de actividades que combinen el material de video con comprensión auditiva y visual del Inglés para su uso en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”.

Objetivos Particulares:

- Analizar de acuerdo con el modelo constructivista, la manera en cómo se aprende una L2/LE.
- Discutir las bases teóricas de cómo se ha aplicado el AA en las mediatecas o centros de auto-acceso.
- Explicar los métodos del proceso enseñanza-aprendizaje de una L2/LE de acuerdo con el AA.
- Examinar los criterios del AA en experiencias previas aplicadas en México y en otros países, tales como: Inglaterra, Francia y Estados Unidos en los centros de auto-acceso.
- Establecer la manera de cómo introducir el AA en el diseño de materiales didácticos para el aprendizaje de una L2/LE en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”.
- Estructurar los elementos del AA en el diseño de material pedagógico de una L2 para que el aprendizaje sea óptimo.

1.3 Actividades profesionales para el prestador de servicio social de la Licenciatura en Enseñanza de Inglés

Las actividades que me permiten el diseño y la elaboración de los materiales didácticos que combinen documentos video con la comprensión auditiva y visual del Inglés se desarrollarán dentro de la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda” en las siguientes áreas:

1. **Recopilación de material:** Se realizará la recopilación de material video (*técnico*).
2. **Selección y clasificación del material:** Se seleccionarán y clasificarán los documentos video en función de la tipología: películas, documentales, programas de TV, telenovelas (soap operas) entre otros (*pedagógico*).
3. **Diseño de actividades para el aprovechamiento de los documentos video:** Se tomarán en cuenta los tipos de documentos video para el desarrollo de actividades de acuerdo con lo establecido por el programa de Inglés (*pedagógico*).
4. **Reproducción de las versiones finales de los materiales y actividades:** Se fotocopiarán los materiales impresos y se grabarán las actividades de video en cantidades suficientes para su uso (*técnico-pedagógico*).
5. **Evaluación de los documentos video:** Se evaluarán los documentos video por medio de cuestionarios que se proporcionarán a los profesores de inglés para que apliquen las actividades a sus alumnos y éstos hagan las observaciones pertinentes a las mismas (*pedagógico*).
6. **Sustento teórico de los documentos video:** Se tomarán en cuenta, por un lado, los criterios necesarios para validar la relevancia del material pedagógico. Por otro lado, las bases teóricas que sustenten los documentos video en cuanto a: la selección, adecuación y clasificación de los mismos. Asimismo, al diseño de las fichas de actividades, glosarios, sugerencias pedagógicas para trabajar los materiales didácticos y las claves de respuestas dependiendo del tipo de documento video como soporte pedagógico para que el aprendizaje del usuario de la L2/LE (Inglés) sea memorable y significativo (*pedagógico*).

Este PSSP se realizó en las instalaciones de la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda” ubicada en Av. Las Torres y Prolongación Aldana s/n. Tepepan, Xochimilco. México, D. F. C.P. 16020. Teléfono 5489-4939 ext. 240. Como coordinadora del centro de auto-acceso la Profesora. Verónica Peña Caamaño

El proyecto se programó en un total de seis meses para conformar un banco de documentos video que combina la comprensión auditiva y visual del Inglés mediante un catálogo de fichas de trabajo que contienen: las actividades a realizar, sugerencias pedagógicas para trabajar las video-cintas y claves de respuestas dependiendo de la tipología de los documentos video tales como: programas de TV, películas comerciales, documentales entre otros. Para el diseño se tomarán en cuenta las bases teóricas que sustentan los materiales video en cuanto a: la selección, adecuación y clasificación de los mismos documentos pedagógicos.

Las actividades realizadas por esta prestadora del PSSP se presentan en los siguientes cronogramas:

**ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA N° 1
“GABINO BARREDA”
MEDIATECA
CRONOGRAMAS**

ABRIL DEL 2003
SEMANA 1
DÍAS 10-11
8 HORAS

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
			10	11	8 hrs.

PERÍODO VACACIONAL
DÍAS 14-18

SEMANA 2
DÍAS 21-25
22 HORAS

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
21	22	23	24	25	22 hrs.

SEMANA 3
DÍAS ABRIL 28 a MAYO 2
DÍA FESTIVO MAYO 1
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
28	29	30	Día Festivo	2	22 hrs.

MAYO
SEMANA 4
DÍAS 5-9
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
5	6	7	8	9	22 hrs.

SEMANA 5
DÍAS 12-16
DÍA FESTIVO 15
HORAS 17

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
12	13	14	Día Festivo	16	17 hrs.

SEMANA 6
DÍAS 19-23
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
19	20	21	22	23	22 hrs.

SEMANA 7
DÍAS 26-30
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
26	27	28	29	30	22 hrs.

JUNIO
SEMANA 8
DÍAS 2-6
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
2	3	4	5	6	22 hrs.

SEMANA 9
DÍAS 9-13
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
9	10	11	12	13	22 hrs.

SEMANA 10
DÍAS 16-20
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
16	17	18	19	20	22 hrs.

SEMANA 11
DÍAS 23-27
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
23	24	25	26	27	22 hrs.

SEMANA 12
DÍAS JUNIO 30 A JULIO 4
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
30	1	2	3	4	22 hrs.

JULIO
SEMANA 13
DÍAS 7-18
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
7	8	9	10	11	22 hrs.

SEMANA 14
DÍAS 14-18
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
14	15	16	17	18	22 hrs.

PERÍODO VACACIONAL

JULIO
21-25
JULIO 28 a AGOSTO 1
AGOSTO 4 a 8

AGOSTO
SEMANA 15
DÍAS 11-15
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
11	12	13	14	15	22 hrs.

SEMANA 16
DÍAS 18-22
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
18	22	23	24	25	22 hrs.

SEMANA 17
DÍAS 25-29
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
25	26	27	28	29	22 hrs.

SEPTIEMBRE
SEMANA 18
DÍAS 1-5
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
1	2	3	4	5	22 hrs.

SEMANA 19
DÍAS 8-12
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
8	9	10	11	12	22 hrs.

SEMANA 20
DÍAS 15-19
HORAS 17

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
15	Día Festivo	17	18	19	17 hrs.

SEMANA 21
DÍAS 22-26
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
22	23	24	25	26	22 hrs.

SEMANA 22
DÍAS SEPTIEMBRE 29 a OCTUBRE 3
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
29	30	1	2	3	22 hrs.

SEMANA 23
DÍAS 6-10
HORAS 22

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	HORAS
6	7	8	9	10	22 hrs.

CAPÍTULO 2

PLANTEAMIENTO DE LA PROBLEMÁTICA DETECTADA

A partir la adopción de los centros de auto-acceso, ya hace más de una década, por instituciones públicas y privadas a nivel bachillerato y superior para el aprendizaje de lenguas extranjeras en México (Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras en México. Directorio Descriptivo, CELE, ENP N° 1, 1999: 2), el aprendizaje autodirigido provocó una gran preocupación entre muchos de los maestros en esta área educativa. Algunos se mostraron incrédulos en cuanto a la adopción de nuevas opciones educativas complementarias o sustitutas, como los centros de auto-acceso o mediatecas, del proceso de enseñanza-aprendizaje que tradicionalmente se brinda en el salón de clases (Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras en México. Directorio Descriptivo, CELE, ENP N° 1, 1999: 2). Algunos reaccionaron negativamente ante un nuevo cambio en el aprendizaje. Muchos creyeron que se les destituiría de sus empleos con el aprendizaje autodirigido y la creación de centros de auto-acceso o mediatecas (Rico, 1998: 21).

Aunque hablar del aprendizaje autodirigido resulta ser un tema escabroso, difícil de tratar y delicado de llevar acabo (Groult, 1999a: 9), debido a que en nuestra sociedad siempre se ha tenido al maestro como el transmisor del conocimiento, el proveedor del saber y el único responsable (Rico, 1998: 23), éste plantea que sea ahora el alumno quien se responsabilice por su propio aprendizaje.

Actualmente, con la apertura de nuevos centros de auto-acceso en México, la capacitación de maestros en autonomía a través de cursos, seminarios, conferencias, talleres y diplomados y las ideas sobre el aprendizaje autodirigido han ido cambiando paulatinamente, entre la mayoría de los maestros, ya que han sido testigos de que éste representa una nueva alternativa pedagógica tanto en el área de las asesorías como en el área del diseño, de la selección, la clasificación,

la adaptación y la modificación de materiales didácticos para el aprendizaje de lenguas extranjeras en nuestro país.

De lo expuesto anteriormente, nos encontramos con un problema que tiene las siguientes características:

1. El espacio que ocupa la Mediateca de la ENP N°1 “Gabino Barreda” es insuficiente para dar servicio a 2000 estudiantes que acuden a clases en el turno matutino ya que solamente se cuenta con el siguiente equipo:

- 8 monitores con 8 videocaseteras
- 1 DVD
- 8 computadoras
- 8 audio reproductores con audífonos y eliminador
- 30 sillas y 3 mesas

Por lo tanto, se ha visto la necesidad de utilizar los “salones presenciales” para preparar tanto a los profesores como a los alumnos en el aprendizaje autodirigido. Además, se ha tenido que dar de baja material didáctico en desuso para disponer de la estantería libremente. Actualmente, este centro de auto-acceso permanece cerrado para la comunidad estudiantil del turno vespertino por razones que solamente competen a esta institución educativa.

2. La falta de asesores, en este centro de auto-acceso, es notable ya que solamente se cuenta con una asesora para inglés, una para alemán y otra para francés. De aquí se desprende la necesidad de capacitar y formar maestros o asesores para apoyar al demás personal de este Centro.

3. La carencia de hojas de trabajo para algunos materiales didácticos no ha permitido que éstos sean utilizados apropiadamente en la Mediateca.

4. La elaboración de material propio requiere de una suma considerable de tiempo. Por un lado, un documento video con duración de 90 a 120 minutos requiere de una inversión de 4 a 5 horas por hoja de actividades. Primeramente, se escoge la video-cinta con la que se va a trabajar. Para ello, se han copiado quince documentos video originales (sin subtítulos en Español) donados desde San Diego, California. E.U.A. Después, se toma el tiempo total de la cinta. En seguida, se selecciona el segmento del video y su duración. Por último, se diseña la actividad tomando en cuenta: la clasificación (caricatura, comedia, drama, video musical, etc.), el nivel (principiantes, intermedios y/o avanzados), el área (comprensión auditiva y visual, revisión gramatical, escritura, etc.), el objetivo (seleccionar las secuencias que más te agraden, por ejemplo: diálogos, voz del narrador, etc.), preparación para la actividad, tema (comedia, etc.) duración total (varia con cada documento video) duración de la actividad (20-30 minutos), duración del segmento (1-3 minutos), transcripción (Sí o No), Resumen (Sinopsis) (Sí o No), Clave de Respuestas (Sí o No), y finalmente, darle la presentación física. Por otro, un álbum de canciones requiere de una inversión de 3 horas para conformarlo dentro de un extenso catálogo de música popular en Inglés para su uso en la mediateca. Primero, se localizan las letras de las canciones en el Internet, luego se pasan a un “*block* de notas”, después, se les da una presentación física atractiva, y finalmente, se mandan a engargolar. Por lo tanto, en la producción de un banco de materiales propios se invertirían más de 90 horas. Además, debido al alto costo de materiales didácticos en el mercado para su uso en este centro de auto-acceso, se ha recurrido a la elaboración de material propio, a la adaptación de materiales auténticos y a la modificación del material comercial tomando en cuenta el *copyright* que en este caso, al ser material para fines educativos y no lucrativos se le dará el crédito correspondiente al momento de diseñar las hojas de actividades para su uso en la mediateca del plantel.

5. La carencia de actividades para documentos video que acompañen a las video cassette.

6. Una vez que se cuenta con una copia del material pedagógico, se requiere de su clasificación, la cual representa un grave problema ya que al irse desarrollando la ficha de actividades, ésta podría sufrir modificaciones de acuerdo con las necesidades de los aprendientes.

Ante la problemática expuesta, el propósito de este trabajo es hacer uso de las teorías, de los métodos y de las técnicas que apoyan al aprendizaje autodirigido (AA) para el diseño de material didáctico, específicamente, que combinen el video con comprensión auditiva y visual del Inglés para su uso en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”.

Al considerar los criterios y fundamentos del AA, tanto profesores como prestadores del servicio social profesional y obligatorio podrán aplicarlos eficazmente para la elaboración de materiales didácticos de la lengua meta para que el aprendiente optimice sus conocimientos de la L2/LE que desee aprender.

CAPÍTULO 3

MARCO TEÓRICO-METODOLÓGICO DE LA PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

El Aprendizaje Autodirigido

El presente capítulo pretende abordar los aspectos principales de la teoría cognoscitiva y del modelo constructivista para introducir a las teorías psicolingüísticas, esto es, información concerniente a las teorías de aprendizaje de L2/LE que explican al aprendizaje autodirigido para el diseño de actividades que combinen documentos video con comprensión auditiva y visual del Inglés para su uso en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda” de la UNAM. Para ello, se intenta en primera instancia I) esbozar una revisión histórica del origen del aprendizaje autodirigido en lenguas extranjeras, II) explicar el término “aprendizaje autodirigido”, su naturaleza, y las argumentaciones opuestas generados por varios autores. Asimismo, se definirán otros conceptos utilizados para el aprendizaje de L2/LE dentro de un centro de auto-acceso o mediateca, y III) analizar los resultados obtenidos de las actividades “*piloto*” aplicando la metodología correspondiente, concluye el capítulo con la vinculación de la teoría con la práctica, esto es, tomaremos en cuenta aquellas teorías psicolingüísticas que nos ayuden a explicar el área de conocimiento que nos compete en este trabajo.

I. Panorama del Desarrollo Histórico del Aprendizaje Autodirigido en Lenguas Extranjeras.

1. El Consejo de Europa

Debido a los acontecimientos socio-políticos, históricos y científicos que se estaban registrando después de la Segunda Guerra Mundial en Europa, el concepto

del aprendizaje autodirigido cobró gran interés dentro del área de lenguas extranjeras (Benson, 2001: 7 y Groult, 1999a: 8).

Frente a este contexto cambiante en el continente europeo, la educación se convierte en un factor fundamental para dar respuesta a los nuevos requerimientos de unificación de las naciones europeas, donde aparece como fenómeno predominante el aprendizaje de lenguas extranjeras. La educación tiende entonces a dar respuesta a este fenómeno ofreciendo la posibilidad de aprender un segundo idioma en la escuela de acuerdo con los intereses y las necesidades de la población y el objetivo que este aprendizaje plantee (Piccaluga, 1998: 2).

De aquí se desprende la necesidad de implementar medidas tales como la creación de organismos, como el Consejo de Europa, para que facilitaran la colaboración, la ayuda y los intercambios entre los diferentes países europeos (Groult, 1999a: 8).

A partir de lo explicado anteriormente, se funda el Consejo de Europa el 5 de Mayo de 1949 con el propósito de unificar a las naciones europeas, defender la pluralidad democrática y dar impulso al progreso socio-político y cultural entre sus miembros.

1.1 El Convenio de Cooperación Cultural.

A raíz de la fundación del Consejo de Europa, surgen otros programas de cooperación entre los países europeos como es el Convenio de Cooperación Cultural en 1962 con el objetivo de desarrollar proyectos culturales en común que favorecieran la libre circulación de las personas, el intercambio de ideas e información, la educación y la cultura entre los países europeos. Asimismo, se les proporcionaron las herramientas y los medios propicios para el aprendizaje de lenguas extranjeras (Groult, 1999a: 9)

1.2 El Proyecto de Lenguas Modernas del Consejo de Europa.

Dadas las condiciones favorables por el gran fortalecimiento cultural entre los países europeos, se estableció en 1971 el Proyecto de Lenguas Modernas dentro del Consejo de Cooperación Cultural. Este es el primero de varios proyectos que darían pauta para pensar en cómo se podría dar una estrecha y eficaz colaboración en cuanto a la organización de la enseñanza de lenguas extranjeras se refiere. Además, se examinó atentamente cómo los criterios de la L2, esto es, los objetivos, la metodología, los materiales, las metas y la evaluación, pudieran ser orientados hacia una educación permanente, centrada primordialmente en el aprendiente y con posibilidades de preparar a éste para volverlo independiente y autónomo en su proceso de aprendizaje (Groult, 1999a: 9 y Contijoch, 1998a: 9).

Es interesante mencionar que la enseñanza de L2 se estaba dando bajo un carácter altamente humanístico, ya que se estaba promoviendo en el individuo su desarrollo cognoscitivo y afectivo para hacerlo responsable dentro de su comunidad, de su escuela y de su trabajo. Asimismo, para apoyarlo con el manejo de sus emociones y las de los demás (Groult, 1999a: 10).

Cabe señalar que de este proyecto y de la adaptación de otros modelos, surgen dos trabajos que condujeron al desarrollo de un sistema de unidades de crédito para los aprendientes adultos (Contijoch, 1998a: 9), podemos citar el *Threshold Level* en Inglés, y más tarde, el *Niveau Sevil* en Francés. Indudablemente, estos modelos eran muy flexibles ya que permitían a los estudiantes elegir las unidades que se adecuaban a sus intereses, necesidades y propósitos. Así, de acuerdo con su ritmo, éstos podían añadir más unidades para que estas fueran acreditadas y reconocidas en toda Europa (Sheerin, 1990: 144).

A medida de que se va avanzando hacia la noción de “individualidad en el aprendiente” (Contijoch, 1998a: 9), surge el concepto de autonomía como tema de discusión de investigación (Groult, 1999a: 10). Así, Yves Chalon, miembro del

Proyecto de Lenguas del Consejo de Europa, funda en 1971 el CRAPEL (*Centre de recherches et d'Applications en Langues*) de la Universidad de Nancy II, Francia, institución pionera en el campo de la investigación y de práctica del aprendizaje autónomo y actualmente dirigida por Henri Holec (Contijoch, 1998a: 10).

2. Factores que contribuyeron a la difusión del Aprendizaje Autodirigido

Durante la mitad de los sesenta, muchos acontecimientos, tanto en el ámbito político, socio-económico, como en las ciencias, el desarrollo de corrientes filosóficas, la psicología y la educación, se registraban en un mundo cambiante. Por un lado, las manifestaciones de oposición en contra de lo establecido (Groult, 1999a: 11) por grupos minoritarios como: los homosexuales, las feministas, los ecologistas, las minorías étnicas, religiosas y lingüísticas reclamando sus derechos, sus motivos y objetivos todos estos encaminados hacia una búsqueda de sus valores e identidad personal (Contijoch, 1998a: 8). Por el otro, las reformas educativas tomaron una gran relevancia entre educadores, psicólogos y lingüistas, quienes preocupados por estos fenómenos, trataron de buscar nuevas alternativas en la enseñanza. Así, surgen los conceptos de autonomía y auto-dirección en el ámbito educativo.

Es importante mencionar que no se sabe con exactitud cuándo aparecieron estos dos conceptos, ya que sus orígenes datan de siglos atrás (Gremmo y Riley, 1995: 151-154). Además, han causado gran controversia entre los investigadores del aprendizaje autodirigido en lenguas extranjeras.

Los factores que contribuyeron a la difusión del aprendizaje autodirigido son los siguientes:

2.1 La Teoría Cognoscitiva del Aprendizaje

Ésta fue reconocida como una de las grandes teorías de la psicología estadounidense (Royer y Allan, 1980: 129). En un inicio, la investigación sobre el aprendizaje se enfocó primordialmente en el aprendizaje humano, en especial el aprendizaje significativo de información y habilidades intelectuales que ocurre en escuelas y es medido a través del lenguaje (Good y Brophy, 1983: 172). Los teóricos cognoscitivos mantenían que el ingreso de información del medio ambiente es activo y lleno de significado en lugar de pasivo y controlado por estímulos discriminatorios, que el aprendizaje implica procesamiento cognoscitivo de información en lugar de la simple asociación estímulo-respuesta y que los puntos de conocimiento adquiridos por medio del aprendizaje son “clasificados” y “archivados” en lugar de ser almacenados de modo aislado entre sí. De forma gradual, los aprendientes desarrollan entendimiento de las relaciones entre elementos de su conocimiento y construyen estructuras cognoscitivas para retener este conocimiento en una forma organizada (Good y Brophy, 19983: 156).

Cabe señalar que el cognotivismo fue una reacción ante las extremas posturas de los conductistas sobre el aprendizaje del lenguaje que se habían adoptado durante la primera mitad del siglo pasado (Maqueo, 1984: 23). Por un lado, los conductistas afirman que la asociación, el refuerzo y la imitación son factores principales en el aprendizaje de la lengua. Por el otro, los teóricos cognoscitivos sugieren que el *schema*, esto es, el diagrama de la representación de algo, las estructuras gramaticales y el significado son las características distintivas del aprendizaje de la lengua.

2.2 La Psicología de la Gestalt

Para el desarrollo de esta parte de nuestro trabajo de investigación, tomaremos en cuenta algunos de los modelos de la psicología de la Gestalt. Por un lado, Wertheimer utilizó la percepción con el objeto de formular los lineamientos para la

instrucción, esto es, que del mismo modo en que destacar, contrastar y otras técnicas de enmarcado pueden ser usadas para hacer que los estímulos resalten como figura contra el fondo, pueden usarse técnicas paralelas para hacer que las ideas clave resalten cuando se presenta la información (Good y Brophy, 1996: 158). Por el otro, Ausubel desarrolló métodos para el aprendizaje significativo por recepción. Esto es, su modelo se caracteriza primordialmente por la presentación del material en pasos pequeños y secuenciados para facilitar y animar a los aprendientes a darle sentido a lo que se está enseñando y a relacionar con lo que ya conocen. Con esto, se producirán respuestas en el estudiante de manera regular a fin de estimular el aprendizaje activo y asegurar que cada paso es dominado antes de pasar al siguiente (Good y Brophy, 1996: 172).

De esta manera, los estudiantes realizarán preguntas o tareas para que ellos codifiquen el material con sus propias palabras y lo apliquen a contextos nuevos ya sea utilizando analogías, metáforas o modelos concretos para que éstos vinculen lo nuevo con lo familiar.

2.3 Modelo Constructivista

De acuerdo con Benson (2001), el término del constructivismo se ha aplicado a una diversidad de enfoques teóricos de la psicología del aprendizaje que comparten la idea de que el conocimiento es producido a través de interacciones sociales condicionadas por procesos de interpretación.

Paris y Bynes (en Benson, 2001: 36), distinguen los modelos constructivistas de los modelos estructuralistas y empíricos. Los modelos estructuralistas hacen énfasis en “las categorías innatas del conocimiento y los conceptos que son impuestos por los individuos en el mundo”. Mientras que los modelos empíricos enfatizan “cómo las experiencias imprimen la estructura del mundo en las mentes de los individuos”. En contraste, los modelos constructivistas “describen cómo la gente transforma y

organiza la realidad de acuerdo con el común de los principios intelectuales como el resultado de las interacciones de estas personas con el medio ambiente”.

Los modelos constructivistas de la psicología del aprendizaje proveen un gran apoyo para la contención de que el aprendizaje efectivo y eficaz empieza con la participación activa del aprendiente en el proceso de aprendizaje. Si el conocimiento es construido únicamente por cada individuo a través de los procesos de interrelación social, entonces esto da pauta para que el aprendizaje sea más efectivo cuando los aprendientes se involucran en la toma de decisiones sobre el aprendizaje. Por lo tanto, Candy (citado por Benson, 2001: 35) describe al constructivismo como un grupo de enfoques en los que se sostiene que “el conocimiento no puede ser enseñado sino que debe ser construido por el propio aprendiente”. Esta creencia ha estado implícita en los trabajos de Rousseau, Dewey, Kilpatrick, Freire, Illich y Rogers, y ha sido sistemáticamente desarrollada en la literatura de la psicología del aprendizaje (Benson, 2001: 35).

2.4 La Psicología Humanística

Entre los pedagogos de la psicología humanística, podemos mencionar a Pablo Freire, Ivan Illich, Carl Rogers, Bertrand Schawrtz y Henri Holec (Benson, 2001: 35), quiénes a pesar de sus diferencias coincidían en la importancia del aprendiente y de su participación en el proceso educativo (Benson, 2001: 35)

A raíz de los movimientos educativos durante los setenta en Estados Unidos, la corriente humanística, representada por Carl Rogers (Benson, 2001: 35), cobra gran relevancia en la educación en ese país como contraparte de la escuela conductista del aprendizaje de lenguas extranjeras que concebía al ser humano como un ente que aprende a través de un proceso estímulo-respuesta. La visión de Rogers sobre el ser humano es aquella en la que reconoce que el individuo aprendiente tiene la capacidad, la habilidad y la necesidad de convertirse en una parte activa de su proceso personal de crecimiento por medio de la experiencia del aprendizaje.

Al mismo tiempo, se desarrollan nuevos enfoques, teorías en lingüística y filosofía y la aplicación de nuevas técnicas de investigación (Campos, 1997: 45) en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras.

Cabe mencionar que se contaron con aportaciones de la etnografía y etnometodología del habla con Hymes, Gumperz y Saville-Troike, la teoría de los actos del habla con Austin y Searle, la lengua y la educación con Labov, Bourdieu, Halliday y Habermas, el análisis del discurso de Garfunkel y Cicourel y la sociología del lenguaje con Fishman (Contijoch, 1998a: 2). Todas estas disciplinas sociolingüísticas intentaban ver a la lengua como una “herramienta para la comunicación” con una representación pragmática y social. Además, la visión que todos estos investigadores tenían en común sobre los procesos del lenguaje, contribuyeron en gran medida para que se desarrollara el “enfoque comunicativo” con énfasis en las funciones comunicativas de la lengua (Contijoch, 1998a: 9). Las relaciones del estudio de la lengua con la realidad externa y con la situación psicológica de los aprendientes de la lengua y la autonomía (Campos, 1997: 42).

2.5 Las Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación

Los rápidos avances tecnológicos han permitido que los cambios en la economía nacional y global traigan como consecuencia un desarrollo acelerado en las sociedades industriales modernas. Así, la década de los noventa está caracterizada por rápidos cambios en la tecnología tales como las redes de comunicación por satélite, teleconferencias, telecomunicaciones y sistemas de mensajes de voz, computadoras portátiles, *scanners* y la integración de programas de computadoras, de procesamiento de palabras, de base de datos, innovaciones en gráficos e imágenes, DVD's, CD's, CD ROM, fotocopiadoras, fax, videoreproductoras y multimedia. Los modernos avances tecnológicos, no solamente han creado un movimiento de sociedades agrícolas hacia sociedades industriales y en las últimas décadas hacia la era de la informática, sino que también, ha impactado enormemente

en el comercio, en las empresas, en el turismo, en la cultura, en el cine, en la industria discográfica y en particular, en la educación.

También, estos cambios tecnológicos han modificado grandemente el ambiente existente en la educación creando así la necesidad de un recurso humano adiestrado y capacitado para que tanto el personal académico, administrativo como el estudiantado puedan trabajar con éstos nuevos adelantos. A su vez, esta situación crea la necesidad de que los programas educativos y, en específico, los de lenguas extranjeras se reestructuren y se adapten para mantenerse al día con los rápidos avances de la tecnología; las escuelas de idiomas, las universidades y el surgimiento de centros de auto-acceso o mediatecas dentro de estos espacios educativos se necesitarán adiestrar y capacitar a sus profesores, a sus empleados y a sus estudiantes en el aprendizaje autodirigido de lenguas extranjeras y esto se dará de acuerdo con las necesidades particulares de cada institución educativa.

2.6 La Educación a Distancia, la Educación Continua y la Educación de Adultos

Durante las décadas de los sesenta y setenta, se registraron cambios –a nivel mundial- en todos los sentidos: en la política, en la economía, en la sociedad, en la cultura, con los nuevos adelantos en la tecnología y con una efervescencia en la educación popular. Las personas adultas recurren a la educación a distancia, la educación continua o la educación de adultos para capacitarse mediante programas educativos bien estructurados, organizados y planificados con el propósito de desarrollarse como seres humanos en estructuras más pertinentes a su realidad (Márquez, 1998: 7).

Las raíces de la educación a distancia, la educación continua y la educación de adultos se fundamentan en el modelo andragógico. Márquez (1998) define el término Andragogía como la disciplina educativa que trata de comprender al adulto (a), desde todos los componentes humanos, es decir, como un ente psicológico,

biológico y social. Por lo tanto, la Andragogía se auxilia de otras disciplinas para su desarrollo. En esencia, es un estilo de vida, sustentado a partir de concepciones de comunicación, respeto y ética, a la vez de un alto nivel de conciencia y compromiso social. Esta teoría establece que el aprendiente adulto pasa de una situación de dependencia a una de mayor autonomía. Además, supone que el aprendizaje del estudiante adulto debe estar orientado hacia el proceso para desarrollar y aumentar sus capacidades con el objetivo de mejorar su calidad de vida. El aprendizaje debe estar enfocado hacia la resolución de los problemas para que éste pueda darle una aplicación inmediata ya sea en su vida privada o en su trabajo.

Los trabajos de investigación realizados por Brochett y Hiemstra, Bruner y Rogers (Márquez, 1998) entre otros, mantenían que el fin principal del proceso enseñanza-aprendizaje de la Andragogía es enseñarle al estudiante adulto a aprender a aprender, es decir, cómo adquirir los conocimientos nuevos transfiriendo los conocimientos en una situación anterior. Por lo tanto, como lo indica Márquez (1998) en su ponencia: *“Andragogía Propuesta Política para una Cultura Democrática en Educación Superior”* en 1998 en República Dominicana, “ Si queremos formar alumnos aptos para una sociedad científica, hay que formar docentes capaces de construir el saber teórico, y de evaluar las condiciones de elaboración y la adquisiciones, para que ellos (as), a través de su propia acción educativa que es realmente eficaz”.

Por lo expuesto anteriormente, podemos decir que el estudiante adulto aprende más efectivamente cuando el proceso de aprendizaje surge de un problema o de una necesidad.

Una de las figuras más prominentes de la Andragogía en los Estados Unidos es Malcolm Knowles (1980). Su modelo sobre las características de los estudiantes adultos, se presenta de la siguiente manera:

- 1) El concepto del aprendiente: éste es un aspecto normal del proceso de maduración de un individuo en el cual el

autoconcepto pasa de una personalidad dependiente para llegar a ser un ente autónomo.

2) La disposición para aprender: es importante que los estudiantes adultos identifiquen su necesidad de “saber” y su disposición para aprender aquellas habilidades requeridas en situaciones reales de la vida.

3) La orientación hacia el aprendizaje: los estudiantes adultos orientados hacia el aprendizaje ven la educación como el proceso para desarrollar y aumentar sus competencias con el objetivo de lograr su máximo potencial en la vida.

4) La motivación para aprender: los estudiantes adultos responden ante factores externos como: mejores empleos, promociones y aumentos de salarios. Sin embargo, los motivadores más significativos son los internos, por ejemplo: elevar la autoestima, reconocimiento, mejorar la calidad de vida, aumentar la confianza, la responsabilidad y la satisfacción laboral.

Así, “el desafío para el hombre-mujer del futuro es la asimilación rápida de nuevos conocimientos y actualización permanente, el cual se logra a través de una pertinente y relevante formación que le permite analizar y aportar soluciones o alternativas a problemas, mediante el desarrollo de la capacidad creativa y del estímulo de hábitos de investigación, para la cual debe el hombre y la mujer estar dotados de herramientas técnicas y de capacidades actitudinales hacia el descubrimiento”. (Márquez, 1998: 7). En este sentido, la educación a distancia, la educación continua y la educación de adultos debe ofrecer programas de adiestramiento para capacitar a este sector de la población; así de esta forma, los adultos puedan desempeñar su trabajo en un ambiente con un nivel de excelencia máxima.

Es interesante ver cómo cada uno de estos factores contribuyeron para que en gran medida la autonomía en el aprendizaje autodirigido en la educación, y específicamente, en lenguas extranjeras pudiera ser acogido por instituciones educativas, dando como resultado el surgimiento de los centros de auto-acceso o mediatecas en estos espacios educativos.

3. Evolución del Concepto de Mediateca o Centro de Auto-acceso para el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras.

3.1 Las Bibliotecas Sonoras

A principios de los setenta, aparecen las llamadas bibliotecas sonoras, como la del *Centre de Recherches et d'Applications Pédagogiques en Langues* (CRAPEL) en la Universidad de Nancy II, y la de la Universidad de Cambridge. Estas bibliotecas fueron creadas con el objetivo de dejar de ser meramente laboratorios de lenguas para convertirse en espacios en donde se diera el aprendizaje individualizado de lenguas extranjeras. Las bibliotecas sonoras contaban con equipo de audio, estantería cerrada, sistema de préstamo a domicilio y un catálogo de las colecciones. Asimismo, proporcionaban servicios de orientación y formación para los usuarios. Además, había un asesor disponible para guiar al aprendiente en su estudio del aprendizaje de lenguas extranjeras. El personal que laboraba en estas bibliotecas eran profesores de lenguas extranjeras y asistentes administrativos como: bibliotecarios y técnicos en audio y video.

3.2 El Centro de Recursos

El centro de recursos para el aprendizaje autodirigido puede ser desde un simple salón de clases hasta una mediateca ricamente equipada. El objetivo principal de este espacio educativo es el de dar a conocer todos los recursos disponibles haciéndolos accesibles y disponibles para los aprendientes. Estos

centros contaban planos de ubicación de los materiales, señalización, orientación personal y un sistema de catalogación mediante ficheros manuales o automatizados.

3.3 El Centro de Auto-acceso

El centro de auto-acceso es sinónimo de mediateca. Ambos son indistintamente utilizados para definir aquel espacio en el que se da un proceso de aprendizaje de la L2/LE que el usuario desee aprender.

De acuerdo con Sturtridge (1992), un centro de auto-acceso es aquel espacio educativo en el que los materiales están disponibles para que los aprendientes de una L2/LE puedan escoger el tipo de material que ellos deseen utilizar, generalmente sin un maestro o con el apoyo muy limitado de éste. También señala que el ambiente físico de un centro de auto-acceso o mediateca puede variar de una institución a otra. Esto es, varía desde un centro bien equipado con recursos humanos y tecnológicos hasta un salón de clases en donde todo está organizado por un solo profesor. Además, el papel que el centro desempeña está en función de las necesidades específicas de la institución educativa y, ésta será de acuerdo con la manera en cómo deberá organizarse, equiparse y seleccionar los materiales pedagógicos para el aprendizaje que se dará en ese espacio educativo.

Sturdrige (1992) distingue cuatro tipos de centros de auto-acceso e identifica el papel que cada uno de ellos juega dentro de un espacio educativo. Los cuatro tipos son: el centro de instrucción, el centro de práctica, el centro de habilidades, y el centro de aprendizaje. Además de esta tipología propuesta por Sturdrige, Chávez (1995) agrega una categoría más: el centro o sala de aprendizaje autodirigido o mediateca.

Cada uno de estos centros de auto-acceso tiene sus propias características; sin embargo, el fin principal de todos ellos es el de promover el aprendizaje autodirigido

en los usuarios para que su estudio de la L2/LE que ellos deseen aprender sea más eficaz y óptimo.

Las características de estos centros son las siguientes:

3.3.1 El centro de instrucción. Es aquél espacio educativo que puede incluir un laboratorio de idiomas o una sala de cómputo, en ambos lugares un programa de instrucción preestablecido está disponible para los estudiantes. Dicho programa puede actuar como un complemento del salón de clase tradicional. Asimismo, la evaluación puede ser incluida en el mismo programa para asegurar que el aprendiente alcance sus objetivos antes de que éste pueda pasar a otra área de su estudio. El papel que juega el profesor es de un control extremo en cuanto al proceso de aprendizaje y al uso del material de instrucción. El personal del centro debe estar familiarizado y entrenado apropiadamente para el manejo de los recursos tecnológicos y de los programas de instrucción.

3.3.2 El centro de práctica. Es aquél en el que el trabajo del estudiante está ligado con el trabajo que se ve en el salón de clases. De ninguna manera se puede decir que el estudiante no pueda aprender algo nuevo, sino que las oportunidades para el aprendizaje se ven limitadas. En este sistema, los materiales se pueden localizar fácilmente y, generalmente, los temas que tratan son de estructuras gramaticales o lexicales; así como también, el programa de inglés de la institución está estrechamente ligado a este centro el cual proporciona la práctica de temas de cierta complejidad para los estudiantes. El aprendizaje de los estudiantes está dirigido y controlado por el profesor.

3.3.4 El centro de habilidades. Es aquél lugar en donde el aprendizaje se centra en el desarrollo de una habilidad en particular, como: la comprensión auditiva, la expresión oral o la comprensión de lectura o la expresión escrita. En este espacio, generalmente, el profesor acompaña al estudiante, ya sea individualmente o en grupo. Asimismo, el personal académico debe tener conocimientos del equipo técnico o del material didáctico que se utiliza en el aprendizaje.

3.3.5 El centro de aprendizaje. Es aquél tipo de espacio educativo en donde los usuarios amplían sus conocimientos de la lengua meta que deseen aprender. Los materiales que se encuentran aquí son parecidos a los del centro de práctica; sin embargo, el aprendizaje que se da en este lugar es más que la pura práctica, representa la consolidación y la autoevaluación de lo que los estudiantes han aprendido en el salón de clases. La rica variedad y un extenso banco de materiales motiva a los aprendientes para hacer la búsqueda y la selección de actividades que amplíen y profundicen en la L2/LE que deseen aprender. Durante la realización de esta búsqueda, los usuarios satisfacen sus intereses y necesidades; asimismo, les permite seleccionar el tipo de trabajo de una manera libre e independiente. El personal que labora en este espacio educativo son los mismos profesores de lenguas extranjeras, administrativos, bibliotecarios y técnicos.

3.3.6 La mediateca o sala de aprendizaje autodirigido. Según Chávez (1998b), la mediateca o sala de aprendizaje autodirigido es un espacio para proporcionar un servicio de acceso libre a los materiales de aprendizaje de apoyo en el estudio de una L2/LE. Asimismo, la mediateca tiene como objetivo principal el promover y fomentar la autonomía y la independencia en los aprendientes a través de diferentes materiales pedagógicos y recursos tecnológicos para que su aprendizaje de una L2/LE sea eficaz. Por una parte, en este espacio educativo se selecciona, adquiere, organiza, cataloga y clasifica la información que contienen los materiales impresos, de audio, de video y de *software* que conforman las diferentes colecciones. Por otra, cuenta con los recursos de las nuevas tecnologías de la información tales como: computadoras, programas de cómputo, video, señales de televisión a través de antena parabólica y grabadoras interactivas. Además, cuenta con materiales bibliográficos y didácticos que apoyen el proceso de aprendizaje de los usuarios. Asimismo, se promueve la formación autónoma del aprendiente de las colecciones y de su aprendizaje de la L2/LE a través de diferentes estrategias y acciones específicas tales como: programas para la introducción del uso apropiado del equipo de audio, cómputo y video proporcionándoles diferentes medios como material impreso –

fichas de aprender a aprender- programas educativos y la consulta de obras de referencia y bases de datos que existen en la mediateca.

El personal que labora en este espacio educativo tiene varias funciones, por ejemplo: el del bibliotecario que promueve el uso de las nuevas tecnologías y la información de las colecciones de materiales existentes entre los usuarios. En tanto que los profesores de lenguas extranjeras se convierten en consejeros, guías, facilitadores y hasta psicólogos quiénes asesoran a los aprendientes en el estudio de la L2/LE que deseen aprender en la sala de auto-acceso.

4. Los Centros de Auto-acceso en México.

El primer centro de auto-acceso que se inauguró a nivel nacional, dentro del Proyecto Nacional de los Centros de Auto-acceso, fue el de Mérida, en Yucatán, a finales de 1992. Según Contijoch (1998a), este proyecto surge de un acuerdo trilateral entre la Secretaría de Educación Pública (SEP), el Consejo Británico y las autoridades de 34 universidades estatales con el propósito de proporcionar acceso al aprendizaje de lenguas extranjeras a un alto número de alumnos, y así dar solución a la gran demanda que existía a nivel universitario. Por un lado, el financiamiento para este proyecto fue proporcionado por la SEP, y por el otro, gracias al apoyo del DECLE (Departamento de Cooperación Lingüística y Educativa) de la Embajada de Francia y del CRAPEL (*Centre de Recherches et d'Applications Pédagogiques en Langues*) se ofreció un seminario, en el CELE-UNAM a profesores de distintas instituciones de la República dentro del marco del Primer Encuentro Nacional de Centros de Autoacceso en Francés, por el distinguido teórico Henri Holec, director del CRAPEL (Contijoch, 1998a: 14).

Desde que se impartiera ese seminario, en la actualidad, se siguen dando cursos de capacitación, talleres, ponencias y encuentros en autonomía a los profesores de lenguas extranjeras a nivel nacional.

De acuerdo con el Directorio Descriptivo de Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras -un proyecto financiado por PAPIME- se cuentan con aproximadamente 87 centros de auto-acceso o mediatecas en la República. Cabe señalar que a partir de 1999 fecha en que se crea este directorio, algunos centros están en vías de ser creados en las diversas instituciones educativas del país.

5. Origen, apertura y funcionamiento de la Sala de Auto-acceso del CELE-UNAM

5.1 Antecedentes

Debido a la gran demanda para aprender una lengua extranjera en la UNAM por parte de esa comunidad universitaria y la falta de personal académico en el CELE para cubrir las necesidades del estudiantado de CU, la mediateca fue un proyecto generado en el CELE a partir de 1992.

Como antecedente tuvo cursos de comprensión de lectura autodidacta con materiales auténticos y laboratorios de libre acceso de los idiomas portugués y francés. Tiempo después, un grupo de profesores del Departamento de Lingüística Aplicada presentaron el proyecto de creación de la Mediateca.

De aquí se desprendió la necesidad de crear un espacio educativo diferente al que tradicionalmente se tiene en el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) de la UNAM, en el que se contara con apoyo profesional de un equipo interdisciplinario, integrado por lingüistas aplicados, profesores de lenguas extranjeras, pedagogos y bibliotecólogos, entre otros, y con espacio físico y mobiliario *ad hoc*, así como equipo de cómputo, audio y video para aprender las diferentes lenguas que se enseñan en el CELE a través del aprendizaje autodirigido (Valdez, 1995: 2).

5.2 Apertura

La fecha de apertura de la Mediateca o Sala de Auto-acceso del CELE-UNAM se inicia con un grupo piloto en Octubre de 1995; para Febrero de 1996 se abre a toda la comunidad universitaria.

5.3 Funcionamiento

Según Valdez (1995), la Mediateca del CELE es un espacio creado para proporcionar un servicio de acceso libre a los materiales de aprendizaje que sirven como apoyo en el estudio de una LE; a continuación el autor nos proporciona datos relevantes sobre esta sala de auto-acceso:

Objetivo: La Mediateca tiene como objetivo promover y fomentar el aprendizaje autodirigido en el usuario mediante la utilización tanto de recursos pedagógicos como tecnológicos para crear en éste una actitud de autonomía en su estudio de la LE que desee aprender.

Recursos tecnológicos: La Mediateca del CELE cuenta con el siguiente equipo tecnológico: de audio, de video y de cómputo.

- **Equipo de audio:** 12 grabadoras, 6 de ellas son “activas”.
- **Equipo de video:** 12 videoreproductoras y 12 monitores (14”) con audífonos.
- **Equipo de cómputo:** 15 computadoras con audífonos y micrófonos, tarjetas de sonido y de video. Seis cuentan con multimedia y tres son de plataforma Macintosh.

5.4 El Acervo de la Mediateca

Está compuesto por seis colecciones con sus respectivas fichas de trabajo. Asimismo, las colecciones están ordenadas bajo un sistema de clasificación local, esto es, se utiliza una descripción alfanumérica (asociación entre letras y dígitos) para organizar los materiales en forma jerárquica de acuerdo con la tipología de los documentos y la división por lenguas. La estructura arborescente del sistema de clasificación tiene cuatro niveles:

1er Nivel: Una categoría por lengua (se utiliza el *Code for the representation of the languages for information interchange of National Information Standard Organization* 1987) Z39 para cada una de las lenguas.

2º Nivel: Se encuentran seis categorías:

- Habilidades.
- Lengua y comunicación.
- Consulta y cultura.
- Formación de usuarios.
- Objetivos específicos.
- Evaluación.

3er Nivel: Está compuesto por subcategorías.

<i>Categoría</i>	<i>Subcategoría</i>	<i>Clave-</i>
<i>nemónica</i>	Habilidades	CL
	Comprensión de lectura	
	Expresión oral	EO
	Comprensión Auditiva	CA

	Expresión escrita	EE
<i>Lengua y Comunicación</i>	Funciones	F
	Vocabulario	V
	Pronunciación	P
	Gramática	G
	Juegos	J
<i>Consulta y Cultura</i>	Consulta	C
	Cultura	
CULT		
<i>Formación de Usuarios</i>	Aprender a aprender	AA
	Formación de profesores	FP
<i>Objetivos Específicos</i>	Propósitos académicos	PA
	Propósitos vocacionales	PV
	Propósitos ocupacionales	PO
<i>Evaluación</i>	Exámenes	E

Esta subcategoría permite tanto a los usuarios como al personal de la Mediateca localizar los materiales de una manera rápida y fácil.

4º Nivel: Muestra la signatura tipográfica del lenguaje de clasificación (tipo alfanumérico).

5.5 Servicios

Los servicios que ofrece la Mediateca son los siguientes:

- estantería abierta.
- consulta automatizada.
- orientación a usuarios.
- asesorías.
- reproducción de documentos.

La base de datos ACCESS fue creada en este espacio educativo con el propósito de etiquetar los materiales (la descripción bibliográfica, el análisis de los documentos y del diseño de los materiales que conforman el acervo de la Mediateca). Además, ACCESS cuenta con el Manual para la Administración de la Base de Datos, en el que se describen los procedimientos bajo los que se administra la base de datos que incluye la selección, la adquisición, el tratamiento físico e intelectual de los documentos y la difusión que contiene la descripción de los procedimientos de búsqueda y recuperación de la información (Valdez, 1995: 8).

5.6 Sistema Automatizado

Para mantener un control, información y seguimiento de los usuarios que utilizan tanto los recurso tecnológicos (audio, video y cómputo) como los materiales didácticos, la Mediateca diseñó un sistema automatizado. Además, dicho sistema permitirá tener una historia de vida o bitácora del estudiante, y finalmente, se podrá tener un seguimiento de su proceso de aprender a aprender en la Mediateca.

Por lo tanto, vemos que la Sala de Auto-acceso o Mediateca del CELE es un espacio educativo con innovadoras instalaciones, equipo tecnológico moderno, un

gran acervo de materiales didácticos y un grupo excelso de profesionistas en el área de lenguas extranjeras para atender a los aprendientes que utilizan este espacio educativo en CU.

6. La Historia de la Mediateca de la Escuela Nacional Preparatoria “Gabino Barreda” de la UNAM.

6.1 Antecedentes

La Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda” es un proyecto que surge en 1998 debido a la gran demanda de cursos que superaba el número de profesionales en la enseñanza de LE; así, se genera El Programa de Impulso a las Lenguas Extranjeras, apoyado por el CELE, para atender los intereses y las necesidades de los planteles educativos de la UNAM (Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras en México. Directorio Descriptivo, CELE, ENP N° 1, 1999: 2).

De acuerdo con Chávez, M.R. (1998b), este proyecto constó de tres etapas:

1ª Etapa: Formación de Recursos Humanos.

En esta etapa se llevaron a cabo tres cursos:

- Metodología de la enseñanza de comprensión de lectura en lenguas extranjeras.
- Introducción al Aprendizaje Autodirigido.
- Funcionamiento de una Mediateca.

Estos cursos se dieron en un total de 25 horas.

2ª Etapa: Conformación del Equipo Pedagógico y Acondicionamiento de las Mediatecas.

En esta etapa se seleccionó un equipo selecto de profesores, quienes debían cubrir los siguientes requisitos:

- ser profesores de tiempo completo.
- haber tomado el curso introductorio al aprendizaje autodirigido.
- tener disponibilidad para trabajar en este proyecto.
- ser propuestos por las autoridades de sus respectivos espacios educativos.

Además, se consideró obligatorio para esta etapa del Programa, que los profesores estuvieran trabajando tanto en el plantel N° 1 de la ENP como en el del CCH Naucalpan, ya que éstos disponían del tiempo para tal efecto.

Este equipo fue conformado por los siguientes profesores: Martha Beltrán, Ma. Elena Delgado, Teresa León Mariscal, Marsella Robles, Laura González Zúñiga y Susana Arvizu, de la Escuela Nacional Preparatoria, y Alba Peña, Pablo Sánchez y Luis Vázquez del Colegio de Ciencias y Humanidades.

El trabajo se dividió en dos: una parte teórica y otra práctica.

En la parte teórica, los profesores asistieron a un seminario y a dos cursos:

- *Seminario sobre Aprendizaje Autodirigido y Estrategias de Aprendizaje.*

Impartido por la Mtra. Ma. Rosario Chávez A.

- *Curso de Mediateca* (Octubre 1994).

Impartido por Mireia Bosch.

- *Aspectos Teórico-prácticos para la Elaboración de Materiales* (Diciembre 1994)

Impartido por el doctor Henri Holec de CRAPEL.

Asimismo, participaron en los siguientes encuentros, organizados por el DECLE de la Embajada de Francia.

- *2º Encuentro Nacional de Centros de Auto-Acceso en Francés.* En Guadalajara, Marzo de 1995.

- *3er. Encuentro Nacional de Centros de Auto-aprendizaje en Francés.* En la Ciudad de México, Mayo 1995.

La parte práctica consistió en la definición de criterios a seguir con respecto a la elaboración del material de aprender a aprender, con el propósito de facilitar tanto la formación del aprendiente en la mediateca, como la formación de los potenciales responsables y asesores de cada mediateca.

6.2 Remodelación y Acondicionamiento del Local

Tanto la remodelación como el acondicionamiento de ambos espacios educativos se llevaron a cabo bajo la Dirección General de Obras de la UNAM, asesoradas por la Coordinación del Programa de Impulso.

3ª Etapa: *Pilotaje de la Mediateca en el Plantel Naucalpan del CCH y Plantel N° 1 de la ENP.*

Para el desarrollo de nuestro trabajo de investigación solamente tomaremos en cuenta lo que es pertinente a la puesta en funcionamiento de la Mediateca del Plantel N° 1 de la ENP.

En un inicio, el trabajo consistió de un curso en aprendizaje autodirigido de 10 horas para formar al aprendiente el cual fue impartido por las profesoras quienes dedicadas al proyecto; sin embargo, el funcionamiento del centro de auto-acceso no fue fácil, ya que por falta de personal, no se podía encontrar quien se hiciera cargo de la apertura de la mediateca.

6.3 Los Avances en la Mediateca del Plantel N° 1

Objetivos:

Actualmente, los objetivos que persigue la Mediateca son los de propiciar el aprendizaje autodirigido de una LE entre los aprendientes del nivel bachillerato tomando en cuenta sus intereses, sus necesidades, su ritmo de trabajo, la cantidad de tiempo, los materiales didácticos y recursos tecnológicos y sus estilos y estrategias de aprendizaje. Asimismo, actualizar tanto al personal académico como administrativo sobre la metodología del proceso enseñanza-aprendizaje de los conceptos del aprendizaje autodirigido mediante cursos de capacitación en autonomía.

Cursos:

Es interesante mencionar que los cursos diseñados por las profesoras Verónica Peña (coordinadora de la Mediateca del Plantel N° 1) y la Mtra. Ma. Elena Delgado para capacitar y formar a los profesores de los diversos planteles de la ENP en autonomía, han cobrado gran aceptación entre el personal docente de la UNAM, ya que no solamente se han preocupado por mantener al día a los profesores de la ENP en los conceptos del aprendizaje autodirigido, del funcionamiento de una mediateca y de la elaboración de material didáctico, sino que también nos han permitido tanto a la secretaria de ese espacio educativo, Sra. Graciela Arriaga, a los alumnos, a las profesoras de LE como a esta alumna del PSSP colaborar y participar activamente en el diseño de materiales para sus cursos.

Los cursos que han impartido año con año son los siguientes:

- *Autonomía en Lenguas Extranjeras.*

Coordinado por:

Verónica Peña Caamaño.

Ma. Elena Delgado.

Teresa León Mariscal.

Ana María Montaña Perches.

- *Diseño de Materiales en formato Digital.*

Coordinado por:

María Elena Delgado.

Verónica Peña Caamaño.

Los cursos se han ido modificando y adaptando de acuerdo con las necesidades e intereses de la planta docente de la ENP-UNAM para mantener a los profesores al día en aprendizaje autodirigido y de cómo pueden estos beneficiarse de los nuevos adelantos tecnológicos para el diseño de material didáctico tanto para ser utilizados en *“el salón presencial”* como en la mediateca. Asimismo, los conocimientos adquiridos en estos cursos pueden ser aplicados en *el “salón presencial”*.

Además, ya se cuenta con una página Web de la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barrera”, y actualmente, está en proceso el diseño de un nuevo sitio en Internet por parte de los alumnos Mauricio y Alejandro Villela de la Universidad Intercontinental (UIC) para cumplir con su servicio social obligatorio. También, se cuenta con 4 videos de la serie *“Viaja Conmigo”* para el estudio del Inglés, por ejemplo: vocabulario y gramática, entre otros temas de esta LE. Este fue un

proyecto financiado por PAPIME y coordinado por la Mtra. María Elena Delgado y un selecto grupo de profesionistas de la ENP Plantel N° 1.

6.4 Manual de la Mediateca

En el siguiente manual, diseñado por la profesora Verónica Peña Caamaño y por la Mtra. María Elena Delgado, nos podemos dar cuenta como es el funcionamiento de la Mediateca de ese plantel educativo de la UNAM. Este consta de 18 páginas y contienen la siguiente información:

Índice

- **Áreas de la Mediateca.**
- **Carteles de información en la Mediateca.**
- **Materiales.**
- **Clasificación de los materiales.**
- **Requisitos de aceptación.**

Áreas de la Mediateca

1. **Módulo de referencia.**
2. **Cubículo de asesorías y de elaboración de materiales.**
3. **Área de audio.**
4. **Área de cómputo.**
5. **Área de video.**
6. **Área de trabajo.**
7. **Área de materiales.**

Áreas de la Mediateca

1. **Módulo de referencia**

Área pequeña con:

- **Escritorio.**
- **estante para mochilas.**
- **Archivero.**
- **Computadora.**
- **Impresora.**
- **Detector electrónico.**

*Áreas de la Mediateca***2. Cubículo de asesorías y de elaboración de materiales**

- **Computadora.**
- **Impresora.**
- **Scanner.**
- **Duplicador de audio.**
- **Estantes.**

*Áreas de la Mediateca***3. Área de audio**

- **Cuenta con 12 grabadoras.**
 - **8 reproductoras convencionales.**
 - **4 grabadoras interactivas.**

*Áreas de la Mediateca***4. Área de cómputo.**

- Cuenta con 8 computadoras multimedia con audífonos y micrófono.
- Tiene cargados programas en inglés y francés.

Áreas de la Mediateca

5. Área de video

- cuenta con ocho monitores a color de 14 pulgadas cada uno con su reproductor de video y audífonos.

Áreas de la Mediateca

6. Área de trabajo

- Los alumnos pueden trabajar en estas mesas, solos o en equipo, y utilizar el material de consulta y de sus cursos generales.

Áreas de la Mediateca

7. Área de materiales

- Éstas áreas están ubicadas alrededor de la mediateca y en ellas se encuentran los materiales que pueden ser consultados por los usuarios.

Carteles de información en la Mediateca

- Carteles con el nombre de las áreas.
- Horario de la mediateca.

- **Horario de las asesorías y nombre de los profesores.**
- **Indicadores de uso de los equipos.**
- **Avisos varios.**
- **Programas culturales.**

Coordinador académico

- **Las funciones del coordinador académico son:**
 - **responsable de la selección, diseño y organización de los materiales.**
 - **coordinación de equipos de trabajo.**
 - **sugerencia de líneas de investigación y tareas a realizar**
 - **responsable del trabajo operativo-administrativo.**

Asesores

- **Los asesores son responsables de:**
 - **orientar y aconsejar a los usuarios.**
 - **contribuir en la selección, diseño, revisión y corrección de los materiales.**
 - **elaboración de guías metodológicas.**
 - **participación en proyectos de investigación.**
 - **impartición de cursos.**

Técnico Académico

- **Entre algunas de las funciones del técnico académico se encuentran:**

- apoyo a proyectos de investigación.
- seguimiento estadístico de los usuarios.
- organización y catalogación de materiales.
- registro de los usuarios.
- tareas de información y difusión.
- trámites de inscripción y elaboración de credenciales.
- apoyo técnico a usuarios.

Clasificación de los materiales

Los materiales están organizados por habilidad

- | | |
|---------------------------------|----------------|
| - Comprensión auditiva | - Audio libros |
| - Comprensión de lectura | - Gramáticas |
| - Producción escrita | - Vocabulario |
| - Producción oral | - Lectura |
| - Fichas de aprender a aprender | - Diccionarios |
| - Libros de texto | - Exámenes |

Materiales

- La mediateca está organizada con el sistema de estantería abierta, esto es, que todo el material de todas las áreas está al alcance del usuario y éste tiene la libertad de tomar el que desee.

Materiales

- Audiocassettes

- **Comprensión auditiva**
- **Ejercicios de pronunciación**
- **Catálogos de Canciones**
- **Audiolibros**

- **Libros de consulta**
 - **Gramáticas**
 - **Diccionarios**
 - **Producción escrita**
 - **Producción oral**
 - **Libros de texto**

Requisitos de aceptación

- **Bono del laboratorio**
- **Credencial actualizada de la ENP**
- **Dos fotografías tamaño infantil**
- **Comprobante de domicilio**

Llenar la solicitud de inscripción a la mediateca.

La Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda” solamente atiende a los estudiantes del turno matutino, ya que no hay responsable para abrir este centro de auto-acceso para el turno vespertino por razones que solamente conciernen a este plantel educativo.

II. Conceptos de acuerdo con el Aprendizaje Autodirigido

1. Aprendizaje Autodirigido

A partir de un proyecto de formación para adultos por parte del Consejo de Europa en los años 60, del movimiento de reformas educativas en las décadas de los sesentas y setentas, y de la psicología humanística (representada por Carl Rogers), surge el concepto de aprendizaje autodirigido en lenguas extranjeras centrándose en el aprendiente (López, 1998: 39).

Cabe mencionar que mucho se ha escrito sobre cómo se da el aprendizaje de una L2/LE en los adultos; sin embargo, uno de los temas que ha cobrado mayor relevancia en los últimos 20 años en la educación de los adultos ha sido el aprendizaje autodirigido. (Brockett y Hiemstra, 1991: 2). Asimismo, éste término ha causado concepciones equivocadas entre algunos autores al tratar de definirlo puesto que lo relacionan con la autonomía (Contijoch, 1998a: 21). Por lo tanto, el concepto de aprendizaje autodirigido se deriva de los principios filosóficos de la autonomía, expuestos por el *Centre de Recherches et d'Applications Pédagogiques en Langues* (CRAPEL) de la Universidad de Nancy II (Chávez, M.R., 1998: 48).

A partir de lo expuesto anteriormente se hace indispensable abordar el concepto de aprendizaje autodirigido de acuerdo con la definición que algunos teóricos hacen de éste:

Gremmo (1993) citado por Chávez, define el aprendizaje autodirigido como aprendizaje centrado en la responsabilidad del aprendiente, y a la situación en la que el aprendiente trabaja sólo o con otros sin el control directo del profesor.

Por su parte, Brockett y Hiemstra (1991, 2 y 18) consideran al aprendizaje autodirigido como un estilo de vida para la mayoría de los adultos. En términos generales, el aprendizaje autodirigido se refiere a las actividades que son

principalmente la responsabilidad de planear, de llevar a cabo y de evaluar por el mismo aprendiente (Brockett y Hiemstra, 1991: 3). Es decir, el aprendiente se responsabiliza por su propio aprendizaje. Esto no es un indicador de que el aprendiente deba prescindir de la ayuda, en este caso, de un asesor para alcanzar sus metas y lograr un estudio de la lengua extranjera que desee aprender.

Estos dos puntos de vista aquí expuestos muestran una relación con respecto al aprendiente y la manera en cómo éste elija aprender, que equivale a asumir la responsabilidad de todas las decisiones que conciernen a su aprendizaje (Chávez, M.R., 1998: 48).

2. Autonomía

Las raíces del término autonomía se ven reflejadas durante la década de los setentas; sin embargo, toman un gran ímpetu durante las dos décadas siguientes con los nuevos avances tecnológicos y la automatización, y la capacitación de adultos dentro de la fuerza laboral imperante. De acuerdo con Benson (2001: 1) mucho se ha discutido sobre la naturaleza del concepto de autonomía y de las concepciones que este término ha causado entre los autores que la manejan, pues se asume que la autonomía implica que el aprendizaje se da de manera aislada sin la intervención del profesor en el proceso de aprendizaje ya sea fuera o dentro del salón de clases. Así, se puede ver que la autonomía necesariamente requiere de una capacidad y comportamiento en particular y de un método específico para organizar el proceso de enseñanza-aprendizaje. Sin embargo, estas contradicciones son el resultado de la terminología y de la confusión del concepto dentro de la misma disciplina del aprendizaje de lenguas extranjeras.

Frente a estas concepciones con relación al término de autonomía, los teóricos coinciden en que éste se refiere a cómo el aprendiente aborda el proceso de aprendizaje y no cómo se da éste de una manera particular entre enseñanza y aprendizaje.

Por lo tanto, la autonomía en sí es una esencia multidimensional y se da de diferentes maneras en diferentes contextos (Benson, 2001: 2). Así, Benson (2001) define a la autonomía como la capacidad de tomar control de su propio aprendizaje. Asimismo, este autor indica que la autonomía no es un método de aprendizaje, si no un atributo o capacidad del aprendiente y de cómo éste aborda el proceso de aprendizaje. Además, nos dice que la autonomía es una meta legítima y alcanzable en el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Entre las discusiones que la autonomía ha causado en el área de lenguas extranjeras, se distinguen tres aseveraciones que son de igual importancia tanto para la teoría como para la práctica (Benson, 2001: 15), y estas son:

- El concepto de autonomía está basado en la tendencia natural de que el aprendiente toma control de su propio aprendizaje. Así, la autonomía está disponible para todos los individuos aprendientes; sin embargo, ésta se manifestará de diferentes maneras y niveles de acuerdo con las características particulares de cada aprendiente y de cada situación.
- Los aprendientes que carezcan de autonomía son capaces de desarrollarla siempre y cuando se les ofrezcan las condiciones y preparación adecuadas. Por un lado, las condiciones por las que se pueden desarrollar la autonomía se darán cuando se le ofrezca al aprendiente la oportunidad de ejercer total control sobre su aprendizaje. Por el otro, la manera en cómo se organice el proceso de enseñanza-aprendizaje influirá en el desarrollo de la autonomía en los aprendientes.
- El aprendizaje autónomo es más efectivo que el no-autónomo. Esto es, el desarrollo de la autonomía implica mejor aprendizaje de la L2/LE.

Se considera importante mencionar otras definiciones del concepto de autonomía:

Holec (1988) señala que la autonomía es la capacidad de hacerse responsable de su propio aprendizaje. Asimismo, afirma que esta capacidad no es innata, ya que hay que sensibilizar al aprendiente para que él descubra por sí mismo cómo tomar decisiones con respecto a su proceso de aprendizaje.

Para que el aprendiente organice su programa y se responsabilice de su aprendizaje, se toman en consideración los siguientes puntos:

- la determinación de sus objetivos.
- la definición de los contenidos y la progresión de su aprendizaje.
- la selección de los materiales y el método de aprendizaje.
- el control del desarrollo de la adquisición.
- la evaluación de los resultados del aprendizaje.

Por lo tanto, la autonomía no es un enfoque o método que refuerce una manera específica del aprendizaje. Es más bien, una meta a seguir dentro del proceso de aprendizaje, como Holec (1988) lo señala. Asimismo, la autonomía es el control que los estudiantes toman sobre el contenido y los métodos del proceso de aprendizaje que generalmente realizan en un salón de clase tradicional. También el tomar control sobre su aprendizaje implica que los estudiantes desarrollan la capacidad de una manera independiente y que la institución educativa les permita realizar su aprendizaje de manera autónoma.

Para Little (en Benson, 2001: 36) lo que no es autonomía:

- La autonomía no es un sinónimo del aprendizaje autodirigido; esto es, la autonomía no es sinónimo de aprendizaje sin profesor.
- En un contexto de salón de clase, la autonomía no se adjudica la total responsabilidad del profesor, esto es, no es cuestión de dejar a los aprendientes para que estos hagan el trabajo solos.
- Autonomía no es algo que los profesores hagan por los estudiantes, éste no es un método de enseñanza.
- Autonomía no es un comportamiento.
- Autonomía no es un estado que logren los estudiantes.

Se considera importante distinguir otros términos que se han que se han utilizado dentro de la literatura en autonomía; por ejemplo, Dickinson, citado por Chávez, M. R. (1998b), hace una diferencia entre:

Self-instruction: Término neutral referido a las situaciones en las cuales los aprendientes trabajan sin el control directo del profesor;

Self-direction: este término describe la actitud hacia las tareas de aprendizaje en las cuales el aprendiente acepta la responsabilidad de todas las decisiones con respecto a su propio aprendizaje;

Autonomy: utilizado para describir la situación en la cual el aprendiente es responsable de todas las decisiones de su aprendizaje y en la que no involucra al profesor o a la institución;

Semi-autonomy: se refiere a la etapa en la cual el aprendiente se está preparando para la autonomía;

Self-access learning: es la autoinstrucción utilizando los materiales apropiados;

Individualised-instruction: término neutral que se refiere a quien toma la responsabilidad en el aprendizaje;

Self-directed learning: describe una actitud en la cual el aprendiente acepta la responsabilidad de su aprendizaje.

Además, Holec (en Chávez, M.R, 1998a: 50) hace una distinción entre los diversos grados de autonomía que el aprendiente alcanza en su proceso de aprendizaje, esto es, a medida que el estudiante avanza en su aprendizaje éste se va volviendo cada vez más autónomo.

3. Aprender a Aprender

El concepto de aprender a aprender ha sido objeto de múltiples investigaciones por parte de profesores, lingüistas y psicólogos en el área de lenguas extranjeras (Contijoch, 1998 a: 32).

Para poder entender mejor este concepto, Dearden (1976) citado por Contijoch (1998 a: 32) analizó las siguientes definiciones de aprender a aprender:

- Aprender a aprender involucra adquirir habilidades que permitan la búsqueda de información: aprender cómo obtener la información de determinado tema.

- Aprender a aprender significa el perfeccionar principios generales como el aprender reglas que puedan ser aplicadas en la solución de una amplia gama de problemas específicos.

- Aprender a aprender ocurre a través del entendimiento de los principios formales del cuestionamiento: el aprender la lógica de las diferentes formas de cuestionar y de los métodos que han producido conocimientos.

- Aprender a aprender se refiere al desarrollo de la autonomía en el aprendizaje; el manejo por parte del aprendiente de sus propias actividades de aprendizaje.

- Aprender a aprender es esencialmente un asunto de actitud o enfoque: involucra el cultivar una “disposición de hábito que resulta intrínsecamente gratificante”.

Estas definiciones del término de aprender a aprender, Contijoch (1998 a) las sitúa dentro de estos tres aspectos:

1. La adquisición de una serie de estrategias o habilidades para el proceso de aprendizaje del aprendiente.
2. La libertad de la toma de decisiones por parte del aprendiente en cuanto a su aprendizaje.
3. La actitud del aprendiente de querer aprender a aprender.

Por su parte, Holec (en López, 1998: 40) afirma que aprender a aprender es el primer paso para adquirir la autonomía y esto depende de que el aprendiente sea capaz y desee aprender.

Dearden (en López, 1998: 40) menciona, en una de sus definiciones, sobre el “hábito”, es decir, la actitud que el aprendiente muestra sobre su propio aprendizaje. Se parte de la noción de que los hábitos pueden cambiarse o transformarse de acuerdo con los conocimientos previos que el individuo aprendiente maneja, esto es, son conocimientos de tipo implícito y que para llevarlos de una manera explícita, es necesario conformarlos dentro de una *representación* sobre cómo se concibe la lengua, el aprendizaje de ésta y de los medios más útiles para aprenderla. Dicho conocimiento se ubica dentro de dos grandes áreas (López, 1998: 40):

Del saber; el cual representa nuestros conocimientos acerca de lo qué es una lengua y cómo la aprendemos.

Del saber-hacer, es decir, nuestros conocimientos acerca de los materiales y técnicas para aprender.

Asimismo, Holec y Gremmo (en López, 1998) consideran que la finalidad de aprender a aprender no es convertir al aprendiente en un especialista en lenguas, sino dar a éste las herramientas que le ayuden a trabajar eficazmente.

Una vez que el aprendiente haya reflexionado sobre sus conocimientos o representaciones, se puede decir que estará listo para determinar la metodología necesaria para el aprendizaje de una L2/LE.

Para llevar a la práctica estos conocimientos o representaciones, López (1998) define, primeramente, lo que es una actividad y luego, distingue dos tipos de actividades:

“Las actividades, tareas efectuadas dentro de la formación, tienen como objetivo principal hacer al aprendiente reflexionar sobre lo qué es una lengua, cómo se aprende y con qué medios y técnicas se aprende”.

1. Actividades de Reflexión sobre la lengua (SABER)

- Diferencia entre la lengua oral y la lengua escrita.
- Estrategias de aprendizaje. Memorización.
- Estrategias de aprendizaje. Estilos cognoscitivos

2. Actividad de práctica sobre la lengua (SABER-HACER)

Por una parte, estas actividades mencionadas anteriormente son el resultado de los trabajos realizados por el CRAPEL, esto es, por la escuela francesa. Por otra, los investigadores Dickinson (1987), Sinclair (1989) y Sheerin (1989) citados por López (1998: 44) han orientado estos trabajos de la autonomía desde el salón y han hecho una gran variedad de materiales de cómo aprender a aprender para este espacio educativo, esto es, la escuela inglesa.

4. Estilos y Estrategias de Aprendizaje.

4.1 Estilos de Aprendizaje

Varias investigaciones se han realizado en el campo de estilos de aprendizaje, entre las diferentes definiciones para este término podemos citar a los siguientes teóricos (Contijoch, 1998 b: 24-25 y Mercau et al, 1998: 82):

“Son los comportamientos cognitivos, afectivos y psicológicos que sirven como indicadores relativamente estables de cómo los aprendientes perciben, interactúan y responden en un ambiente de aprendizaje. El estilo de aprendizaje es una manera consistente de funcionar que refleja causas subyacentes de comportamiento”.

Keefe, 1979.

“Los estilos de aprendizaje son patrones generales que le dan dirección a la conducta de aprendizaje”. Cornett, 1983.

“El estilo de aprendizaje es un conjunto impuesto de características biológicas y de desarrollo que hacen que el mismo método de enseñanza resulte maravilloso para algunos y terrible para otros”.
Dunn y Griggs, 1986.

“Es el acercamiento general que los alumnos utilizan para aprender algo nuevo o atacar un problema nuevo”. Oxford, et al, 1991.

“El aprendizaje es más productivo cuando los profesores toman en cuenta los estilos de aprendizaje de sus estudiantes”. Davis, et al, 1994.

Para Galloway (1990), “el estilo de aprendizaje se refiere a un conjunto de características, preferencias y tendencias biológicas o del desarrollo que afectan el cómo uno aprende. Los alumnos absorben, retienen y procesan la información y las habilidades de diferentes maneras.

Los estilos de aprendizaje constan de cuatro aspectos (Oxford, 1991) citada por Contijoch (1998b):

1. **El aspecto cognitivo:** incluye elementos de preferencia o patrones habituales de funcionamiento mental.
2. **El aspecto afectivo:** refleja los patrones de actividades e intereses que tienen que ver con la manera en que el individuo centra su atención en cierta situación de aprendizaje.
3. **El aspecto psicológico:** involucra las tendencias preceptuales de la persona.

4. **El aspecto del comportamiento:** el estilo de aprendizaje se relaciona con la tendencia de buscar situaciones compatibles con patrones propios de aprendizaje. Comportamientos específicos que reflejan estilos de aprendizaje generales que son las llamadas estrategias de aprendizaje.

Clasificación de los estilos de aprendizaje

Reid (en Contijoch, 1998 b: 27) propone una clasificación más detallada dividiendo los estilos de aprendizaje en tres grandes grupos citados, y éstos son esquematizados de la siguiente manera:

ESTILOS DE APRENDIZAJE COGNITIVOS

Independiente de campo	Dependiente de campo
Analítico	Globalista
Reflexivo	Impulsivo
Convergente	Divergente
Asimilador	Acomodador (dinámico)

ESTILOS DE APRENDIZAJE SENSORIALES

Auditivo
Visual
Táctil
Kinésico
Háptico

ESTILOS DE APRENDIZAJE AFECTIVO- TEMPERAMENTALES

Introvertido	Extrovertido
Orientado hacia el sentido (lo sensato)	Intuitivo
Orientado hacia el pensamiento	Orientado hacia el sentimiento
Orientado hacia el juicio	Perceptual
Lateralización del hemisferio izquierdo	Lateralización del hemisferio derecho

De acuerdo con Contijoch (1998 b: 29), el constructo que más atención se le ha dado es el de dependiente/ independiente de campo en el área de aprendizaje autodirigido. Por su parte, la escuela inglesa considera las posibles ventajas que ser independiente de campo le puede resultar al aprendiente. En cuanto a la escuela francesa, ésta considera que los estilos sensoriales juegan un papel muy importante en el aprendiente.

4.2 Estrategias de Aprendizaje

En cuanto al análisis de las estrategias de aprendizaje nos basaremos en las definiciones que hacen sobre ellas algunos investigadores:

“Las estrategias son pasos tomados por los aprendientes para reforzar su propio aprendizaje” Oxford (1990).

“Los buenos aprendientes tienden a adivinar correctamente, y tienen grandes deseos de comunicarse; cuidan la forma y el significado, pueden monitorear su producción y la producción de otros” Rubin (1982).

“A las estrategias de aprendizaje también se les llama “comportamientos de aprendizaje” (Wesche, 1977), “procesos cognitivos” (Rubin, 1981) y “tácticas” (Seliger, 1982) citados por Contijoch (1998 b).

“Las estrategias de aprendizaje son las maneras especiales de procesar información que permiten el aprendizaje, la comprensión y la retención de la información” O’Malley, 1990.

Según Contijoch (1998 b), el uso de las estrategias de aprendizaje depende de la edad, del nivel de dominio de la lengua, de la naturaleza de la tareas, del estilo de aprendizaje del aprendiente, del contexto y de posibles diferencias culturales.

Clasificación de las estrategias de aprendizaje

Se tomará la clasificación de las estrategias de aprendizaje que hace O’Malley (en Contijoch ,1998 b: 30-31) que agrupa en tres tipos:

1. **Estrategias cognitivas:** Son aquellas que tienen que ver con la tarea de aprendizaje en sí. Entre ellas están las de ensayo, de organización, de inferencia, de transferencia, de deducción y de síntesis.
2. **Estrategias metacognitivas:** Son habilidades que involucran la planeación, el monitoreo y la evaluación de la tarea de aprendizaje. Las estrategias metacognitivas pueden ser aplicadas a una gran variedad de tareas de aprendizaje.
3. **Estrategias Afectivo-sociales:** Representan un amplio grupo e involucran la interacción con otra persona. Pueden ser aplicadas a una variedad de tareas. Entre ellas se pueden mencionar: la cooperación, el preguntar para aclarar (solicitar explicación parafrasear, pedir ejemplos), y el reducir la ansiedad hacia la tarea (*self-talk*).

Podemos decir que al utilizar estrategias de aprendizaje, y específicamente aquellas que promuevan en el aprendiente el desarrollo de habilidades y destrezas en el aprendizaje de una L2/LE, le facilitarán el procesar, organizar y transferir la información que recibe del medio.

5. Memoria

Los psicólogos usan la palabra **memoria** para referirse a los diversos procesos y estructuras implicados al almacenar experiencias y recuperarlas de nuevo.

Procesos de la memoria

Se necesitan tres procesos para todos los sistemas de memoria: *codificación*, *almacenamiento* y *recuperación*.

Codificación: El material que será almacenado debe codificarse, la codificación o adquisición se refiere a todo el proceso de preparación de la información para el almacenaje. Durante la codificación puede traducirse el material de una forma a otra; por ejemplo: cuando se lee, se ven “*garabatos*” negros sobre la página. Esta información puede codificarse como una “imagen”, sonidos o ideas significativas. La codificación también implica aprendizaje deliberado, proceso por el cual la gente intenta almacenar conocimientos, y percepción.

Almacenamiento: Una vez que se ha codificado una experiencia, se almacenará por cierto tiempo, al parecer, el almacenamiento se presenta de manera automática.

Recuperación: Si queremos usar la información es necesario recuperarla o recobrarla. A veces, la recuperación puede ser muy fácil o complicada.

Estructuras de la memoria

Algunos psicólogos mencionan que existen tres tipos de memoria en el proceso de aprendizaje:

- sensorial
- a corto, y
- a largo plazo

Al parecer, la información que llega a nuestros órganos de los sentidos tiene una permanencia fugaz, sostenida por un sistema de almacenamiento llamado **memoria sensorial (MS)**. Los datos capturados por la memoria sensorial se parecen a las postimágenes; por lo general desaparecen en menos de un segundo salvo que se transfieran de manera inmediata a un segundo sistema de memoria, la **memoria a corto plazo (MCP)**.

Todo lo que se requiere es prestar atención al material por un momento. Si se escuchó hablar al amigo pudieron codificarse los sentidos en forma de palabras significativas; entonces, el material pasará a la memoria de corto plazo.

Se considera que la memoria a corto plazo (**MCP**) es el eje de la conciencia. La MCP retiene todo aquello de lo cual nos percatamos: pensamientos, información, experiencias, lo que sea, en cualquier momento en el tiempo. La parte de “almacén” de la MCP alberga en forma temporal un conjunto limitado de datos (por lo general, 15 segundos); puede conservarse información en la memoria a corto plazo durante más tiempo si se ejercita o repite. Además de tener una función de almacenamiento, la memoria a corto plazo “trabaja” como un ejecutivo central; introduce o retira materiales de un tercer sistema más o menos permanente, la **memoria a largo plazo (MLP)**.

Para desplazar la información al almacén a largo plazo, se graba por repetición. Durante lo que se llama **procesamiento profundo**, las personas prestan

bastante atención, piensan en significados o recurren a elementos relacionados que ya existen en la memoria a largo plazo.

Los sistemas a corto y a largo plazo hacen que los conocimientos pasen de uno al otro de manera constante. El material en la MPL puede activarse y transmitirse al almacén a corto plazo cuando sea relevante. El sistema a corto plazo es el que recupera tanto los recuerdos a corto como a largo plazo. Si la información se ha usado en repetidas ocasiones o, desde el principio se aprendieron muy bien los hechos, la búsqueda en la MPL debe ser rápida y sin mucho esfuerzo; el material se transferirá al compartimento a corto plazo y será utilizado.

6. Percepción

La percepción es un proceso cognoscitivo, una forma de conocer el mundo. Si bien todos los mecanismos cognoscitivos están interrelacionados, el análisis que aquí se hace de la cognición comenzará con la percepción ya que ésta constituye “el punto donde la cognición y la realidad se encuentran” y “la actividad cognoscitiva más elemental, a partir de la cual emergen todas las demás (Neisser, en Davidoff, 1989: 145). Es necesario introducir información en nuestra mente antes de que podamos hacer otra cosa con ella. La percepción es un proceso complejo que depende tanto del mundo que nos rodea, como de quien percibe.

Aportaciones del entorno

Como observadores, tenemos la capacidad de rescatar las propiedades válidas del mundo circundante, a partir de la información sensorial. Sin tener conciencia de ello, se analizan patrones cambiantes conforme nos desplazamos en el entorno. Al parecer se “estudia” lo que sucede a las formas, figuras, colores e iluminación en todo tipo de condiciones.

Aportaciones de quien percibe

Durante la percepción, el conocimiento del mundo se combina con las *habilidades constructivas, la fisiología y las experiencias de quien percibe* (Davidoff, 1989: 221).

Habilidades constructivas. Las habilidades constructivas se refieren a ciertas operaciones cognoscitivas que participan de manera prominente en la percepción. Como sujetos que perciben, tenemos una constante anticipación de lo que sucederá, basada en lo que se acaba de detectar. La información contenida en cada acto perceptual debe almacenarse en la memoria por algunos momentos, de lo contrario se perderá su aportación.

Cuando se habla de *habilidades constructivas* se hace referencia, entonces, a estas operaciones hipotetizadoras, anticipadoras, de muestreo, almacenadoras e integradoras.

Fisiología. También es necesario saber algo con respecto a los componentes fisiológicos que hacen posible la recopilación de información (aparto sensorial). Asimismo, es necesario aprender acerca del procesamiento de información realizado por los sistemas sensorial y nervioso.

Las diferentes criaturas viven en mundos muy distintos porque sus aparatos perceptuales difieren mucho, incluso, los miembros de una misma especie difieren sus percepciones. Las personas presentan algunas variaciones con relación a la manera en como ven colores y diferencian tonos, así como en lo que huelen y degustan.

Experiencias. La percepción varía según el punto de vista de quien percibe, las experiencias crean expectativas y motivos.

7. Atención

Durante el tiempo en que nos encontramos despiertos hay enormes cantidades de estímulos compitiendo por captar nuestra atención. Por lo general, las personas y otros animales se concentrarán sobre una mínima porción de impresiones. A esta apertura selectiva hacia una pequeña parte de los fenómenos sensoriales incidentes la llamamos atención y parece estar implicada en muchas actividades mentales. En forma análoga a una cámara de cine, se enfoca un evento primero y después otro. Los estímulos que se alojan en la periferia o límite de la atención constituyen un fondo.

Algunos psicólogos consideran que la atención es sólo un aspecto de la percepción (y de otras capacidades cognoscitivas). Por lo tanto, escogemos lo que veremos (o lo que escucharemos) anticipando la información estructurada que ello nos proporcionará. Sólo se anticipan, exploran y registran los episodios a los que se presta atención, en otras palabras, el acto de percibir requiere selectividad. Otros científicos cognoscitivistas consideran que la atención es una capacidad bien definida, por lo general, se le contempla como un filtro que elimina cierta información.

Selectividad: La selectividad de la atención puede demostrarse con facilidad, una forma de hacerlo es registrando los movimientos oculares de la gente cuando observa pinturas o fotografías. Los estudios de este tipo indican que nos concentramos sólo en algunos detalles; después, con base a estas señales, ponemos lo que falta, quizás con base al recuerdo. Al parecer, se hace un proceso similar al de la lectura; por lo general, sólo se presta atención a algunas palabras de una frase y se anticipa lo que continuará, de acuerdo con una larga experiencia con el idioma. Se infiere a partir del principio de la palabra, confirmando por contexto.

Atención, percepción y conciencia

Los estudios acerca de la atención han producido un dato muy sorprendente; las personas pueden percibir sin prestar atención y sin percatarse de lo que hacen. Para estudiar la atención, la percepción y la conciencia los psicólogos usan con frecuencia la técnica llamada de **escucha selectiva**, diseñada por E. Colin Cherry y Taylor /en Davidoff, 1989: 131). En sus investigaciones iniciales, Cherry grabó dos mensajes hablados, después hizo que los participantes en el experimento escucharan por medio de audífonos los mensajes (uno en cada oído) reproducidos de manera simultánea y al mismo volumen. Cherry, pidió a los sujetos que sólo pusieran atención a un mensaje, y que le hicieran *sombra*, repitiéndolo para mantener la atención. Cuando las personas hacían esto, atendían con facilidad a uno de los mensajes e ignoraban el otro.

Lo que demuestran las investigaciones con base a la técnica de **escucha selectiva** de Cherry es que la gente puede verse influenciada por un mensaje sin que le preste atención o sin que dé cuenta de ello.

8. Metacognición

Hasta cierto grado los seres humanos están conscientes de su propia cognición; es probable que se hay observado que uno aprende con mayor facilidad cuando se ve algo en comparación con algo que se escucha. Es posible que se tenga una opinión formada con respecto a la forma como se contrasta la propia memoria con la de otras personas. Conforme uno se enfrenta a distintos materiales, se integran impresiones relacionadas a su naturaleza. ¿Aburrido? ¿Fascinante? ¿Fácil? ¿Difícil? Sin duda se tienen estrategias para la solución de problemas; también se vigila el propio lenguaje. Todos estos tipos de conocimiento sobre el conocimiento reciben el nombre de **metacognición** (Davidoff, 1989: 281).

Por lo tanto, la metacognición es entendida como *la capacidad del sujeto de acceder a sus propios procesos y contenidos de conocimiento*. Para Bixio (1998) el valor que este concepto tiene en educación, se refiere fundamentalmente a los efectos que la metacognición tendría sobre la conducta del aprendiente en el sentido de autocontrol y autorregulación, o de autonomía en el aprendizaje. Asimismo, la autora señala que el término metacognición se ha asociado tradicionalmente al conocimiento que los sujetos tienen de sus propios procesos de conocimiento o de los contenidos de éstos. Así, la metacognición es un proceso relacionado con el conocimiento que el sujeto puede alcanzar de sus propios procesos mentales o de la información sobre la que éstos ejercen. Como consecuencia de ello, el sujeto podrá entonces auto-controlar sus propios procesos de conocimiento.

Para poder comprender todo proceso metacognitivo es necesario apoyarse en estos dos aspectos:

1. En el conocimiento que se presenta para ser construido, y
2. En los procedimientos que se proponen para que dicha construcción se realice.

Dicho de otra manera, en el contenido del aprendizaje y en las actividades que sostienen el proceso de enseñanza-aprendizaje (Bixio, 1998: 83)

Bixio (1998) concluye que “buscando articular desde las diferentes teorías e investigaciones psicológicas y didácticas, aquellos puntos que impliquen aportes esclarecedores respecto a las estrategias docentes que faciliten la construcción de estrategias de aprendizaje autónomo, entendiendo que por ende, han de facilitar procedimientos metacognitivos”.

9. Motivación

La materia de estudio de la motivación analiza los procesos que brindan al comportamiento su energía y dirección. Por un lado, la energía implica que el comportamiento tiene fortaleza: que es relativamente fuerte, intenso y persistente. Por el otro, la dirección significa que el comportamiento tiene un propósito: que está encaminado hacia el logro de una meta en particular. Los cuatro elementos capaces de dar al comportamiento fuerza y propósito (su energía y dirección) son: *necesidades, cogniciones, emociones y acontecimientos externos.*

-Necesidades: Son condiciones dentro del individuo que resultan esenciales y necesarias para mantener la vida, el crecimiento y el bienestar.

-Cogniciones: Son sucesos mentales (como las creencias, expectativas y autoconceptos) que representan formas de pensamiento.

-Emociones: Organizan a los sentimientos, la fisiología, los propósitos y la expresión (cómo nos sentimos, la forma en que reaccionan nuestros cuerpos, nuestro sentido de propósito y la forma en que expresamos nuestras experiencias a otros) dentro de una respuesta coherente a una condición ambiental, por ejemplo a una amenaza.

-Los Acontecimientos externos: Son incentivos ambientales que energizan y dirigen el comportamiento hacia los sucesos que señalan consecuencias positivas, y lo alejan de aquellos que indican consecuencias de aversión. De manera general, los acontecimientos externos incluyen contextos, situaciones y climas ambientales, así como fuerzas sociológicas y la cultura.

Tanto en su presencia como en su intensidad, la **motivación** se expresa mediante tres formas: comportamientos, fisiología y autotestimonio, autorreferencia o autovaloración. Los siete aspectos del comportamiento motivado incluyen

esfuerzo, latencia, persistencia, elección, probabilidad de respuesta, expresiones faciales y corporales. Los estados psicofisiológicos manifiestan la actividad de los sistemas nervioso central y endocrino; además proporcionan datos ulteriores para inferir las bases biológicas de la motivación y la emoción. Los elementos de autovaloración, como una entrevista o cuestionario, también miden estados motivacionales. Estas tres expresiones de la motivación son útiles para inferir la motivación, pero los investigadores se basan más en las mediciones fisiológicas y conductuales, y sólo toman en cuenta con cautela los elementos de autovaloración.

De acuerdo con Reeve (2003: 26-27), existen ocho temas que son recurrentes en el estudio de la motivación y éstos son:

1. La motivación facilita la adaptación.
2. Los motivos afectan la conducta al dirigir la atención.
3. La intensidad del motivo varía con el tiempo e influye en la fuerza de la conducta.
4. La motivación incluye tendencias de aproximación y de evitación.
5. El estudio de la motivación explica el contenido de la naturaleza humana.
6. La motivación varía no sólo en su intensidad, sino también en su tipo.
7. No siempre estamos conscientes de las raíces motivacionales de nuestro comportamiento.
8. Los principios motivacionales tienen aplicación.

Estos principios son importantes porque proporcionan una perspectiva global para unificar las diversas suposiciones, hipótesis, perspectivas, teorías, hallazgos y aplicaciones del estudio de la motivación dentro de un campo de estudio coherente, interesante y práctico.

10. Comprensión auditiva y visual

Debido a la constante inquietud por parte de los estudiantes para mejorar su pronunciación, ampliar su vocabulario, revisar un punto gramatical específico, aplicar conocimientos previos del Inglés, familiarizarse con personajes, cosas, hechos y situaciones, escuchar canciones populares en la lengua meta (inglés), ver sus películas favoritas a través de la diversidad de documentos video existentes en la mediateca y de su inestabilidad por comprender auditivamente a hablantes nativos de la lengua inglesa (Miyoshi, 1996: 1), se origina la idea de investigar sobre la comprensión auditiva y tomar esta habilidad como punto principal para el desarrollo del presente proyecto de titulación. Asimismo, se incluye la comprensión visual del inglés como sustento teórico para el diseño de las fichas de trabajo que conforman el producto final de este estudio: un catálogo de actividades.

La problemática en la comprensión auditiva se observa para los aprendientes en todos los niveles (Miyoshi, 1996: 1). Así, especialistas en el campo de las lenguas extranjeras y que han escrito sobre la habilidad sugieren el uso de estrategias tales como: utilizar el contexto (situacional y, en este caso, del documento video) (Underwood, 1997: 3-7), hacer referencia a situaciones comunes y utilizar el conocimiento que ya tienen el alumno sobre el tema y el mundo (cómo funcionan las personas y las cosas) para crear expectativas y poder construir el significado a partir de un contenido o interacción (Miyoshi, 1996: 1 y Underwood, 1997: 3). Es oportuno hacer la aclaración que aún teniendo en cuenta las experiencias, las recomendaciones y lo escrito hasta ahora por eminentes investigadores educativos, las estrategias propuestas no dan los resultados esperados (Miyoshi, 1996: 1).

También se ha observado que los errores cometidos por los alumnos menos exitosos se centran en la incapacidad para reconocer palabras o frases habladas en dictados y otros tipos de ejercicios, así como en pláticas informales con alumnos. Por un lado, a través de estas observaciones, los errores mostraron problemas en la percepción e interpretación de los sonidos para la identificación de palabras

intencionadas. Por el otro, los errores a este nivel pueden detener el proceso de comprensión de tal manera que las estrategias resulten inútiles (Miyoshi, 1996: 1).

A continuación se presentan los temas de la comprensión auditiva en el aprendizaje de lenguas extranjeras, al proceso de comprensión auditiva, las implicaciones para escuchar activamente e investigaciones relevantes sobre la comprensión auditiva en segundas lenguas (L2) y lenguas extranjeras (LE).

La comprensión auditiva en el aprendizaje de lenguas extranjeras

Breve historia de la comprensión auditiva

No es hasta los años ochenta que la comprensión auditiva (CA) cobra gran importancia en la comunicación y en el proceso de enseñanza-aprendizaje entre los eminentes investigadores educativos en lenguas extranjeras. Durante los veinte años anteriores, en los que predominaron los métodos audio-lingual (estructuralistas norteamericanos) y el estructural-situacional (estructuralistas ingleses) en la enseñanza de lenguas, ésta se centraba en las estructuras gramaticales y en las habilidades orales (Miyoshi, 1996: 3). Por lo tanto, el dominio de la lengua se media a través de la producción oral, esto es, en la capacidad del alumno para responder rápida y automáticamente utilizando una pronunciación correcta, el uso fluido de patrones gramaticales y el conocimiento básico del vocabulario (Miyoshi, 1996: 4).

El papel de la comprensión auditiva en algunos métodos de enseñanza de una L2

Durante las décadas de los sesenta y setenta, la comprensión auditiva se le tenía relegada como una habilidad propiamente dicho, esto es, al estudiante se le pedía imitar diálogos, pronunciar correctamente y memorizar reglas gramaticales. Además, se le consideraba como una habilidad pasiva y sin importancia dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de una L2.

Cabe señalar que aunque ya se han descrito algunos métodos para el aprendizaje de lenguas extranjeras en el apartado: **Teorías Psicolingüísticas y Metodología sugerida para la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”**, solamente tomaremos aquellos métodos que nos ayuden a explicar a la habilidad auditiva en este estudio.

A continuación, se analiza el papel de la comprensión auditiva en algunos métodos de enseñanza de una L2/LE.

Método audio-lingual. Este método fue el producto más representativo del conductismo dentro de la enseñanza de lenguas extranjeras en los Estados Unidos durante los años cuarenta, cincuenta y sesenta. Los rasgos característicos del “Audiolingualismo” (*Audiolingualism*) son una combinación de la psicología conductista y de la lingüística estructural (Celce-Murcia 1991: 6). De acuerdo con Campos (1997: 50), este método basa sus principios en la memorización de diálogos para la formación de hábitos tales como la buena pronunciación y la correcta estructuración de las oraciones empleando ejercicios de sustitución, transformación y repetición sin tomar en cuenta el significado (Larsen-Freeman, 1982: 30-48). Asimismo, Campos (1997: 50) señala que las estructuras se practican continuamente en forma oral para que el alumno automatice las respuestas y adquiera así, un control progresivo de su aprendizaje.

En este método, primeramente, se enseñan la comprensión auditiva y la expresión oral, la lectura y la escritura hasta después (Campos, 1997: 50).

Método estructural-situacional. Este método surge en Inglaterra durante las décadas de 1940 a 1960 como continuación del “Método Directo” (*Direct Method*), pero agregando rasgos de lingüística y del campo emergente de la pedagogía del lenguaje (Celce-Murcia, 1991: 7). Los principios básicos de este método son los de enseñar las estructuras gramaticales en conjunción con una serie de situaciones en donde el estudiante domine un lenguaje específico para cada

situación presentada. La comprensión auditiva y la expresión oral son tan importantes como la lectura y la escritura.

Miyoshi (1991: 4) señala que aunque los métodos audio-lingual y estructural son esencialmente inductivos, esto es, las explicaciones de reglas se diferencian hasta que el alumno tiene suficiente práctica con los patrones gramaticales, fueron estructuradas, para proveer a los estudiantes con suficiente práctica auditiva y oral para que la inducción fuera posible

El enfoque comunicativo. Surge como respuesta a la dura crítica de los métodos audio-lingual y estructural-situacional por su visión conductista del aprendizaje como la formación de hábitos. Las metas del enfoque son: a) proveer la competencia comunicativa en el estudiante, y b) integrar las cuatro habilidades desde un inicio, esto es, que en una actividad dada se puedan incorporar la comprensión de lectura, la producción oral, la comprensión auditiva y la producción escrita (Celce-Murcia, 1991: 8).

Es importante mencionar que cada uno de los métodos descritos, que complementaban o que rechazaban al anterior, hizo aportaciones significativas en su época. Hoy en día, podemos rescatar lo mejor de cada uno de estos métodos para ponerlos en práctica (Hernández y Castillo, 1993: 50).

El proceso de la comprensión auditiva

Definición

Para poder comprender lo que implica el proceso de la habilidad auditiva; primeramente, definiremos ese término; después, describiremos el papel que juega la lengua materna en el aprendizaje de una L2/LE; y por último, explicaremos este proceso.

La comprensión auditiva es definida como el proceso por el cual el oyente decodifica el mensaje recibido por un hablante y lo utiliza para construir una interpretación de lo que cree le fue transmitido, o más simplemente, la construcción del significado a partir de sonidos (Clark y Clark, en Miyoshi, 1991: 6).

Por su parte, Rivers (1978: 63) considera a la habilidad auditiva como una operación compleja que integra distintos componentes perceptivos y lingüísticos que son pobremente comprendidos.

De acuerdo con Underwood (1997:1) la habilidad auditiva es la actividad de prestar atención y extraer el significado de lo que se oye. Para escuchar eficazmente el lenguaje hablado, es necesario interpretar: a) lo que el hablante dice, y b) la intención que éste tiene al hacer uso de ciertas palabras para expresarlas en situaciones en específico (Rittscher, 2003: 7). Asimismo, Rittscher apunta que no se sabe con precisión cómo se da el proceso de “*escuchar*” en las personas ni cómo éstas aprenden a escuchar y entender lo que se dice. En particular, indica que, aparentemente, la habilidad de escuchar se desarrolla fácilmente en la lengua materna; pero, se requiere de un gran esfuerzo para poder escuchar en una L2/LE.

El desarrollo de la habilidad de escuchar en la lengua materna

Se ha tomado por hecho de que las personas podemos escuchar nuestra lengua materna con un poco de esfuerzo o sin este. Aún, desde pequeños somos capaces de entender solamente la idea principal de lo que se nos dice. Además, se da por sentado que la habilidad de escuchar es el resultado de un gran número de factores a los que hablantes están expuestos a través del tiempo, estos son: el contexto, los hablantes y el tema, entre otros. Sin embargo, muchas veces tenemos problemas al escuchar en nuestra lengua materna. Para algunos oyentes se les hará muy difícil distinguir acentos de alguna región en particular dentro del mismo país o de otras naciones en donde se hable el mismo idioma. Por ejemplo, una persona del Sur de Inglaterra, probablemente, tendrá problemas para entender un hablante del

Norte de ese país. Para otras personas, el tema de lo que se está hablando les presentará problemas, esto es, cuando un matemático está exponiendo un tema de álgebra para los que no estamos especializados en ese tema no podremos entender lo que está diciendo. En otras ocasiones, la situación presentará condiciones desfavorables para escuchar con atención; por ejemplo: cuando hay demasiado ruido en nuestro entorno, se nos dificultará escuchar lo que el hablante nos está tratando de decir. De igual manera, cuando alguien no para de hablar o lee en voz alta de manera continua, será muy difícil concentrarse en lo que dice; así, de esta manera, solamente se puede “oír” lo que él o ella está diciendo sin hacer ni siquiera el intento por escuchar y entender a esta persona.

A pesar de todas los factores ya mencionados, éstos no son un impedimento para poder escuchar y entender el discurso en nuestra lengua materna.

El proceso audio-oral

El proceso de la habilidad auditiva empieza con la percepción de sonidos y con la internalización de las reglas de la L2. Esto es, un hablante emite sonidos y el oyente construye el significado a partir del mensaje enviado. Al entrar en contacto con una lengua completamente desconocida, el oyente solamente alcanzará a “oír” una serie de ruidos desconocidos para él.

Por lo tanto, queremos que los estudiantes aprendan a: 1) distinguir una serie de sonidos con el objetivo de ser identificados; 2) asignarles categorías; y 3) atribuirles las funciones que éstos tomen con relación a otras unidades de sonidos en un mensaje para que éste pueda ser construido a partir de lo que los aprendientes hayan escuchado. Mientras los estudiantes realizan esta operación, por un lado, serán capaces de transferir el mensaje (con los segmentos de la lengua una vez identificados) hacia su memoria a corto plazo; y por el otro, interpretarán el mensaje de acuerdo con lo que “ellos comprendieron” (Rivers, 1978: 63).

Otros autores concuerdan con lo expuesto por Rivers (1978: 63) y afirman que la habilidad de “escuchar” demanda la participación activa del oyente. Para

reconstruir y (comprender) el mensaje que el hablante desea comunicar, el oyente recurre a toda la información lingüística y no lingüística que el hablante y las circunstancias (en que se lleva a cabo el diálogo) puedan darle. Esta información, no obstante, es seleccionada, percibida, interpretada y asimilada en diferentes momentos (Hernández y Castillo, 1993: 9-10).

Para poder comprender mejor lo que implica el proceso de la habilidad auditiva, los siguientes autores: Corder, 1967 en Miyoshi, 1996: 8-9 y Henirchen en Hernández y Castillo, 1993: 10, distinguen estas etapas:

1. **Input.** Se refiere lo que el mensaje emite, esto es, en términos de lo que está disponible al oyente, del ambiente en cómo es emitido y de la nueva información por adquirir.
2. **Intake.** Se refiere a aquella porción de información, esto es, las palabras y su secuencia, que el oyente sustrae del *input* y utiliza en el proceso de comprensión. Asimismo, ente el *input* y el *intake* se utiliza la idea de un *filtro afectivo* del modelo de Krashen y Terrell (1985) con referencia a las actitudes del oyente hacia el hablante, estados emocionales al momento del *input*, actitudes hacia el *input*, atención, expectativas y conocimiento del código lingüístico (Miyoshi, 1996: 8).
3. **Output.** Se refiere a la respuesta que el oyente facilita al hablante de acuerdo con lo que éste entendió del mensaje en sí.

Fases en el proceso de comprensión auditiva

Las fases en el proceso de la habilidad auditiva propuestas por Hernández y Castillo (1993: 79-85) fueron tomadas en consideración al momento de diseñar las fichas de actividades presentadas en este proyecto de titulación.

Para proporcionarle al aprendiente una guía para el mejoramiento de la comprensión auditiva en cada ficha de trabajo, se presentan las fases sugeridas por estos autores:

- 1) **FASE PRE-LISTENING:** En esta fase se introduce y familiariza al aprendiente en el tema, los personajes, los créditos de la video-cinta y el vocabulario distintivo de la actividad. En el caso que se le pida quitar el sonido, posteriormente, el aprendiente tratará de adivinar la situación y el tema del discurso o diálogo.
- 2) **FASE WHILE-LISTENING.** En esta fase se apoya al aprendiente en la selección, identificación y discriminación de los elementos léxicos, sintácticos, semánticos y fonológicos.
- 3) **FASE POST-LISTENING.** En esta fase se verifica si las actividades cumplieron sus objetivos y como consecuencia si los alumnos comprendieron eficazmente el mensaje.

Nota: Aunque los autores proponen cuatro fases, solamente tomamos en consideración las etapas que nos apoyan para que los aprendientes conduzcan su propio aprendizaje exitosamente.

Implicaciones para escuchar activamente

Aunque parezca que estamos inactivos cuando escuchamos lo que se nos dice, en realidad estamos activamente construyendo el mensaje para poder describirlo como oyentes. La autora Underwood (1997:2) hace la distinción entre “oir” y “escuchar”. Mientras “oir” se concibe como una condición pasiva, “escuchar” siempre se considera como un proceso activo.

La diferencia que Rittscher (2003: 1) propone entre “escuchar” y “oir” es que en la primera, se presta atención y se entiende (o trata de entender) lo que se está escuchando, y en la segunda, sólo se perciben los sonidos.

Por su parte, Underwood (1997: 4) afirma que “el aprender a escuchar” queremos que nuestros estudiantes: a) atiendan a lo que escuchan, b) lo procesen, c) lo comprendan, d) lo interpreten, e) lo evalúen, y f) logren responder. En este sentido, queremos que los aprendientes se involucren en el proceso de escuchar y se conviertan en oyentes activos.

Investigaciones sobre la comprensión auditiva en Segundas Lenguas (L2) y Lenguas Extranjeras (LE).

Dada la corta historia en la comprensión auditiva, connotados investigadores se han preocupado por escribir sobre esta habilidad para mejorar la calidad en el proceso de enseñanza-aprendizaje de L2 y LE. Así, de la literatura revisada en este campo, solamente se tomaron aquellos factores que resultaron importantes por su relación con el tema del presente trabajo de investigación.

Algunos estudios investigan sobre los efectos del “*input*” en la comprensión auditiva. Otros se dirigen a enfocar sobre como utilizar estrategias y conocimientos previos de la L2/LE, y en particular, de contextos situacionales que los estudiantes emplean para superar dificultades en la habilidad de escuchar. Asimismo, se encuentran libros y artículos sobre un panorama en general de la habilidad. Algunos estudios se centran en factores afectivos, percepción y evaluación en comprensión auditiva tanto para la lengua materna como para L2 y LE. Asimismo, algunas investigaciones recientes ponen en duda la efectividad del uso del contexto tanto situacional como lingüístico como estrategia en la comprensión auditiva, ya que apuntan que los oyentes con menos dominio de la L2 tienden a utilizar el contexto para compensar la falta de conocimiento lingüístico, el cual podría representar un riesgo al momento de utilizarse en una situación específica (Miyoshi, 1996: 16).

Proyectos de titulación sobre la comprensión auditiva en la UNAM

Es oportuno hacer la aclaración de que muy pocos son los estudios que se han hecho sobre la comprensión auditiva en la UNAM, solamente se encuentran 4 tesis del tema que nos ocupa en este proyecto de investigación: 2 de Licenciatura y 2 de Maestría.

Tesis de Licenciatura:

Hernández Rojas, Beatriz y Castillo Navarrete, José Francisco (1993). *Diseño de materiales para la comprensión del Inglés hablado a partir de recursos auditivos auténticos.*

Rittscher y Escobedo, Susana Olivia (2003). *Diseño de un programa complementario de comprensión auditiva para alumnos de tercer año de secundaria.*

Tesis de Maestría:

Shea Mc Quade, Michael James (1988). *Un Modelo para la elaboración de materiales de comprensión auditiva para estudiantes de educación superior.*

Miyoshi Udo, Diane Fumiko (1996). *El reconocimiento lexical en la comprensión auditiva del Inglés como lengua extranjera.*

Tomando en cuenta todos los factores citados y las razones anteriores, se demuestra la necesidad de invitar a los estudiantes universitarios a que continúen escribiendo sobre la comprensión auditiva. En este sentido, al utilizar la valiosas experiencias del propio CELE, la FES-ACATLÁN y aprovechando los estudios realizados tanto por investigadores educativos eminentes como por sistemas similares en otras instituciones, realmente determine las necesidades, bibliografías, planes y programas de estudio y criterios a seguir en este tipo de proyectos de titulación.

Comprensión visual

Imágenes

Tanto la banda sonora como las imágenes son componentes importantes dentro de la diferente tipología de documentos video, ya que nos permiten transportarnos a aquellos países de habla inglesa sin tener que estar en esos lugares.

A través de las imágenes, tendremos la oportunidad de ver el movimiento corporal, las expresiones faciales, los estados de ánimo (enojo, alegría, felicidad y tristeza entre otras cosas), actitudes, comportamientos y conductas de los personajes. Además, las escenas nos indicarán el tiempo y el espacio en donde éstas se desarrollan, ya sea en una ciudad, en el campo, en una estación de bomberos, en una iglesia, en un banco y en un hospital entre otras. Asimismo, el lenguaje que se use para cada situación nos permitirá comprender auditiva y visualmente el mensaje que los personajes nos están transmitiendo en la video-cinta.

Los avances tecnológicos en los medios de comunicación han contribuido enormemente para que las fotografías en movimiento puedan brindarnos una gran diversidad de efectos especiales tales como los de viajar de una época a otra (presente, pasado y futuro), los de trasladarnos de una dimensión a otra y los del traslape de una imagen a otra provocando en los videntes una gama de emociones inigualables.

Cooper (1993: 3) apunta que muy pocas cosas provocan un impacto tan inmediato como las imágenes y que el primero es resaltado cuando las últimas están en movimiento. Así, la popularidad que las películas comerciales, los programas de TV y el video como medios de entretenimiento dentro del salón de clases, permiten que el uso de las imágenes motivadoras e informativas se diseñen actividades pedagógicas con el propósito de desarrollar la habilidad en el aprendiente (Hill, 1989: 7). También es importante señalar que mediante las imágenes el estudiante podrá escuchar, ver, formarse un criterio y un panorama general de lo que acontece

en el mundo entero (Hill, 1989: 1). En este sentido, Cooper (1993: 7) indica que el objetivo principal de “ver activamente” (*Active viewing*) es el de liberar al aprendiente del consumismo pasivo concebido por las personas hacia lo que verdaderamente representan de las imágenes presentadas. Por tal razón, las actividades diseñadas permiten a los estudiantes centrar su atención en las porciones solicitadas sean relacionadas de manera independiente o en combinación con otros segmentos y, así, construir el mensaje tanto de la imagen como del sonido presentado de los diferentes documentos video.

Aunque la diferente tipología de las video-cintas, generalmente, se combine bien con el trabajo solicitado en cada ficha de actividades; la relación entre las imágenes y el lenguaje empleado en cada una de ellas, provoca una poderosísima atención hacia la misma L2/LE (Cooper, 1993: 7).

Al pasar el tiempo, la combinación entre las bandas sonoras y las imágenes – en los documentos video- ha provocado una gran revolución en el campo de lenguas extranjeras, ya que los profesores esperamos que nuestros alumnos puedan comprender y entender con precisión y confianza los aspectos políticos, económicos, sociales y culturales de los países de la lengua meta que están estudiando.

11. Los materiales y los recursos tecnológicos para el Aprendizaje Autodirigido (video)

11.1 Materiales

Los tres tipos de materiales que distingue Contijoch (1998 a: 58) para el aprendizaje autodirigido son los que se mencionan a continuación: **materiales auténticos, materiales comerciales y materiales diseñados para la autodirección y la autonomía.** Los primeros –materiales auténticos- son los que el aprendiente utiliza directamente tales como: películas, periódicos y revistas entre otros. Los

segundos –materiales comerciales- son aquellos que han sido adaptados para el trabajo independiente, como: cursos generales, libros de ejercicios, de vocabulario, etc. Los terceros –materiales diseñados especialmente para aprendizaje autodirigido- son desarrollados y creados generalmente por los profesores que están adentrados en los conceptos de autodirección y autonomía.

Según Rixon (1990: 16-21) hay tres maneras para adquirir materiales apropiados para ser utilizados en un centro de auto-acceso:

Comprar los materiales directamente de la editorial. Por medio de los catálogos publicados por las compañías editoriales, esta opción es una de las más viables para la adquisición de materiales didácticos, puesto que éstos están diseñados específicamente con propósitos pedagógicos. Además, siempre vienen acompañados con las siguientes indicaciones: el nivel al que van dirigidos, el tema del área de la lengua que se pretende trabajar y la metodología empleada para cada una de las actividades proporcionadas en el manual. En este sentido, se podrá confirmar si este material cubre las necesidades del aprendiente o no. Sin embargo, antes de comprar dicho material, hay que tener en cuenta las siguientes consideraciones:

- * ¿ Tendrá la institución educativa los suficientes medios económicos como para adquirir materiales didácticos? Si este no es el caso, ¿ Dispondrá el personal docente de este espacio educativo del tiempo necesario para diseñar material propio?
- * ¿ Se necesitará del material didáctico y del equipo adecuado para ser utilizado?

Adaptar el material. Cuando se realiza la adaptación del material didáctico, se pueden modificar todas o algunas de las secciones de las actividades para acomodarlas a los intereses y a las necesidades de los aprendientes. A veces esto requiere de un gran trabajo por parte de quién esté haciendo los cambios necesarios a

los materiales didácticos; sin embargo, las nuevas versiones creadas pueden mejorar el proceso de aprendizaje en el aprendiente.

Diseñar materiales propios. El valor de la creación y el diseño de materiales didácticos por parte de la planta docente del centro de auto-acceso está la de proveer al aprendiente de material apropiado para optimizar su estudio de la lengua meta que desee aprender.

A continuación se toman en consideración los puntos que Rico (1998: 23-24) propone para el diseño de fichas de actividades:

1. **Presentación física:** Es decir el formato, tamaño de la hoja, margen, colores. Estos aspectos deben ser atractivos para invitar al aprendiente a trabajar con ellos.
2. **Clasificación:** De acuerdo con la habilidad lingüística que se pretende trabajar con los materiales.
3. **Nivel:** Se establecen parámetros para ubicar el material en el nivel adecuado.
4. **Objetivos:** Se deben establecer los objetivos de manera clara en cada uno de los materiales, para que el aprendiente decida si responden o no a sus necesidades.
5. **Instrucciones:** Claras, incluyendo algunos ejemplos claros de lo requerido en el ejercicio.
6. **Contenido:** Las actividades o los ejercicios a realizar deben ser motivantes e interesantes y además tener algún conocimiento que aportar.

7. **Evaluación:** Hoja de respuestas de los ejercicios, pues los materiales no se usan con un maestro y es de extrema importancia que exista una retroalimentación donde el usuario sepa lo que realizó durante la actividad está correcto o no.

8. **Actividades posteriores:** Sugerencias de actividades para complementar y/o continuar con el progreso.

Asimismo, la autora señala que estos materiales deber ser “creativos, llamar la atención del usuario y tener un objetivo didáctico”. Además, apunta que “estos son el **corazón** del autoaprendizaje y éste seguirá **latiendo** mientras los involucrados en el centro se comprometan a seguir produciendo actividades didácticas”.

Debido al alto costo de materiales en México, se ha recurrido a la creación de material propio en los centros de auto-acceso.

Es preciso mencionar que en la elaboración de material propio, en la adaptación de materiales auténticos y en la modificación del material comercial hay que tomar en cuenta el **copyright** que en este caso, por ser material para fines educativos y no lucrativos se le da el crédito correspondiente al documento video que se utilizó para el diseño de las fichas de actividades realizadas.

11. 2 Recursos tecnológicos para el Aprendizaje Autodirigido (Video)

Entre los recursos tecnológicos que podemos utilizar hoy en día en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una L2/LE es el video. No solamente, el video nos proporciona autenticidad, dramatización, una presentación excelsa e inigualable en sonido e imagen y el acceso a lugares y experiencias que son incansables para todos nosotros (Hill, 1991: 34), sino que también, fomenta la motivación y comunicación;

Stempleski y Tomalin (1990: 4-5) señalan cuatro aspectos sobre el uso del video con propósitos pedagógicos:

El aspecto más importante en la introducción del video en el aprendizaje de una L2/LE es la **motivación**: Por medio de estímulos visuales (Sheerin, 1989: 123), tanto niños como adultos sienten un gran interés al experimentar el lenguaje que se presenta en escenas de la vida real a través de programas de TV y del video. La combinación extraordinaria de imágenes y sonido presenta la lengua de una manera más comprensible que otros medios de comunicación. También es más real. La utilización de segmentos de un programa, en particular, es el mejor factor para mostrarnos aspectos de la vida real y de la lengua meta en la que se está hablando. Además, el video puede llevar al aprendiente a conocer las vivencias de otras personas alrededor del mundo.

El segundo aspecto es la **comunicación**: Se ha observado que el uso de porciones de una video-cinta trae consigo para que el aprendiente se comunique con facilidad en la lengua meta. Asimismo, el contenido en las fichas de actividades propuestas en este proyecto de investigación promueven en el aprendiente la oportunidad de ver y escuchar material auténtico utilizado en los diferentes documentos video.

El tercer factor son **aspectos no verbales de la comunicación**: Según el psicólogo norteamericano, Robert Merabian, citado por Stempleski y Tomalin (1990: 4) ha estimado que más del 80% de nuestra comunicación es no verbal. Esto es, nuestras expresiones, gestos, posturas, vestimentas y medio ambiente es más elocuente que lo que decimos. El video nos permite ver esto en acción y al “congelar” (*freeze*) la secuencia en cualquier momento del programa es con el propósito de estudiar la comunicación no verbal con más detalle.

El último factor es **la comparación cultural**: Al observar las diferencias de comportamientos, conductas y actitudes culturales, éstas nos proporcionarán una gran oportunidad para conocer aspectos socio-culturales de otras sociedades.

En este sentido, el video puede ser utilizado para todos los niveles de la lengua como un material complementario o para reforzar algunas áreas de la L2/LE o como pura práctica. El beneficio del video es para motivar y para dar acceso directo a la comprensión de la lengua meta en contexto.

12. El Aprendiente

En un centro de auto-acceso, el estudiante se interesa por la gran variedad de materiales didácticos, equipos de cómputo, videoreproductoras, grabadoras interactivas, audio-libros, etc. Asimismo, se muestra interesado y motivado por conocer esta nueva alternativa educativa para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Al iniciar su recorrido a través de la diversidad de recursos didácticos y tecnológicos y de las muchas posibilidades que tiene para el estudio de la L2/LE que desea aprender y por medio de la primera entrevista de consejo, es él o ella quien asumirá la responsabilidad de su propio aprendizaje de acuerdo con sus intereses y necesidades. A su vez, el asesor le proporcionará las herramientas necesarias para hacerlo independiente y autónomo en su aprendizaje por medio de un programa que el mismo aprendiente elaborará y trazará, tomando en cuenta sus objetivos a alcanzar en su estudio de la lengua meta que desee aprender. Asimismo, se valdrá de sus estilos y estrategias de aprendizaje para lograr un estudio de la L2/LE eficiente.

Debido a la gran dependencia que el estudiante tiene hacia su maestro en un salón de clases tradicional, frecuentemente, provoca diversas reacciones negativas en el aprendiente al ser enfrentado con esta nueva realidad que se ofrece en un centro de auto-acceso. De igual manera, aparecen tanto sentimientos de desorientación, desaliento y abandono, conductas de timidez, retraimiento y una inadaptación por

parte del aprendiente al enfrentarse al nuevo medio. Es entonces cuando el apoyo del asesor toma gran relevancia para hacerle cambiar de actitud en cuanto a la esencia del aprendizaje autodirigido; el apoyo del profesor permite, inicialmente, “una etapa de reflexión y autoanálisis encaminados a lograr una madurez en el individuo aprendiente, la cual conduzca a obrar con firmeza y constancia en tantos proyectos como decida emprender” (Knowles, 1982).

Una vez que el aprendiente adquiere la confianza suficiente en el centro de auto-acceso, se aprecia un cambio de actitud en cuanto al estudio de la L2/LE se refiere. Asimismo, se aprecia el manejo tan eficaz y eficiente que tiene sobre los materiales didácticos y los recursos tecnológicos, el empleo de estilos y estrategias de aprendizaje, y por ende, los resultados en su conjunto son favorables mediante los índices de asistencia de los aprendientes a la mediateca.

13. El Asesor

El perfil de un profesor de lenguas extranjeras en un salón de clases tradicional difiere significativamente del nuevo rol asignado al asesor en un centro de auto-acceso o mediateca. Las diferencias del primero con el segundo en cuanto a la lengua, a la metodología y a la evaluación se refiere, se presentan en el siguiente cuadro tomado, parcialmente, del análisis que realiza Bui (1998: 61-62) de las características de ambos educadores:

El papel del maestro en un salón de clases tradicional	El papel del asesor en el aprendizaje autodirigido
<p style="text-align: center;">LENGUA</p> <p>Conoce el idioma que enseña.</p> <p>Conoce la gramática</p>	<p style="text-align: center;">LENGUA</p> <p>Sabe dónde encontrar información sobre el idioma.</p> <p>No enseña el idioma.</p> <p>Sabe dónde encontrar información lingüística. Da consejos para conceptuar y para desarrollar aptitudes de observación.</p>

METODOLOGÍA

Define los objetivos y los impone.	Ayuda al aprendiente a definir sus propios objetivos.
Establece un programa.	Informa sobre las diferentes maneras de establecer un plan de trabajo.
Impone actividades.	Propone actividades.
Toma decisiones.	No toma decisiones.
Establece, impone el método de trabajo.	Propone técnicas de trabajo pero no las dirige.
Es el animador de la clase, dirige al grupo, resuelve los problemas.	Da apoyo psicológico.
Deja tareas.	Propone crear sus propias actividades.

EVALUACIÓN

Propone actividades de evaluación.	No corrige, sensibiliza al aprendiente sobre sus errores y propone la auto-evaluación.
Evalúa el aprendizaje para la institución, sanciona, utiliza criterios de “bien” y “mal”.	Informa sobre la necesidad de establecer criterios de auto-evaluación, da instrumentos para la auto-evaluación, ayuda a reflexionar sobre los resultados a partir del proceso de aprendizaje.

Así, el rol del asesor es el de un consejero, un guía y un facilitador. Además, se le considera el de un terapeuta. Asimismo, dentro de un centro de auto-acceso, el asesor tiene múltiples tareas tales como: apoyar al aprendiente en su aprendizaje de una L2/LE promoviendo en éste la autonomía y la independencia a través de las sesiones de asesoría y las de organizar los materiales, esto es, seleccionar, adaptar y diseñar los materiales de acuerdo con los intereses y necesidades del aprendiente.

Además, el asesor le ayuda a trazarse un plan de trabajo para optimizar EL estudio de la L2/LE que desee aprender.

Según Gremmo (1998) mediante la entrevista de consejo y utilizando la discusión es como el asesor transmite al aprendiente un conjunto de conocimientos para que éste evolucione en su saber y saber-hacer. Además, por medio de la plática el aprendiente lo llevará a formular una serie de criterios de decisión que utilizará en su proceso de aprendizaje. Al mismo tiempo, lo ayudará a reflexionar sobre el porqué y el cómo comprometerse con su programa de aprendizaje.

De acuerdo con Gremmo (en Groult, 1999 a: 21), se puede desglosar la asesoría en tres rubros:

Uno es el de la asesoría metodológica cuyo propósito es apoyar al aprendiente para que seleccione adecuadamente contenidos, progresión y técnicas; en este caso, el asesor presenta opciones de materiales, de maneras de trabajar para que el aprendiente escoja lo que mejor le conviene.

La asesoría psicológica consiste en el apoyo que da el asesor al mostrar al aprendiente como proceder de manera adecuada, o que su desazón es pasajera y completamente normal dentro de un proceso de aprendizaje que implica siempre logros y fracasos, para ello, puede partir de las inquietudes del mismo aprendiente para llevarlo a reflexionar sobre su metodología de trabajo y su adecuación a su caso particular, por ejemplo. Esto le permitirá ver de manera más objetiva los problemas y a valorar más sus logros.

Finalmente, la asesoría conceptual lleva al aprendiente a reflexionar sobre sus propias representaciones acerca de la lengua, de lo que es aprender una lengua, de los roles de los diferentes actores del proceso de aprendizaje, para que pueda desarrollar su cultura de aprendizaje y su cultura lingüística. Esta asesoría lo lleva a conscientizarse acerca de su propio proceso, de sus estrategias y de sus estilos de aprendizaje.

III. Teorías psicolingüísticas y metodología sugerida para la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”

El propósito de esta investigación es la de establecer cualitativamente los criterios para la aplicación de los fundamentos teóricos y herramientas básicas del AA en el diseño de actividades que combinen el video con comprensión auditiva y visual del Inglés para su uso en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”. En el trabajo que nos ocupa, se recurrió también a la metodología de caso (Bisquerra, 1989: 74).

Para llevar a cabo la presente investigación, primeramente, se hizo necesario hacer una revisión de la bibliografía sobre cómo se da el aprendizaje en las personas, para posteriormente ver al AA aplicado en los centros de auto-acceso. Después, se discutieron las teorías psicolingüísticas, esto es, las teorías de adquisición y aprendizaje de una L2, así como la metodología –que se origina de estas teorías– utilizada para el proceso de enseñanza-aprendizaje de una L2/LE. Estas proporcionaron las bases teóricas de mi proyecto. Para aplicar el AA en un contexto específico –la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”, se analizó la población, los recursos con los que cuenta esa institución y otros factores que influyeron en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Esto permitió tanto al cuerpo docente, prestadores del servicio social profesional y obligatorio como a los aprendientes conocer todo lo referente al aprendizaje en un primer término, y luego al AA, para ello se expusieron los conceptos que apoyan al AA para hacer que el aprendizaje sea más efectivo. También se discutieron los criterios del AA en experiencias previas en México y en otros países. Estas teorías se presentaron en el marco teórico de este mismo Capítulo.

La revisión de las teorías me proporcionó la información necesaria para analizar mi tema (combinación del video con comprensión auditiva y visual del inglés) y

sobre la manera en cómo deberían ser diseñadas las actividades. Estos dos aspectos se describen en los incisos 10 y 11 en este Capítulo.

Una vez establecidos los fundamentos teóricos, me dediqué al desarrollo de la muestra que consiste en: fichas de actividades de comprensión auditiva y visual del inglés. Además, incluyo: hojas de instrucciones para los diferentes tipos de documentos video, por ejemplo: películas, documentales, biografías, programas de TV, entre otros, una hoja de transcripciones y resúmenes de las video-cintas y la clave de respuestas para las mismas actividades.

El siguiente paso consistió en probar las actividades aplicando un cuestionario a los profesores del programa de inglés de ese plantel educativo.

Los resultados obtenidos nos permitieron determinar si las actividades cumplen con el propósito para las que fueron diseñadas.

En la parte correspondiente al método incisos 2.2 y 2.3 incluyo: una tabla con los resultados obtenidos y el formato del cuestionario que se les aplicó a los profesores. Este cuestionario contestado por los profesores, las fichas de actividades “piloto” –con sus respectivas claves de respuestas, transcripciones y resúmenes– aplicadas en los “salones presenciales” y los paquetes completos de las actividades proporcionados a los estudiantes que trabajaron en la mediateca y una muestra representativa de los grupos participantes se encuentran en la sección de anexos de este proyecto de investigación.

El resultado final de este trabajo es: un catálogo de fichas de actividades que incluye: instrucciones, clasificación, nivel, áreas, objetivos, preparación de la actividad, tema, duración, materiales, transcripciones y dependiendo de algunas actividades, se incluye la clave de respuestas, transcripción y resumen. Este catálogo se presenta en el Capítulo 5.

1. Teorías Psicolingüísticas

Es importante señalar que uno de los lingüistas norteamericanos más destacados del post-estructuralismo y quien criticara severamente la posición conductista sobre el lenguaje es Noam Chomsky. Para este notable lingüista, la lengua es un fenómeno que es propio del ser humano y, consecuentemente, innato. Es decir, el niño al nacer posee la facultad innata del lenguaje, esto es, las estructuras mentales universales que le van a permitir construir e internalizar el sistema lingüístico de la lengua con la cual esté en contacto (Maqueo, 1984: 26). Sin embargo, para nuestro estudio no tomaremos las posturas de Chomsky sobre el lenguaje puesto que su teoría trata sobre la adquisición de la lengua materna L1 y no sobre aprendizaje de la segunda lengua que es lo que nos interesa investigar. Aunque no nos enfocaremos en los postulados de Chomsky es interesante mencionar que la adquisición de la primera lengua o lengua materna L1 es propia del desarrollo integral del niño, mientras que el aprendizaje de la segunda lengua L2 es concerniente al adulto.

Mientras no se tenga claro el porqué existen procesos psicológicos que se observan tanto en L1 como en L2, siempre habrá diferencias en cuanto a la manera en cómo los niños y los adultos aprenden una segunda lengua, consecuentemente, esto da como pauta para desarrollar nuevas teorías de aprendizaje de L2/LE.

Para entender más acerca de las teorías de aprendizaje de una L2 –en este caso el inglés- y que expliquen al AA; primeramente, hay que definir estos términos: inglés como segunda lengua e inglés como lengua extranjera. El primer término se usa cuando se enseña el inglés a hablantes de otras lenguas o en donde se usa como lengua franca. El segundo, se refiere al estudiante que estudia la lengua en su país y no tiene la oportunidad para comunicarse con hablantes de esa lengua (Rivers, 1998: IX). Para explicar al Aprendizaje Autodirigido, retomaremos lo que señalan Richards y Rodgers (1986: 19) sobre las teorías de aprendizaje de una L2:

“There often appear to be natural affinities between certain theories of language and theories of language learning; however, one can imagine different pairings of language theory and learning theory that might work as

well as those observed. For example: the linking of structuralism (a linguistic theory) to behaviorism (a learning theory) produced Audiolingualism.”

De lo que estos autores observaron con respecto a las teorías de aprendizaje de L2/LE podemos vincular la teoría del lingüista norteamericano Stephen Krashen con el aprendizaje autodirigido. El Dr. Krashen hace la distinción entre adquisición y aprendizaje. El primero se refiere a la manera en que los niños desarrollan su lengua materna, esto es, un proceso inconsciente, natural, informal e implícito. *“Language acquirers are not aware of the fact that they are using the language for communication.”* (Krashen, 1987: 10). El Segundo, se refiere al conocimiento que se tiene de la L2, esto es, un proceso consciente, un conocimiento formal de la lengua y un aprendizaje consciente. De esta forma podemos decir que la adquisición es un proceso inconsciente y el aprendizaje es un proceso consciente.

El aprendizaje autodirigido (AA) tiene sus fundamentos en la autonomía. Esto es, al aprendiente se le fomentan los principios y las herramientas básicas del AA para hacerlo independiente y autónomo y que se responsabilice de su propio aprendizaje. Asimismo, se toman en cuenta las estrategias y estilos de aprendizaje de los aprendientes como sus sentidos (visión, audición, tacto, gusto y olfato). ¿Qué significa esto? Que algunas personas aprenden ya sea viendo, ya sea escuchando o ya sea haciendo. La combinación de estos estilos de aprendizaje permite que los aprendientes optimicen al máximo la información que se les está dando.

También es indispensable señalar que cuando no interponemos barreras psicológicas para aprender, consecuentemente, no hacemos uso de nuestra mente en toda su capacidad, sino solamente la estaremos utilizando de un cinco a un diez por ciento. Para utilizar al máximo nuestra capacidad mental, debemos desugestionarnos y vencer el miedo al fracaso (Larsen-Freeman, 1982: 72).

Además de la autonomía, el AA incorpora las inteligencias múltiples, las estrategias y los estilos de aprendizaje y la psicología cognoscitiva. También se incluyen otros componentes importantes tales como: la memoria, la percepción, la atención, la motivación, la metacognición, los materiales y la alta tecnología, el estado emotivo de los aprendientes, el respeto hacia las diferentes formas de aprendizaje, el uso de la música, una atmósfera positiva y agradable, proyectos interactivos y juegos.

Muchos han sido los cambios que se han dado en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas al pasar el tiempo. Quizá estos se deban a que algunos profesores de lenguas tienen una vaga idea de su profesión y de la vasta gama de métodos que pueden emplear en este proceso de L2. (Celce-Murcia, 1991: 3).

Antes de explicar la metodología que se relaciona con el AA, es importante definir los siguientes términos: **“Approach”** (enfoque), **“Method”** (método) y **“Technique”** (técnica). La autora Celce-Murcia (1991: 5) los define así: *An approach to language teaching is something that reflects a certain model or research paradigm – a theory. A method is a set of procedures, i.e. a system that spells out rather precisely how to teach a language. A technique is a classroom device or activity and thus represents the narrowest term of the three concepts.”*

El AA es entonces una síntesis de muchas teorías, métodos y técnicas que cuando se aplican en conjunto hacen que el aprendizaje sea más efectivo, significativo y agradable.

Hay que agregar que algunos de estos métodos son considerados humanísticos porque conciben a los estudiantes como personas integrales, esto es, que les preocupa tanto las partes afectiva como intelectuales de los aprendientes (Stevick, 1990: 25).

Para nuestro objeto de estudio, solamente analizaremos aquellos métodos que tengan que ver con el AA.

Entre los métodos humanísticos tenemos: el de la Suggestopedia de Lozanov. También contamos con el Natural Approach de Krashen y Terrel, el Total Physical Response de Asher, y la teoría de las Inteligencias Múltiples de Gardner.

De lo anterior se desprende, por un lado, que al estudiante se le considera un ser humano (con sus emociones y con su intelecto), y por el otro, que tanto métodos como teorías van a contribuir a que el AA se enriquezca más y que el proceso de aprendizaje sea más divertido y eficaz.

Suggestopedia

El método de la Suggestopedia fue desarrollado por el Dr. Georgi Lozanov y su colega la Dra. Evelyn Gateva en Bulgaria. Lozanov se percató que los niños aprendían 25 veces más que los adultos en un día. De estas observaciones, decidió investigar más acerca de cómo se da el aprendizaje en las personas. Sus trabajos lo llevaron a desarrollar la teoría de la Suggestología y de la aplicación de ésta en los seres humanos, Suggestopedia. El principio fundamental de la Suggestopedia es el que toda la comunicación ocurre en ambos planos: el consciente y el inconsciente constante y simultáneamente. Por un lado, la parte consciente de la mente aprovecha solamente un 10% de la información que entra al cerebro en determinado momento, y por el otro, el 90% de información se da en el subconsciente. El 90% de lo que percibe la mente es inconsciente, a través de percepciones pasivas, esto facilitará que la información que entra sea retenida en la memoria de largo plazo.

Primeramente, las condiciones en las que se da el proceso de enseñanza-aprendizaje con el método de la Suggestopedia son relajadas. En segundo, la música (Barroca) es un elemento muy importante en la Suggestopedia por su efecto terapéutico. Por último, el entorno debe ser agradable y cómodo, así como también deben haber estímulos visuales como carteles –“*Peripheral Learning*” (Larsen-Freeman, 1982: 77). No solamente se han tomado los trabajos del Dr. Lozanov

para este proyecto, sino también se han incorporado otras teorías y técnicas como: las inteligencias múltiples entre otros para obtener un aprendizaje más eficaz.

Natural Approach

Este enfoque fue desarrollado originalmente por Krashen y Terrel en la Universidad del Sur de California (USC). Esta teoría trata básicamente de la distinción entre adquisición y aprendizaje los cuales ya han sido explicados con anterioridad. La vinculación que el Natural Approach tiene con el AA es que el aprendizaje –utilizando este método- se da en ambos planos de la mente: el consciente y el inconsciente.

Total Physical Response (TPR)

Este enfoque fue creado por el Dr. James Asher. TPR involucra respuestas físicas de los aprendientes, esto es, movimientos corporales o kinestésicos cuando reciben la orden de ejecutar una acción.

La relación que tiene el TPR con el AA es el movimiento físico. Entre los componentes del AA que se sirven del movimiento corporal están: el teatro y los juegos.

Las Inteligencias Múltiples

Esta teoría fue desarrollada por el Dr. Howard Gardner en la Universidad de Harvard. La teoría de Gardner identifica siete formas en la que los individuos procesan toda la información que reciben (*verbal, espacial, artística, lógica-matemática, interpersonal e intrapersonal*). Al considerarse cada estilo individual, se puede crear un entorno en el que el aprendiente puede aprender a su máxima capacidad. El Dr. Gardner ha definido a la inteligencia de esta manera: ***“An intelligence is the ability to solve problems, or to fashion products, that are valued within one or more cultural settings.”*** (Gardner, 1993: 3). La vinculación que las

inteligencias múltiples tiene con el AA es que el estudiante sea capaz de utilizar su mente en toda la capacidad y que no se deje llevar por lo que la enseñanza tradicional siempre le ha hecho creer que la inteligencia está enfocada solamente a estas dos áreas: la lógica-matemática y la verbal-lingüística.

La metodología que se utiliza en el AA es primordialmente para ayudar a los estudiantes no solamente en su proceso de aprendizaje, sino también a desenvolverse como seres humanos (Harmer, 1991: 35).

Como se puede apreciar, cada teoría nos ofrece un panorama general de las contribuciones que éstas han aportado en el ámbito educativo a través del tiempo. La corriente en la que estaremos apoyando nuestro trabajo es la de los humanistas. Las influencias que han ayudado al desarrollo del aprendizaje autodirigido tienen que ver en gran medida con reformas educativas que se han manifestado en diferentes enfoques metodológicos centrados en el aprendiente. Sin lugar a dudas, el movimiento humanístico en la enseñanza de lenguas representa un grupo ecléctico de ideas que se desarrollaron, como ya se mencionó anteriormente, en las áreas de la psicología y la educación y que vieron su aplicación en métodos como el *Silent Way* de Gattegno (1970), el *Community Language Learning* de Curan (1972), el *Total Physical Response* de Asher, el *Natural Approach* de Krashen y Terrell, la *Suggestopedia* de Lozanov, el de *Las Inteligencias Múltiples* de Gardner y el *Enfoque Comunicativo* originado a mediados de la década de los sesentas (Tudos, 1996). Cada uno de estos métodos enfatizó uno u otro aspecto de los principios humanistas tratando de buscar la “manera” de enseñar una lengua extranjera aunque con sus respectivas limitantes. El *Enfoque Comunicativo* tuvo, en su momento, gran influencia en los trabajos desarrollados en el proyecto de Lenguas Modernas del Consejo de Europa y básicamente podría considerarse que esta influencia fue vital en el surgimiento del aprendizaje en lenguas extranjeras (Contijoch, 1998 a: 11).

2. Metodología

2.1 Diseño de la Investigación

El propósito de esta investigación fue el de recopilar, seleccionar, clasificar, adaptar, reproducir, evaluar y la de diseñar fichas de actividades de los diferentes tipos de documentos video, existentes y otros por donación, que éstos se combinen con la comprensión auditiva y visual del Inglés para ser utilizados en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”. Asimismo, la presente investigación es un estudio descriptivo de tipo cualitativo (Cook, 1992: 43) que analiza casos particulares de los que extrae conclusiones de carácter general. Por lo tanto, en el trabajo que nos ocupa, se recurrió también a la metodología de caso, la cual permite hacer una indagación empírica y flexible con la preponderancia de un fenómeno dentro de su contexto real y cuando es empleada para evaluar, ayuda a describir este contexto en el cual ocurrió la investigación.

Se parte, de un estudio descriptivo tipo cualitativo, el cual se realizó a través de una revisión exhaustiva de la literatura sobre el aprendizaje autodirigido y de fichas de actividades. Por lo tanto, la metodología cualitativa es fundamentalmente descriptiva y holista, es decir, abarca el fenómeno en su conjunto (Bisquerra, 1989: 32).

El diseño de las actividades “piloto” es emergente; esto es, se van elaborando a medida que avanza la investigación. El problema inicial se va replanteando constantemente para confirmar que los datos recogidos contribuyen a la interpretación del fenómeno. Asimismo, cuando se encuentren desajustes importantes, se puede replantear el problema adoptando los cambios y las modificaciones que se consideren pertinentes (Bisquerra, 1989: 258).

Es importante señalar que el estudio no se ajustó a un modelo en particular desde el cual se analizó e interpretó la información encontrada.

2.2 Población

Los individuos que participaron en las actividades “piloto” fueron 192 estudiantes voluntarios registrados, en el turno matutino, en la materia de Inglés en la ENP N° 1 “Gabino Barreda” durante el nuevo año escolar 2003. Dichos estudiantes provenían de los siguientes grupos: 401, 403, 413, 501, 504, 509 y 607, con una edad media de 16 años, donde 113 fueron mujeres y 79 fueron varones.

TABLA 1

GRUPOS	SALÓN PRESENCIAL		MEDIATECA	
	H	M	H	M
401	13	13	1	5
403	8	10		
403	10	10		
413	13	12		
413	12	10		
501	11	12		
504	--	--		6
509	6	18		
607	3	12	2	5
TOTAL :	76	97	3	16

Total de participantes en el “Salón
Presencial” y
Hombres = 76
Mujeres = 97
Total = 153

en la Mediateca
Hombres = 3
Mujeres = 16
Total = 19

2.3 Instrumento

Se administró un cuestionario a los profesores de los grupos participantes para evaluar las fichas de actividades orientado para hacer los cambios, adiciones,

correcciones y modificaciones pertinentes. Con el propósito de mejorar tanto el contenido como la presentación de dichas actividades.

El protocolo del cuestionario constó de 3 partes:

1ª Parte: Se les indicó a los profesores que marcaran en el paréntesis la calificación que ellos le darían a las actividades, donde el 6 era la más alta y el 1 la más baja.

Las actividades de las siguientes fichas de trabajo fueron:

“Catch the Credits”

“Video Catch the Word”

“Karaoke”

“And the Catchy Tune is...”

Cada una incluía lo siguiente:

- Atractivas.
- Adecuadas al nivel de conocimiento del Inglés.
- Motivantes.
- Realizables.
- Pertinentes al tema del documento video.
- Útiles.

2ª Parte: Ésta constó de 5 reactivos:

¿Piensa que las actividades presentadas en las fichas de trabajo fueron divertidas para sus alumnos?

Muy Divertidas

Divertidas

Poco

Divertidas -La organización general de la ficha de actividades le pareció:

Muy Bien

Bien

Regular

Mal

-Las instrucciones le parecieron claras.

Siempre Casi Siempre Algunas Veces
Nunca

-Las actividades fomentaron el aprendizaje autodirigido

Si No En parte

-En términos de motivación, las fichas de actividades le resultaron:

Muy motivantes Motivantes Nada Motivantes

3ª Parte: Éste constó de 4 reactivos:

-La presentación física de la ficha de actividades me pareció:

Muy Bien Bien Regular Mal

-La actividad que más les gustó a sus alumnos fue:

¿Por qué?

-La actividad que menos les gustó a sus alumnos fue:

¿Por qué?

-Sugerencias para mejorar las fichas de actividades:

El cuestionario se contestó tanto en el “salón presencial” como en la Mediateca durante la aplicación de las actividades “piloto” a los estudiantes en ambos espacios educativos.

**CUESTIONARIO PARA EVALUAR LAS FICHAS DE ACTIVIDADES
QUE COMBINEN DOCUMENTOS VIDEOGRÁFICOS CON LA
COMPRENSIÓN AUDITIVA Y VISUAL DEL INGLÉS.**

NOMBRE _____ **PROFESOR** _____ **(A):**
 _____ **FECHA:** _____
GRUPO: _____
NIVEL: _____

Profesor (a) marque cuidadosamente las frases de este cuestionario que me permitirá evaluar las fichas de actividades que combinen video-cintas con la comprensión auditiva y visual del Inglés para hacer los cambios, adiciones, correcciones, etc que hay que realizar con el fin de mejorarlas para conducir y beneficiar a los estudiantes en su aprendizaje del Inglés.

Anote en el paréntesis el número que más se acerque a la calificación que le daría a las actividades, donde el 6 sea la más alta y el 1 la más baja.

Las actividades de las siguientes fichas de trabajo fueron:

“Catch the Credits”

Atractivas	()
Adecuadas al nivel de conocimiento del Inglés	()
Motivantes	()
Realizables	()

Pertinentes al tema del ()
 documento videográfico

Útiles ()

“Video Catch the Word”

Atractivas ()

Adecuadas al nivel ()

de conocimiento del Inglés

Motivantes ()

Realizables ()

Pertinentes al tema del ()

documento videográfico

Útiles ()

“Karaoke”

Atractivas ()

Adecuadas al nivel ()

de conocimiento del Inglés

Motivantes ()

Realizables ()

Pertinentes al tema del ()

documento videográfico

Útiles ()

“And the Catchy Tune is...”

Atractivas ()

Adecuadas al nivel ()

de conocimiento del Inglés

Motivantes ()

Realizables ()

Pertinentes al tema del ()

documento videográfico

Útiles ()

2. **¿Piensa que las actividades presentadas en las fichas de trabajo fueron divertidas para sus alumnos?**

Muy Divertidas **Divertidas** **Poco**
Divertidas

3. **La organización general de la ficha de actividades le pareció**

Muy Bien **Bien** **Regular**
Mal

4. **Las instrucciones le parecieron claras**

Siempre **Casi Siempre** **Algunas** **veces**
Nunca

5. **Las actividades fomentaron el aprendizaje autodirigido**

Sí **No** **En parte**

6. **En términos de motivación, las fichas de actividades le resultaron:**

Muy motivantes **Motivantes** **Nada Motivantes**

En referencia a la ficha de actividades:

1. La presentación física de la ficha de actividades me pareció:

Muy bien

Bien

Regular

Mal

2. La actividad que mas les gustó a sus alumnos fue:

¿Por qué?

3. La actividad que menos les gustó a su alumnos fue:

¿Por qué?

4. Sugerencias para mejorar las fichas de actividades:
-
-

2.4 Procedimiento

Desde el inicio se tomaron en cuenta los diferentes puntos que sobre las actividades “piloto” se dieron, confrontando todo esto con la realidad existente en ese centro educativo y retomando la teoría para fundamentar, contrastar y tomar alternativas que modifiquen y mejoren las fichas de actividades para su uso en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”. En seguida se seleccionaron los contenidos de los materiales pedagógicos para su evaluación; se procedió a su elaboración y a pilotear las fichas de actividades (**Anexo 1**), y a su vez, se administró el cuestionario a los profesores en ambos espacios educativos: “salón presencial” y mediateca.

Con la autorización y el apoyo de las autoridades de la ENP N° 1 y en especial de la coordinadora de la Mediateca la Profesora Verónica Peña Caamaño y de la Mtra. Ma. Elena Delgado fue posible realizar y conducir el estudio.

Durante los meses de Septiembre y Octubre del 2003, se pilotearon las fichas de actividades en 4 Etapas:

1ª Etapa: En el grupo 607, de un total de 22 alumnos, 15 se quedaron en el “salón presencial” con su profesora titular Elizabeth García. Los 7 alumnos restantes se fueron con esta prestadora del servicio social profesional a la Mediateca.

La actividad seleccionada por la Profesora García fue la de *“Catch the Credits”*. Para los alumnos que trabajaron en la Mediateca se les suministró un paquete completo de la actividad mencionada anteriormente.

2ª Etapa: En el grupo 504, la Profesora Marsella Robles eligió dos actividades: la de *“Video Catch the Word”* y la de *“Karaoke”*. Seis de sus alumnos se fueron a trabajar con la autora de este estudio y el resto de alumnos se quedaron en el “salón presencial” con su maestra. De igual manera, a los alumnos que

trabajaron en la Mediateca se les proporcionó el paquete para realizar las actividades anteriormente mencionadas.

3ª Etapa: En el grupo 401, en esta ocasión la autora de este estudio se quedó en el “salón presencial” con 26 alumnos y el Profesor Héctor Rangel trabajó con 6 de sus alumnos en la Mediateca. La actividad que se trabajó en ambos espacios educativos fue la del “*Karaoke*”; sin embargo, ahora se escogió otra canción diferente a la del grupo 504. Además se les incluyó la clave de respuestas. Se siguió el mismo patrón para con los alumnos que trabajaron en la Mediateca: darles el paquete completo de las fichas de actividades.

4ª Etapa: Durante los días 30 de Septiembre y 1º y 2 de Octubre del 2003, sustituí a los grupos de la Maestra Ma. Elena Delgado. En esta ocasión ningún alumno trabajó en la Mediateca.

Las actividades seleccionadas para trabajar en el “salón presencial” fueron las siguientes:

“*Karaoke*” y “*And the Catchy Tune is...*”

Los grupos 403 y 413 trabajaron ambas actividades; sin embargo, al 403 se les puso una porción diferente de la video-cinta musical mientras que al 413 trabajaron con la siguiente secuencia de dicho material pedagógico para la ficha de actividad “*And the Catchy Tune is...*” .

Todos los grupos (403, 413, 501 y 509) trabajaron con la misma canción para la actividad del “*Karaoke*”.

El instrumento de evaluación –cuestionario- y actividades “piloto” fueron aplicados directamente en la comunidad objeto, de manera que se llevaran a cabo en un ambiente natural y propicio tanto por los profesores como por la autora de este estudio.

2.5 Análisis de Datos

Una vez concluidas las cuatro etapas de aplicación de la investigación, se procedió a recopilar tanto el instrumento de evaluación (cuestionario), como las actividades “piloto” correspondientes a cada uno de los grupos participantes, llevándose a cabo el análisis cualitativo de nuestro estudio. A continuación se describe detalladamente el procedimiento de dicho estudio.

De acuerdo con diversas propuestas de investigación en ciencias sociales (Bisquerra, 1989; Cook, 1992), el análisis de datos durante las cuatro etapas del estudio fue un continuo ir y venir entre el contenido de las fichas de trabajo referidas, fotocopiar el material didáctico para dárselos a los participantes, el diseñar el instrumento de evaluación, el pilotear las actividades, los datos y el análisis.

Los hallazgos se utilizaron para guiar el estudio con el objetivo de alcanzar resultados más consistentes.

Con tal propósito se llevaron a efecto las siguientes acciones:

- Análisis del contenido de las actividades “piloto”.
- Análisis cualitativo del cuestionario administrado a los profesores.
- Análisis cualitativo de los resultados obtenidos durante la aplicación de las fichas de actividades.
- Reestructuración de las fichas de actividades para darles una presentación física apropiada, modificarlas y adaptarlas para su uso en la Mediateca.
- Revisión bibliográfica con la finalidad de contar con un esquema teórico que permitiera un análisis e interpretación más consistente y coherente de los datos.

2.6 Informe de Resultados

A continuación se presentan los resultados en función de cuatro áreas de análisis: características de los participantes, contenido y presentación física de las fichas de actividades “piloto”, aplicación de las actividades tanto en el “salón presencial” como en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”, y el instrumento de nuestra investigación, esto es, el cuestionario.

Las cuatro áreas de análisis se explican comenzando con lo referente a las características de los participantes teniendo en cuenta la edad, el género y el nivel del dominio de la LE que estudian en este plantel educativo.

El contenido y la presentación física de las fichas de las actividades “piloto” se analizan de acuerdo con la revisión de la literatura, específicamente, centrada en este punto.

La aplicación de las fichas de actividades se dio en ambos espacios educativos: “salón presencial” y Mediateca.

El cuestionario nos dio la pauta, con base a la experiencia del cuerpo docente, para realizar los cambios y modificaciones pertinentes a dichas fichas de actividades.

2.6.1 Edad, Género y Nivel del Dominio del Inglés de los Participantes

2.6.1.1 Edad

Todos los participantes en el estudio son capaces de participar, colaborar y expresarse por medio de materiales didácticos que les motive y que les permita vivir experiencias significativas y memorables en su aprendizaje de una L2/LE, en este caso, el inglés. En el tiempo trabajado con ellos y al analizarse las actividades de la mayoría de los estudiantes se pudieron observar diferentes niveles en su

comprensión. Estos niveles no se relacionan directamente con la edad de los participantes. Es decir, no se observó que a mayor edad hubiera mayor nivel de expresión ni mejores posibilidades de comprensión en un segundo idioma. Por lo tanto, allí se evidencia como la edad, en este caso en particular, no se relaciona directamente con la posibilidad de expresarse y comprender con mayor facilidad las actividades realizadas por los participantes.

2.6.1.2 Género y Nivel

Aunque la mayoría de los participantes en este estudio fueron estudiantes del género femenino, esto no fue un impedimento para que se realizaran las actividades en ambos espacios educativos: “salón presencial” y Mediateca.

Cabe señalar que el mayor conocimiento del inglés y mejores posibilidades de expresarse por medio de estos materiales didácticos fueron observados a lo largo de la investigación en los diferentes encuentros llevados a cabo con los grupos de estudiantes. Los estudiantes con mejores posibilidades de comprender y expresarse por medio de los materiales pedagógicos comprendían y se expresaban con mayor facilidad oralmente en inglés y/o presentaban un interés especial por participar activamente en las actividades realizadas tanto en el “salón presencial” como en la Mediateca. Este interés lo manifestaban comentando que ellos a les gustaban las letras de las canciones populares en inglés y de los grupos de “Rock and Roll” del momento. Algunos de ellos desconocían grupos de cantantes de los sesenta y setenta como “The Beatles”. Su interés y conocimiento de la L2 no se relacionó con este aspecto del género.

2.6.2 Contenido y Presentación Física de las Fichas de Actividades

Debido a la carencia de fichas de trabajo para los diferentes documentos video en la Mediateca de la ENP N° 1, se recurrió a revisar la literatura, en esta área de conocimiento que nos compete, para seleccionar y adaptar los contenidos de estos

materiales didácticos tomando en cuenta la experiencia de cuerpo docente tanto de la Mediateca de dicho plantel, así como la de la Mediateca del CELE-UNAM.

Las fuentes de donde se tomaron el contenido de las fichas de actividades fueron las siguientes:

1° Del libro *“Video in Action. Recipes for Using Video in Language Teaching”* (Stempleski, y Tomalin, 1990), fueron tomados los contenidos para las actividades “piloto” para ser administradas a los grupos en ambos espacios educativos.

Las actividades que presentan estos dos autores son, básicamente, para ser implementadas en el salón de clases de idiomas; sin embargo, la autora de este estudio las adaptó a los intereses y necesidades de los alumnos participantes.

2° Se tomaron en cuenta las fichas de trabajo diseñadas por profesionistas de la Mediateca del CELE haciéndoles los cambios pertinentes para esta comunidad estudiantil que cursa actualmente el bachillerato.

3° Se recurrió al Programa de la serie de televisión *“Let’s Listen”* como apoyo pedagógico para incluir algunos de los segmentos de video-clips de canciones populares en inglés.

Se siguieron los lineamientos expuestos en el inciso K) de los Fundamentos del Aprendizaje Autodirigido incluido en la parte teórica de este proyecto.

2.6.3 Aplicación de las Actividades Piloto en el Salón Presencial y en la Mediateca

Cuando se les indicó a los estudiantes que iban a realizar una actividad diferente a la que realizan día con día en su salón de clases, se observó un gran interés por parte de ellos.

A continuación se describe detalladamente la reacción que cada grupo de estudiantes mostró antes, durante y después de la aplicación de las actividades “piloto”.

1° Grupo 401: La autora de este estudio se quedó a trabajar en el “salón presencial” con 26 alumnos. Es evidente que al no ser la profesora titular del grupo, se observó una reacción de los estudiantes un tanto incrédula; sin embargo, cuando se les manifestó que iban a ver un video musical, acompañado de la letra de la canción y la clave de respuestas, de inmediato cambió su semblante y se mostraron muy contentos y participativos para realizar la actividad. En este grupo se observó que los muchachos cantaron con más entusiasmo que las muchachas. Esto se debió, tal vez, porque estos chicos estaban más familiarizados con las canciones que ellas. La porción de video (Programa “*Let’s Listen*”) fue de la película infantil *Shrek*. Aquí se aplicó la actividad del “*Karaoke*”.

Por su parte, el Profesor Rangel trabajó con 6 de sus alumnos, permitiéndoles escoger canciones de otros video-clips. Les entregó los paquetes a cada uno de los participantes y les dejó trabajar solos.

2° Grupos 403, 413, 501 y 509: siendo que estos grupos fueron sustituidos por la autora de este estudio, las actividades fueron aplicadas solamente en el “salón presencial”.

Solamente los grupos 403 y 413 trabajaron con dos actividades diferentes de los grupos restantes. Se utilizó la misma video-cinta: *The Beatles e Invitados*”, pero con diferentes segmentos. Es interesante mencionar el gran entusiasmo que el cuarteto de Liverpool causara entre esta población estudiantil. Ya que se observó cómo los estudiantes iban anticipando lo que ocurría en ese documento video al pasarles algunas imágenes de lo que en esos momentos ocurría en el mundo. El gran

conocimiento, por parte de las muchachas del grupo 413, de los acontecimientos políticos, sociales y culturales fue una experiencia muy significativa y memorable para todos. Una de ellas manifestó lo siguiente:

¿Oiga maestra esa canción (Twist and Shout de los Beatles) se parece a la de La Bamba, verdad?

La actividad que aquí se aplicó a ambos grupos es la de “*And the Catchy Tune is...*”

La otra actividad que se aplicó a todos los grupos, quien la profesora titular es la Maestra Ma. Elena Delgado, fue la de “*Karaoke*”. Aquí se utilizó la canción del mismo nombre que de la película “*That Thing You Do*” también video-clip de los programas de *Let's Listen*. Todos los participantes se mostraron muy entusiastas al entonar la letra de la canción. Uno de los estudiantes me fue a buscar a la Mediateca para que le proporcionara una fotocopia de la canción. Todos hicieron la observación de que el grupo que cantaba esta canción se parecía mucho las de los Beatles.

La falta de experiencia, por parte de esta prestadora del servicio social profesional, para estar frente a un grupo ocasionó algunos problemas de disciplina; sin embargo, esto no fue impedimento para que se realizaran las actividades exitosamente.

3° Grupo 504: en este grupo se presentaron dos actividades: *Video Catch the Word*” y “*Karaoke*” con la porción del video-clip de la canción *Beautiful Stranger*, de Austin Powers, cantada por Madonna. También, la porción de esta canción fue tomada de otro programa de *Let's Listen*. La profesora titular, Marsella Robles, se quedó en el “salón presencial” y seis de sus estudiantes se fueron conmigo a la Mediateca. Se les proporcionó una fotocopia de la letra de la canción con espacios en blanco para ser llenados mientras veían el video-clip en tres ocasiones. La Profesora Robles indicó que los estudiantes tuvieron dificultad

para realizar la primera actividad, en cuanto al cantar, les resultó mas divertido. En la Mediateca no hubo problema alguno con estos estudiantes, ya que realizaron las actividades que ellos escogieron sin la presencia de la profesora.

4° Grupo 607: La actividad realizada en el “salón presencial” por la Profesora Elizabeth García fue la de *“Catch the Credits”* con 15 alumnos. Aquí se mostró desinterés por parte de los estudiantes, ya que no veían el por qué de conocer el nombre de los actores principales, del director, del productor, etc. En cambio, los alumnos que trabajaron en la Mediateca, con sus paquetes, me pidieron realizar otras actividades bajo el mismo formato, ya que terminaron antes del tiempo requerido.

2.6.4 El Cuestionario

Cabe mencionar que gracias a este instrumento de investigación aplicado a los profesores, se pudo observar la realidad imperante tanto en el “salón presencial” como en la Mediateca. Los reactivos contestados y las sugerencias dadas por parte de los profesores hicieron posible que se modificaran los contenidos y la presentación física de las fichas de actividades para adaptarlas a las necesidades e intereses de los participantes del estudio.

Los resultados en su conjunto fueron de utilidad para: 1) indagar la aceptación de las fichas de actividades entre los profesores y los alumnos, 2) conocer si se dieron o no algunos cambios en el conocimiento y comprensión del idioma (inglés) entre los participantes, y 3) hacer a las fichas de actividades “piloto” las modificaciones necesarias para ser utilizadas en la Mediateca de la ENP N° 1, ya que estas actividades serán el producto final de este proyecto de investigación.

CAPÍTULO 4

LOS MATERIALES DIDÁCTICOS PARA EL APRENDIZAJE AUTODIRIGIDO

1. Organización del material.

1.1 ¿Quién producirá el material didáctico?

La carencia de hojas de trabajo para el área de los documentos video en la Mediateca fue el propósito para el desarrollo de este proyecto de titulación.

En este sentido, el diseño de las fichas de actividades para la diferente tipología de las video-cintas ha traído muchas ventajas para la autora de esta investigación. Asimismo, se han presentado algunas desventajas.

A continuación se describen las ventajas y desventajas que han implicado la producción del material pedagógico a lo largo de este estudio.

Ventajas:

- Se ha tenido una gran libertad para escoger el contenido, el nivel, las áreas de la lengua extranjera que se incluyen en las fichas de actividades, el horario, etc.
- El diseño de las actividades se ha pensado para ser trabajados por todos los niveles del dominio del Inglés que manejan los estudiantes en esa institución educativa.
- No se impusieron puntos de vista contrarios en cuanto al contenido y el método elegidos por la autora en cuanto a las actividades seleccionadas para tal propósito.

- Se ha trabajado libremente en ese espacio educativo. Además, el tiempo ha sido utilizado eficazmente para la producción del material didáctico.
- Se ha adaptado a los recursos existentes y a la generosa donación de un gran número de video-cintas.

Desventajas:

- Inicialmente, no se tenía idea de lo que se podía diseñar por carecer de las bases teóricas al empezar esta investigación.
- La falta de experiencia en el manejo apropiado de los recursos tecnológicos ha representado un inconveniente para el diseño del producto final de este trabajo.
- El tiempo ha sido un factor primordial, ya que se tenía en mente diseñar más actividades para la diferente tipología de documentos video en existencia.

Por las razones descritas anteriormente, se observó que hay más ventajas que desventajas en cuando al diseño y producción del material didáctico, ya que se ha podido trabajar eficazmente y en los tiempos establecidos por el PSSP.

1.2 Coordinación de la producción de materiales a través de sesiones de trabajo informales con la planta docente de la Mediateca, del CELE, de la LEI y de la SIAP.

La buena disposición, la enorme colaboración y los grandes conocimientos, en el área que nos compete estudiar, por parte del personal académico, administrativo y de los alumnos de la ENP N° 1, de los profesionistas del CELE, de la LEI y de la

SIAP (FES-ACATLÁN) ha representado un gran esfuerzo para poner en marcha este proyecto de titulación.

La experiencia compartida entre todos nosotros me ha permitido seleccionar, clasificar, adaptar y producir los materiales didácticos de acuerdo con las necesidades e intereses de los estudiantes de este plantel.

1.3 Los Materiales Didácticos

La diversidad de documentos video (en existencia y por donación) ha requerido ser clasificada de acuerdo con su tipología tales como:

<i>“An American Fair”</i>	[DOCUMENTALES]
<i>“Assignment Discovery”</i>	
<i>“Action Films”</i>	[ACCIÓN y AVENTURA]
<i>“Cartoons”</i>	[CARICATURAS]
<i>“Children’s Films”</i>	[PELÍCULAS INFANTILES]
<i>“Comedy”</i>	[COMEDIA]
<i>“Drama”</i>	[PELÍCULAS DE CORTE DRMÁTICO]
<i>“Science Fiction”</i>	[PELÍCULAS DE CIENCIA FICCIÓN]
<i>TV Programs</i>	[PROGRAMAS DE TELEVISIÓN]
<i>Music Video</i>	[VIDEOS Y “CLIPS” MUSICALES]

Por un lado, se realizó un catálogo con, aproximadamente, 80 video-cintas para facilitar la búsqueda de las mismas tanto para el personal académico y administrativo como para los alumnos que utilizan este espacio educativo. Asimismo, se

compilaron, en otro catálogo, los 30 programas de la serie de televisión “*Let’s Listen*” conducida por el Profesor Luis Cabrera para EDUSAT.

Por el otro, se tiene en mente poner etiquetas de los documentos de video en la estantería correspondiente para este material pedagógico en la Mediateca.

1.4 Mantenimiento y seguimiento de los materiales.

La falta de personal tanto académico como administrativo en la Mediateca de la ENP N° 1 no ha sido un impedimento para dar mantenimiento y seguimiento en el área correspondiente para los documentos video. Esto ha sido todo lo contrario, ya que la gran disposición por parte de la coordinadora de la Mediateca Profesora Verónica Peña Caamaño, de la Mtra. Ma. Elena Delgado, de la Profesora Teresa León Mariscal, de la secretaria Sra. Graciela Arriaga y de las autoridades del plantel ha contribuido para incrementar el acervo de estos materiales pedagógicos.

Por un lado, las Profesoras Peña y León han donado material de video para las áreas de Alemán y Francés respectivamente. Asimismo, la Mtra. Delgado ha donado una gran porción de video-cintas –en inglés– para ser usadas en la Mediateca.

Por el otro, la Sra. Arriaga es la persona que se ha encargado de reproducir las video-cintas tanto para la sección de inglés como la de francés.

1. Planificación de los materiales

Según Rowntree (1996: 31) antes de organizar, planificar y adaptar materiales didácticos para darles un uso específico, es necesario formularse las siguientes preguntas:

-¿Qué tan convenientes son? ¿Los objetivos, los métodos y los resultado son apropiados para esta población estudiantil en particular?

- ¿Qué tan efectivos son? ¿Darán un resultado satisfactorio?
- ¿Qué tan extensos son? ¿Cuánto tiempo se les de dedicará para desarrollarlos? ¿Quiénes los diseñarán? ¿Cuántas actividades se tienen en mente para cada nivel del dominio de la L2/LE de los aprendientes?
- ¿Qué tan complicados son? ¿Qué tanto se les dificultará tanto a los alumnos trabajar con estos?
- ¿Qué tan flexibles son? ¿Hay suficientes materiales didácticos, recursos tecnológicos y espacio disponible para trabajar con ellos?
- ¿Qué diferencia hay entre trabajar con un enfoque, un método o una técnica en particular? Por ejemplo: en los resultados y en los costos de adquisición.
- ¿Qué tan compatibles son? ¿Interferirán con otras actividades de la Mediateca?
- ¿Estarán listos para ser usados? ¿Se podrán utilizar en el momento, al día y a la semana siguiente, el mes entrante?
- ¿Hay suficiente cantidad de materiales para ser usados? ¿Suficiente equipo? ¿Se necesitará invertir grandes cantidades de dinero para adquirir equipo?
- ¿Necesitaremos ajustarnos a lo que se tiene actualmente?

En un inicio, se tomaron en consideración estas preguntas para la planificación y desarrollo de las fichas de actividades, pues era necesario distinguir entre la enseñanza en un salón de clases tradicional y el aprendizaje, en este caso, autodirigido en la Mediateca.

2.1 Aspectos para una planificación sistemática

Para la planificación sistemática de materiales didácticos, en este caso, para el aprendizaje autodirigido, Rowntree (1996: 36) propone estos cuatro aspectos:

1. *Propósito.*
¿Qué es lo que se pretende lograr con estos materiales?
2. *Desarrollo del Aprendizaje.*

¿Qué actividades debemos darle al aprendiente para que alcance sus metas?

3. *Evaluación.*

¿Cómo se evaluará la eficacia y efectividad de los materiales?

4. *Mejorar la calidad*

¿Cómo podemos mejorar la calidad de los materiales para el aprendizaje de los estudiantes?

Estos aspectos dependen uno del otro para optimizar el proceso de aprendizaje del aprendiente.

2.2 Preguntas relevantes para la planificación del material.

Rowntree (1996: 39) propone siete preguntas para la planificación de los materiales:

1. ¿Quiénes serán los aprendientes?
2. ¿Cuáles serán los propósitos y los objetivos?
3. ¿Cuál será el tema del contenido de los materiales?
4. ¿Cómo se graduará el contenido?
5. ¿Qué métodos, técnicas y medios de comunicación se utilizarán?
6. ¿De qué manera se evaluarán a los aprendientes?
7. ¿De qué manera se evaluarán los materiales para adaptarlos y cambiarlos de acuerdo con las necesidades e intereses del aprendiente?

A continuación se contestarán estas preguntas de la siguiente manera:

- El perfil del aprendiente.
- El propósito y los objetivos.
- El tema que se tratará en el contenido.
- La elección de documentos video.

- Ejemplos de documentos video.
- Estrategias y técnicas para el uso del material didáctico.
- Evaluación.

2.3 Perfil del Aprendiziente

Las siguientes preguntas se han tomado en consideración para el desarrollo de las fichas de actividades:

- ¿De qué población estudiantil estamos pensando para desarrollar los materiales?
- ¿Qué es lo que conocemos sobre estos estudiantes?
- ¿Estamos pensando en sus intereses, necesidades, en su disposición para trabajar independientemente y a su propio ritmo?
- ¿Qué hay con respecto a sus estilos y estrategias de aprendizaje?

Asimismo, hay que tomar en cuenta lo siguiente:

1º Población: ¿Para qué cantidad de alumnos se están planeando las actividades?

- ¿Cuál es la edad promedio de los estudiantes? ¿Estado civil?
- ¿Qué otras ocupaciones tienen aparte de ser estudiantes?

2º Motivación: ¿Cuál es la razón por la que asisten a la Mediateca?

¿Qué relación tiene el aprendizaje autodirigido de una L2/LE con respecto a

- otras áreas de sus estudios de bachillerato?
- ¿Para qué necesitan aprender una L2/LE?
- ¿Tienen esperanzas de aprender una L2/LE en la Mediateca?

3° *Factores del Aprendizaje*: ¿Qué tan capaces son como aprendientes de una

L2/LE? ¿Han tenido experiencias previas con el aprendizaje autodirigido?

¿Disponen del tiempo suficiente para aprender una L2/LE en la Mediateca?

¿Han tomado otros cursos, fuera del plantel, de idiomas?

4° *Experiencia Individual*: ¿Qué conocimientos, habilidades, actitudes y aptitudes

tienen de la L2/LE cada vez que asisten a la Mediateca?

¿Tienen intereses particulares con respecto al aprendizaje de una L2/LE?

Es evidente que los alumnos que asisten a la Mediateca tienen diferentes intereses, necesidades, actitudes y disponibilidad de tiempo para aprender una L2/LE; sin embargo, todas estas preguntas son necesarias para adaptar las fichas de trabajo para todos ellos.

2.4 Propósitos y objetivos

Es importante tener en mente los propósitos y los objetivos durante el proceso de desarrollo de los materiales. Para ello, definiremos ambos términos:

Propósitos: Estos se refieren a la meta que queremos que los estudiantes alcancen de acuerdo con el material que les presentemos.

Objetivos: Estos se refieren a lo que queremos que el aprendiente sea capaz de realizar como resultado del trabajo realizado a través de las actividades presentadas.

2.5 Cómo se identifican los objetivos

Los objetivos nos indican lo que el aprendiente exitoso puede hacer, decir o demostrar sobre el material aprendido. Para identificar un objetivo de lo que no es, hay que evitar las palabras que se encuentran del lado izquierdo y utilizar las del lado derecho (Rowntree, 1996: 45).

EVITAR PALABRAS COMO:

know...
understand...
really know...
really understand...
be familiar with...
become acquainted with...
have a good grasp of...
appreciate...
be interested in...
acquire a feeling for...
be aware of...
believe...
have information about...
realize the significance of...
learn the basics of...
believe in...
etc...

UTILIZAR PALABRAS COMO:

state...
describe...
explain...
list...
evaluate...
pick out...
distinguish between...
analyse...
summarize...
show diagrammatically...
compare...
apply...
assess...
suggest reasons why...
give examples of...
demonstrate...
etc...

2.6 Decidir que contenido llevarán los materiales

El contenido dependerá de la tipología de cada documento video. Para facilitar el trabajo tanto para la autora de este estudio como para los profesores y los alumnos que usarán las fichas de actividades, se pensó en adecuar los contenidos para todos los niveles, esto es, principiantes, intermedios y avanzados. Asimismo, en dichas fichas no se incluyen programas en particular para que los aprendientes puedan escoger libremente la actividad que ellos deseen aprender.

3. ¿Por qué la elección de documentos video?

Se escogió este tipo de material por su flexibilidad y porque es un medio que está al alcance de esta comunidad estudiantil. Además, los documentos video estimulan el aprendizaje, llaman la atención y el interés en los aprendientes, pueden ver los segmentos una y otra vez, fomenta el razonamiento, les da la oportunidad de conocer otra cultura, otras formas de hablar, de gesticular, del movimiento corporal, ellos pueden revisar alguna estructura gramatical, expandir su vocabulario, practicar su pronunciación y les da maneras de cómo evaluar su progreso.

También podemos decir que en este material didáctico están integrados los sonidos y las imágenes grabadas en las video-cintas. Asimismo, se utiliza una videocassetera para pasar las cintas y ser escuchadas y vistas a través de un monitor de televisión. Además, el video es muy fácil de utilizar; sin embargo, no es un equipo tan portátil como lo es una grabadora. Según Tomalín (1991: 4-6), hay varias razones por las cuales el video es considerado un medio sumamente efectivo para el proceso de enseñanza-aprendizaje:

1° El programa puede ser visto cuantas veces sea necesario.

2° Algo muy importante en cuanto al video es que se puede seleccionar una porción, un segmento o una secuencia del programa para efectuar un estudio más profundo y extenso del tema a tratar de la L2/LE.

Esta porción de la video-cinta puede ser vista una y otra vez. También, se puede parar en "*cámara lenta*" o "*avanzar la imagen a alta velocidad*". Además, se puede detener en un punto específico del programa y "*congelar*" la imagen para poner atención en esta secuencia en particular.

Estas técnicas las veremos detalladamente en el inciso 5) de este capítulo.

3° El individuo aprendiente podrá concentrarse en la L2/LE detalladamente e interpretar lo que se ha dicho, repetirlo y predecir lo que acontecerá y así sucesivamente. Asimismo, el aprendiente podrá concentrarse en la imagen para describir la expresión facial, el movimiento corporal, la vestimenta, la postura y en sí el medio ambiente en general. Aún sin tener que escuchar el lenguaje hablado, se podrá interpretar, deducir y predecir el contenido de lo que aparece con la pura imagen.

La utilización de las imágenes es un gran apoyo para presentar algún punto específico de la L2/LE.

4° El video puede ser un gran apoyo cuando se da un acercamiento (*close-up*) de la imagen, ya que se pueden presentar detalles tales como: el letrero de un comercio, el nombre de una calle, el boleto de un avión y de un anuncio, entre otros, y

5° El programa muestra la cultura de la lengua meta en acción. Así, el video permite al aprendiente examinar los patrones culturales con detalle. Por ejemplo:

¿Cómo se da una reunión entre empresarios en la lengua meta?

¿Cómo se dice y se pide algo en la L2/LE?

¿Qué comportamientos, actitudes, gestos y movimientos corporales contiene la imagen?

Muchas de las actitudes, de las conductas y de los comportamientos socialmente hablando son erróneamente interpretados por individuos aprendientes de una L2/LE; sin embargo, por medio del video se pueden esclarecer estas concepciones a través del sonido y de las imágenes. Además, se puede notar la diferencia entre lo que es hablado informalmente y de lo que es hablado formalmente en países de habla inglesa. De esta manera, se puede parar la video-cinta y explicar por qué ese comportamiento es socialmente aceptable en esa comunidad en

específico. El video presenta, como cualquier otro medio de comunicación, sus ventajas y desventajas.

Ventajas

- Los beneficios que la televisión puede ofrecer para grabar diferentes programas en video-cintas.
- Un estudio intensivo de la L2/LE.
- Porciones cortas del programa pueden ser seleccionadas para ser utilizadas en “*cámara lenta*” o “*congelar*” la imagen.
- Acercar la imagen y verla con detalle.
- Comportamientos, actitudes, expresiones faciales, movimientos corporales y todo lo que acontece en el medio ambiente en el programa.

Desventajas

- En el peor de los casos, en algunas ocasiones no se puede reproducir el sonido nitidamente; sin embargo, la imagen puede apoyar para dar el significado de lo que se dice o se hace.
- La mayoría de las veces las películas duran largo tiempo.

Así, vemos que el video es una herramienta muy flexible para quien lo esté utilizando. Por tal razón, éste jamás reemplazará al profesor y de ninguna forma es visto como un método en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Éste es solamente un apoyo pedagógico como lo es la grabadora.

El video es, entonces, una herramienta para el aprendizaje de una L2/LE. Es cierto, que en un momento determinado y con los recursos financieros suficientes para la Mediateca de la ENP N° 1, el video será reemplazado por más DVD's (solamente hay un aparato de estos en existencia en este espacio educativo), pues son más durables y tienen un sonido más nítido; sin embargo, el video todavía tiene una gran aceptación entre las personas que estamos desarrollando materiales didácticos

para este medio de comunicación para facilitar el proceso de aprendizaje en el individuo aprendiente de lenguas extranjeras.

4. Ejemplos de documentos video (Comprensión auditiva y visual)

Los programas de televisión *“Let’s Listen”* son un buen ejemplo de la rica variedad de documentos video tanto para la comprensión auditiva como visual del inglés. Esta serie es conducida por el Profesor Luis Cabrera. Cada uno de estos programas trata una temática diferente de la comprensión auditiva del Inglés.

También en éstos se incluyen subhabilidades de la L2 tales como: gramática, pronunciación, entonación, vocabulario entre otros. Además, se dan sugerencias para expandir los conocimientos del Inglés mediante ejercicios y sus claves de respuestas; al final de los programas se dan frases famosas y relevantes que aparecen en cada video-clip para que los alumnos las traduzcan y conozcan su significado. El programa cuenta con una página de WEB y con correo electrónico para que el televidente escriba sus puntos de vista y sus sugerencias para beneficio del programa.

A continuación se presenta dos ejemplos del programa *“Let’s Listen”*:

MOULIN ROUGE (Guión)

Objetivo del Programa

Una manera de entender lo que escuchamos es poniendo atención a aspectos de fonética, vocabulario y del contexto de la situación. Nuestro objetivo es que estés consciente de todos los aspectos cuando te enfrentes a una situación de comprensión, pero estoy seguro que los diferentes acentos del idioma inglés te causan mucha confusión a la hora de escuchar una conversación o un video.

Americano, Británico, Escocés, Australiano, Canadiense

¿Cuántos acentos del idioma inglés conoces?

El inglés, al igual que cualquier idioma, cambia según la región en la que se hable y existen acentos americano, británico, escocés, australiano, canadiense, etc. Los acentos que más comunes son el americano y el británico.

Y ¿de qué te sirve saber que existen los diferentes acentos?

Porque cuando escuchamos una conversación con un acento diferente siempre tenemos problemas para entender, aún conociendo el vocabulario y la gramática. Es importante saber las diferencias más comunes de cada uno de los diferentes acentos. Ya que si no logramos entender a un escocés, por ejemplo; entonces podríamos mal interpretarlo y así reconstruir un significado diferente.

Los acentos son diferentes y si no estamos seguros de que nos están diciendo, entonces nos podemos confundir.

El estar consciente de que existen estos tipos de acentos nos ayuda tener una mejor comprensión auditiva. Has una lista de los sonidos que son diferentes en cada uno de los acentos con los que se habla el inglés.

Listening TIP

Reúne grabaciones diferentes para practicar tu *listening* y organízalas por la fuente de donde los obtuviste, la duración, el tema y el tipo de documento.

Dependiendo del tipo de material que tengas, puedes hacer lo siguiente:

- Ejercicios para practicar el escuchar vocabulario específico, por ejemplo: lugares, acciones, gente, eventos, sinónimos y antónimos, etc.

- Ejercicios para buscar información numérica.
- Ejercicios para buscar información que tenga que ver con letras y abreviaciones.

Puedes preparar ejercicios de llenar espacios en blanco.

El que cuentes con grabaciones o pedazos de grabaciones donde se encuentra toda esta información te da un contexto, es decir, muchos datos sobre la situación, lo cual te ayuda a comprender la idea global, pero también los detalles.

Parte de frases famosas, títulos, etc.

La frase famosa de este programa corresponde al *trailer* de la película *The Sound of Music*:

Joyful!...

Exciting!...

Wonderful entertaining!

Are yours...

When the happiest sound in all the world comes your way!...

Ejercicio*MOULIN ROUGE*

1. The boy entered in _____ world.
 - a) an imaginary
 - b) a fantastic
 - c) a real
 - d) an invented

2. He would discover the _____ temptation in that place.
 - a) safest
 - b) unsafest
 - c) most common
 - d) most beautiful

3. The boy's _____.
 - a) waiting for her
 - b) expelling her
 - c) an expert with her
 - d) exposing her

4. The girl creates fantasies for men.
TRUE
FALSE

5. The boy believes in _____ things and above all, love.
 - a) true and free
 - b) true not free
 - c) lovely

d) beautiful

6. The man will provide the _____ to make her a star.

- a) time
- b) talent
- c) fundamental resources
- d) economic resources

7. The man isn't so powerful to destroy anything.

TRUE

FALSE

8. The old man tells Satine to make Christian believe she _____ him.

- a) loves
- b) doesn't love
- c) can love
- d) can't hurt

9. The man wants the boy to be assassinated.

TRUE

FALSE

10. Christian asks Satine to tell him that she _____ him.

- a) loves
- b) doesn't love
- c) needs
- d) isn't lying

CLAVE DE RESPUESTAS*MOULIN ROUGE*

1. c
2. b
3. a
4. TRUE
5. a
6. d
7. FALSE
8. b
9. TRUE
10. b

THE SILENCE OF THE LAMBS

Objetivo del programa

Recuerda que es muy importante poner atención a todos los elementos que te facilitan la comprensión auditiva del idioma inglés, tales como: la pronunciación, aspectos culturales y vocabulario. Y conocer todos estos elementos, como los diferentes acentos del idioma inglés, siempre te es de utilidad cuando te enfrentas al idioma inglés hablado.

Diferencias entre el inglés americano y el británico

A continuación te presentamos algunas diferencias importantes entre el inglés americano y el británico:

Un sonido totalmente diferente en ambos acentos, es el sonido /t/, en el americano este sonido tiene una pronunciación especial, y se le conoce como *Flap /t/*, que es como una r en español, en el británico siempre se pronuncia como /t/, o la /r/, que en inglés británico no se pronuncia. Y ¿de qué te sirve saber que existen estas diferencias entre los diferentes acentos?, pues porque cuando escuchamos una conversación con un acento diferente, usualmente, nos confundimos y esto influye en la comprensión del mensaje.

Tienes que estar consciente de que existen diferencias entre los diferentes tipos de acentos del idioma inglés. Vuélvete más analítico y haz una lista de los sonidos que son diferentes en cada acento.

Listening TIP

Tips, tips y más tips para tu comprensión auditiva del idioma inglés hablado.

Como persona interesada en mejorar tu comprensión, es importante que siempre lleves a cabo una autoevaluación de tu desempeño. Esto es útil porque te hace consciente de tu proceso de aprendizaje y porque detectas qué va bien y qué no va tan bien. De esa manera, puedes planear tus actividades para solucionar tus deficiencias y tus dudas o para reforzar tus aciertos.

Se necesita mucha reflexión y objetividad, es decir, hazlo sin mostrarte fatalista, ni triunfalistas, sólo piensa claramente sobre tu comprensión auditiva.

Completa las siguientes frases:

1. Comprendo bien cuando...
2. No comprendo bien cuando...
3. Para contestar los ejercicios de *Let's Listen* tomo en cuenta...
4. Lo que trato de mejorar de mi comprensión auditiva es....

Empieza con una autoevaluación así de sencilla y haz de este tipo de reflexión una práctica constante.

Ejercicio***THE SILENCE OF THE LAMBS***

1. The man says: "Do you _____ easily, Starling?"

- a) cook
- b) look
- c) spook
- d) book

2. Starling says: "_____, sir?"

- a) Not yet
- b) I don't
- c) I'm not
- d) Not now

3. Put the sentences in the order you hear them.

- _____ He dumps them.
- _____ He shoots them.
- _____ He keeps them alive for three days.
- _____ He skins them.

4. Starling describes the killer as a _____ person.

- a) strong and cautious
- b) strong but precise
- c) cautious or precise
- d) unstoppable but impulsive

5. Hannibal Lecter says he _____ helps her catch the killer.
- a) can
 - b) can't
 - c) will
 - d) won't
6. According to the speaker no one has a darker mind than Hannibal Lecter.
- TRUE
- FALSE
7. The man tells Clarice to do her job and ____ forget who the killer is.
- a) no
 - b) not
 - c) ever
 - d) never
8. The man describes his psychopath like a monster.
- TRUE
- FALSE
9. Hannibal implies that Clarice is a happy person.
- TRUE
- FALSE
10. We can infer from the video that the killer is unpredictable.
- TRUE
- FALSE

CLAVE DE RESPUESTAS*THE SILENCE OF THE LAMBS*

1. c
2. a
3. ver en la hoja de preguntas
4. a
5. c
6. TRUE
7. d
8. TRUE
9. FALSE
10. TRUE

5. Técnicas para el uso de documentos video

Las siguientes técnicas para ser utilizadas en la fichas de actividades son propuestas por Hill (1991: 40-41):

“Frequency grids”: Son aquéllas “palabras claves” que se presentan al aprendiente antes de ver el segmento del programa. La actividad, entonces, consiste en ver cuantas veces aparecen estas palabras en la porción de la video-cinta.

“Sequencing”: Esta puede ser una actividad que requiera un cierto grado de dificultad, ya que se les pide a los aprendiente un determinado número de frases para ponerlas en el orden en que aparezcan en el programa.

“Prediction”: Al aprendiente se le pide predecir lo que pasará o que es lo que se dirá en el siguiente segmento. Asimismo, el estudiante podrá anticipar lo que sucede y lo que se dice mediante el uso de su memoria o simplemente predecir la escena siguiente, el inicio o el final de un particular segmento del programa.

“Word Definitions”: Son un determinado número de palabras clave o frases que se dan al aprendiente con el objeto de que él o ella escojan las que son correctas utilizando su memoria para recordarlas a partir del contexto en donde éstas aparecen en el programa.

“Translation”: Después de ver el segmento, algunas palabras o frases son presentadas al estudiante para que sean traducidas a la lengua meta.

“File Completion”: Basándose en la comprensión del estudiante del programa, se presentará información relevante y figuras gráficas para ser completadas en el formato específicamente proporcionado para dicha actividad.

Se han considerado otras técnicas para apoyar a los aprendientes en su estudio de la L2/LE, éstas han sido utilizadas en la serie británica *The Jericho Conspiracy*. Asimismo, los autores de este libro de actividades, Hollet y Rick (1992: 2), señalan que a medida que se sigan dando avances tecnológicos en los medios de comunicación, específicamente para documentos video, se requerirán de nuevas formas para utilizar las video-cintas para el proceso de enseñanza-aprendizaje de una L2/LE.

A continuación presentamos algunas de las técnicas utilizadas en el diseño de fichas de actividades para su uso en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”.

1. *“Freeze Frame”*

Ésta es usada para que el aprendiente detenga el segmento para predecir que pasará en la siguiente porción del programa.

2. *“Sound off/ vision on”*

Se presenta una secuencia del programa sin sonido para que el estudiante pueda adivinar lo que están diciendo los personajes.

3. *“Vision off/ sound on”*

Se cubre el monitor completamente (con cartoncillo o con una franela), se corre el segmento. Aquí se les sugiere a los estudiantes que digan lo que está ocurriendo en el programa.

4. *“Masked Beijing”*

Ésta es una variación de la técnica N° 3. Aquí se cubre parte del monitor con pedazos de cartoncillo o con papel engomado (*“Post it”*). Aquí se les sugiere a los estudiantes que digan lo que está ocurriendo en el programa.

5. *“High-Speed Beijing”*

Utilizando el botón, en el control, llamado *“fast forward”* se les sugiere a los aprendientes para que indiquen que es lo que está pasando o que el lo que dicen los personajes (otra variación para la actividad y que les encanta a los estudiantes es hacer lo contrario, esto es, retroceder el programa).

6. *“Silent thoughts”*

En algunas escenas, los personajes demostrarán sus emociones mediante expresiones faciales más que con palabras, se les sugiere a los estudiantes que paren el segmento y digan lo que estos personajes están pensando o sintiendo.

Se escogieron algunas de esta técnicas para apoyar a los aprendientes en su estudio de la L2/LE, puesto que éstas fueron las más apropiadas para esta comunidad estudiantil en particular.

6. Evaluación de los aprendientes y de los materiales

6.1 Evaluación de los aprendientes

¿Qué significa la evaluación en el aprendizaje autodirigido?

Por un lado, no se debe confundir este término con respecto a *calificar* el progreso académico del aprendiente. Por el otro, la evaluación es ver el grado de competencia que el aprendiente ha logrado a través del conocimiento adquirido por éste en su proceso de aprendizaje.

La evaluación en el aprendiente tiene dos propósitos fundamentales: es el de apoyar al aprendiente en su aprendizaje y reportar lo que ha aprendido. El primero, se llama *evaluación formativa*, esto es, se refiere a lo que se le tendrá que decir al aprendiente de lo que él/ ella han aprendido para decidir que es lo que podrá aprender

después y, la segunda, es la llamada *evaluación normativa*, esto es, se refiere al aprovechamiento del estudiante en cuanto a la calificación que obtuvo durante su aprendizaje.

Es importante tener en mente lo que se espera evaluar en el aprendiente mediante los objetivos que éste se plantee al inicio de su estudio de la L2/LE que él/ella desee aprender.

Rowntree (1994: 331) propone una lista de preguntas para evaluar el progreso en el aprendiente:

1. ¿Es necesario hacer uso de exámenes o pruebas para evaluar al aprendiente en la Mediateca?
¿Serán las actividades propuestas lo suficientemente confiables para evaluar el progreso del aprendiente?
2. ¿Qué clase de preguntas serían apropiadas para hacerles a los aprendientes?
3. ¿En qué medida las preguntas podrían indicar el avance real del progreso del aprendiente?
4. ¿Cómo se podría evaluar el avance del aprendiente por un asesor?
5. ¿Requerirá el asesor de un examen ya sea escrito u oral para evaluar al aprendiente?
6. ¿De qué manera se les podría dar una retroalimentación a los aprendientes para ayudarlos en su aprendizaje?

7. ¿Cuál sería la manera más efectiva para que el asesor le pudiera dar una calificación o darle sus comentarios al aprendiente sobre su progreso?

6.2 Evaluación de los materiales

La manera en cómo se evaluaron las fichas de actividades presentadas en este estudio fue a través de un cuestionario que se les dio a los profesores quienes participaron en la aplicación de las fichas de actividades en sus grupos y, en la simultáneamente, en la Mediateca.

Se tomaron en consideración los puntos de vista y las sugerencias de los profesores para cambiar y modificar las fichas de actividades. Asimismo se tomaron en cuenta las preguntas que Rowntree (1996: 336-338) sugiere para dichas actividades:

LISTA DE PREGUNTAS PARA EL CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES

- ¿Los propósitos y los objetivos de las actividades son lo suficientemente explícitos?
- ¿Estos son relevantes para cubrir las necesidades y los intereses del aprendiente?
- ¿Los objetivos son alcanzables?
- ¿Deberían incluirse otro tipo de objetivos para cubrir otras áreas de la L2/LE en las actividades?
- ¿El contenido propuesto está acorde con los objetivos?
- ¿Se está al día con respecto al material propuesto?
- ¿Se tendrían que cambiar o modificar las actividades para el propósito que se necesita alcanzar en este estudio?
- ¿El material propuesto tiene alguna lógica con respecto al aprendizaje autodirigido?

- ¿Se aceptarán puntos de vista y sugerencias para modificar y cambiar el material?

LISTA DE PREGUNTAS PARA ALCANZAR UN APRENDIZAJE ÓPTIMO

- ¿Los estudiantes serán los suficientemente capaces como para realizar lo que se espera de ellos?
- En el diseño de las actividades, ¿Los estudiantes tendrían alguna dificultad para alcanzar los objetivos propuestos?
- ¿Hay suficientes ejemplos como para atraer la atención del estudiante?
- ¿Qué ejemplos se podrían dar si en dado caso existiera alguna dificultad para los aprendientes al realizar las actividades propuestas? (sugerencias por parte de los profesores).
- ¿Existe alguna terminología, en específico, que los estudiantes desconocieran que apareciera en las actividades?
- ¿Es apropiado el número de actividades propuestas para cubrir las necesidades e intereses de los aprendientes?
- ¿Las actividades propuestas se pueden llevar a la práctica por el aprendiente?

Cabe mencionar que se contemplaron la mayoría de las preguntas en el momento de diseñar las fichas de actividades. Por tal razón, se contestarán en la conclusión de este proyecto de titulación.

CAPÍTULO 5

CATÁLOGO DE ACTIVIDADES EN INGLÉS PARA DOCUMENTOS VIDEO

El presente capítulo constituye el producto final de este proyecto de investigación: *Catálogo de Actividades en Inglés para Documentos Video. “Mi Recetario Vigorizante” para su uso en la Mediateca de la ENP N° 1 “Gabino Barreda”*.

Para poder comprender lo que implica el diseño de las fichas de actividades se tomaron en cuenta los siguientes elementos propuestos por los autores: Stempleski y Tomalin (1990: 4-10) y Rico (1998: 23-24): clasificación, nivel, área, objetivo (s), preparación de la actividad, material, tema, duración total, duración de la secuencia, clave de respuestas, transcripción y resumen.

Primeramente, la clasificación de la diferente tipología de las video-cintas se hace de acuerdo con una división entre los videos que son específicamente para fines educativos y los que son materiales auténticos, por ejemplo: programas de TV o películas comerciales que son originalmente hechas para nativo-hablantes de la lengua meta.

Las categorías que se emplean en estas actividades son:

- películas de acción y de aventura.
- caricaturas.
- comedia.
- documentales.
- drama.
- películas de niños.
- programas de TV.
- videos musicales.

Las fichas de actividades se presentan en orden alfabético para que los usuarios elijan la video-cinta que más les agrade para optimizar su estudio del inglés. En este sentido, ellos podrán seleccionar el documento video apropiado al nivel del inglés que estos dominan, esto es: principiantes, intermedios y avanzados. Los primeros, son aquellos estudiantes que han tenido algún contacto con la lengua meta. Los segundos, son aquellos estudiantes que tienen conocimientos del idioma tales como: conjugaciones de los verbos, tiempos (presente, pasado y futuro), de estructuras gramaticales y la habilidad para comunicarse con otros estudiantes a un nivel básico. Los últimos, son aquellos estudiantes con un dominio del inglés post-intermedio y con la habilidad de hablarlo y escribirlo fluidamente.

Tercero, el área puede servir para realizar varias habilidades o sub-habilidades de la lengua meta en las fichas de actividades. A continuación presentaremos un listado de estas habilidades y sub-habilidades propuesto por Stempleski y Tomalin (1990: 6-7):

1. *“Active viewing”*

Es importante darles a escoger los contenidos de cada segmento para que su estudio de la L2/LE sea más efectivo. Asimismo, mantenerlos activos dándoles materiales de video atractivos e interesantes.

2. *Vocabulario*

- Desarrollo de vocabulario nuevo.

Aquellas actividades que se centran en el desarrollo del nuevo léxico es aprendiendo a través de porciones del programa.

- Revisión de vocabulario.

Las actividades que se presentan ayudarán a reforzar el vocabulario del usuario.

3. *Estructuras gramaticales*

- Presentación de puntos gramaticales
Aquellas actividades que presentan una estructura gramatical en particular.
- Revisión gramatical
Aquellas actividades que sirven para reforzar estructuras gramaticales.

4. *Pronunciación*

- Aquellas actividades centradas en los sonidos, la acentuación y la entonación.

5. *Comprensión auditiva y visual y producción oral.*

- Comprensión visual
Aquellas actividades centradas en un elemento visual o imagen dentro de la porción de la video-cinta.
- Comprensión auditiva
Aquellas actividades centradas en comprender lo que se dice dentro del segmento del programa.
- Composición oral
Aquellas actividades que describen y narran la historia del segmento en forma oral.
- Hablar
Aquellas actividades centradas en presentaciones organizadas y que están relacionadas con algún personaje en particular dentro del segmento del programa.
- Discusión
Aquellas actividades centradas en discusiones sobre el segmento del programa.

6. *Lectura y producción escrita*

- Leer

Aquellas actividades que se requiera de la lectura para comprender la porción del programa.

- Tomar notas

Aquellas actividades que se enseña o se práctica la manera de cómo tomar notas.

- Escritura

Aquellas actividades centradas en la escritura y/o en la realización de un resumen del segmento presentado.

7. *Evaluación*

- Aquellas actividades que pueden ser utilizadas como una forma de evaluación (autoevaluación) basada en la porción del programa.

Objetivo (s): Este (os) le indicará (n) al aprendiente lo que puede hacer, decir o demostrar sobre el material aprendido (Rowntree, 1996: 45).

Preparación de la actividad: En esta sección de las fichas de actividades se dan los pasos para escoger tanto los segmentos del programa, así como también la preparación de los materiales didácticos y de los recursos tecnológicos con los que trabajará.

Materiales: Se indica el material que el aprendiente necesitará para realizar la actividad.

Tema: Aunque en la clasificación de las fichas de actividades se ha mencionado la diferente tipología de los documentos video con la que el aprendiente

puede trabajar, se hace nuevamente énfasis de las video-cintas en el tema para que éste pueda elegir el programa de su interés y agrado.

Duración de la Actividad: Para el desarrollo de las actividades, se sugiere que éstas tengan una duración de 10 a 30 minutos o dependiendo de la ficha que el aprendiente desee trabajar de acuerdo con la disposición de su tiempo.

Duración de la secuencia: Para Stempleski y Tomalin (1990: 9), es mejor tomar una porción corta del programa que una larga, puesto que ésta última puede resultar tediosa, fastidiosa y desmotivar la participación activa del aprendiente para realizar una actividad en particular. Además, estos autores sugieren que al seleccionar un segmento de la video-cinta se tomen en consideración los siguientes factores:

- Interés: Los estudiantes no consideran los documentos video como un material de enseñanza, sino que los perciben como un programa de televisión. Así, que si se les presenta un segmento de la video-cinta que sea tedioso, entonces estos ni siquiera querrían verlo o aprenderlo. Por tal razón, se les da a escoger segmentos que intrínsecamente sean interesantes y atractivos.
- Duración: La porción del programa no debe durar más de 5 minutos y puede ser tan corta en duración como de 30 segundos para ser trabajada por los estudiantes en la fichas de actividades.
- Flexibilidad: La mayoría de los segmentos han sido adaptados para la realización de las actividades en esta mediateca.
- Nivel de la lengua: Este no es un factor relevante; sin embargo, es más importante tener en mente la actividad que los estudiantes realizarán que la video-cinta. En general, la imagen ofrece “claves”

del significado más de lo que se escucha en la banda sonora del programa. De igual manera, un material auténtico, que parece ser difícil, puede ser utilizado por estudiantes a un nivel básico.

- Funciones y estructuras de la lengua que se requieran aprender: Si el objetivo de la actividad es aprender alguna porción del programa, entonces es de gran relevancia presentar las funciones y las estructuras de la lengua meta cuando se selecciona un segmento de la video-cinta. Sin embargo, si el objetivo es estimular y generar una discusión o presentar alguna otra área de la lengua; por ejemplo: comprensión auditiva y visual, pronunciación entre otras entonces este factor no es imperante presentarlo.
- Léxico: Aunque las video-cintas pueden ser utilizadas efectivamente para introducir y revisar el vocabulario este factor es raramente usado para seleccionar un segmento del programa en particular.

Por último, la clave de respuestas, transcripción y resumen: De acuerdo con la ficha de actividades, se presenta ya sea la clave de respuestas, la transcripción o el resumen para que el aprendiente pueda autoevaluarse según sea el caso.

Para poder entender el contenido de estas fichas de actividades, se hace una breve descripción de las mismas:

And the Catchy Tune is...

- video musical.
- principiantes, intermedios y avanzados.
- comprensión auditiva y escritura.
- objetivo: buscar información específica.
- Página Web <http://www.todomusica.org/index.shtml/>

- Transcripción: lista de catálogos de canciones.

Body Language

- Drama.
- Intermedios y avanzados.
- Comprensión visual.
- Objetivo (s):
 - Identificar expresiones faciales y corporales de los personajes que sean socialmente aceptables.
 - Comparar lenguaje corporal de una cultura con respecto a otra.
- Resumen: sí (para algunos documentos video).

Catch the Credits

- Comedia, Drama.
- Principiantes, intermedios y avanzados.
- Comprensión auditiva y visual, lectura y escritura.
- Objetivo: reconocer el título, los nombres de los artistas, del director, del productor, de la música, de los personajes, etc.
- Resumen: sí (para algunos documentos video).

Celebrity Interviews

- Drama, entrevista, noticiero, "Talk show" y video musical.
- Intermedios y avanzados.
- Comprensión visual, repaso gramatical, escritura y hablar.
- Objetivo (s):
 - Discutir sobre una aportación significativa que una celebridad o persona pública haya legado a la comunidad.
 - Revisar puntos gramaticales.
 - Apuntar lo más relevante de una entrevista.

- Resumen: sí (para algunos documentos video)

Fill That Video Gap

- Video-cinta de corte dramático.
- Avanzados.
- Comprensión visual y escritura.
- Objetivo: Seleccionar un video (drama) que contenga varias escenas fuertes. (Nota: aunque solamente se utilizarán 2 secuencias muy breves, se tendrá que ver toda la película).
- Resumen: sí (para algunos documentos video).

Five W's and H

- Video musical. Por ejemplo: **Nirvana, The Beatles Anthology 5 y Dangerous (Michael Jackson)**.
- Intermedios y avanzados.
- Comprensión auditiva y visual, tomar notas y composición escrita.
- Objetivo (s):
 - Explicar el contenido de la video-cinta.
 - Narrar los sucesos ocurridos por escrito.
 - Identificar a los cantantes y su aportación a la industria discográfica.
- Transcripción: (algunas de las letras se pueden encontrar en los catálogos de canciones).

Guess the Picture

- Cualquier documento video.
- Intermedios y avanzados.
- Comprensión auditiva y visual y escritura.
- Objetivo: describir el segmento de la video-cinta seleccionada.
- Nota: cubrir la pantalla con 2 cartoncillos.

In the Mood

- Drama.
- Intermedios y avanzados.
- Discusión, comprensión visual y vocabulario.
- Objetivo (s):
 - Describir las diferentes emociones que presentan los personajes.
 - Familiarizarse con el vocabulario presentado en la secuencia.
- Resumen: sí (para algunos documentos video).

Karaoke

- Video-clip del programa de TV "*Let's Listen*"

Beautiful Stranger, Shrek, That Thing You Do, Come What May, If God Will Send His Angels.

- Principiantes, intermedios y avanzados.
- Comprensión auditiva y pronunciación.
- Objetivo (s):
 - Practicar la pronunciación.
 - Repetir las letras de las canciones.
- Clave de Respuestas.

Listen and Say

- Comedia, Drama y Video Musical.
- Principiantes, intermedios y avanzados.
- Comprensión auditiva y pronunciación.
- Objetivo (s):
 - Expresar las líneas de un diálogo o las letras de una canción.
 - Practicar la pronunciación.
- Transcripción: sí (catálogos de canciones y programa de TV "*Let's Listen*")

Prediction

- Caricatura, comedia, drama y programa de TV
- Intermedios y avanzados
- *Active Viewing*, vocabulario y escritura.
- Objetivo (s):
 - Identificar los segmentos correspondientes a los subtítulos que se te piden.
 - Enlistar situaciones relevantes a los subtítulos.
 - Emplear los subtítulos apropiadamente con el contenido.
 - Narrar una historia.

Sequencing

- Comedia y Drama.
- Discusión, hablar, leer y comprensión visual.
- Objetivo (s):
 - Narrar los eventos del segmento.
 - Organizar los hechos por orden de importancia.
- Resumen: sí (para algunos documentos video).

Silent Viewing

- Cualquier documento video.
- Principiantes, intermedios y avanzados.
- *Active Viewing* y hablar.
- Objetivo: Identificar la situación, el lugar y los personajes.
- Resumen: sí (para algunos documentos video).

Sound Only

- Drama y video musical.
- Principiantes, intermedios y avanzados.
- Comprensión auditiva y hablar.
- Objetivo (s):

- Revisar punto gramatical.
- Practicar preguntas (question forms)
- Resumen: sí (para algunos documentos video).

Speech Bubbles

- Caricatura, Comedia y Drama.
- Comprensión visual, escritura y hablar.
- Objetivo: Identificar lo que los personajes dicen.
- Nota: hojas de burbujas
- Resumen: sí (para algunos documentos video).

True or False

- Cualquier documento video.
- Principiantes, intermedios y avanzados.
- *Active Viewing*, comprensión de lectura y autoevaluación.
- Objetivo (s):
 - Reforzar algún punto gramatical.
 - Escoger la respuesta correcta.
- Resumen: sí (para algunos documentos video).

Video Catch the Word

- Video-clip Programa de TV "*Let's Listen*"

Por ejemplo: *Beautiful Stranger (Austin Powers)*, *That Thing You Do.*

Shrek, Come What May.

- Intermedios y avanzados.
- Comprensión auditiva y escritura.
- Objetivo (s):
 - Entender el contenido y la intención de lo que se dice. Además del vocabulario.
 - Buscar información específica.

Transcripción: Sí

What Did You See?

- Cualquier documento video.
- Principiantes, intermedios y escritura.
- *Active Viewing*, vocabulario y escritura.
- Objetivo: Emplear el vocabulario.

La presentación del catálogo de actividades se encuentra en los apéndices de este trabajo de investigación. En él se incluye lo siguiente: la portada, el índice (las fichas de actividades se presentan en orden alfabético), clave de respuestas, transcripción, resumen (dependiendo de lo que se le solicite hacer al aprendiente), un listado de los documentos video en existencia, una lista con los programas de la serie televisiva "*Let's Listen*" y una lista de los catálogos de canciones populares en Inglés conformados tanto por el personal académico, administrativo y por algunos alumnos de esa institución educativa, así como también de esta prestadora del servicio social profesional.

CONCLUSIONES

Es evidente que los resultados obtenidos durante la aplicación de las fichas de actividades en ambos espacios educativos: “*salón presencial*” y mediateca, nos dieron una mejor perspectiva de que el aprendizaje autodirigido si funciona en el centro de auto-acceso. Puesto que los alumnos participantes pudieron trabajar a su propio ritmo, escoger el material didáctico de su agrado y tener la oportunidad de realizar una o más actividades dentro de la disponibilidad de su tiempo. Además, se sintieron motivados y confiados al realizar la diversidad de actividades “piloto” en este centro de auto-acceso. Aunque la falta de la figura del profesor en la mediateca para dirigir su desempeño, no fue un factor determinante para que los estudiantes concluyeran las actividades exitosamente. En este sentido, los alumnos pudieron trabajar sin sentirse ni presionados ni abrumados por la autoridad que el profesor ejerce sobre sus estudiantes dentro del salón de clases tradicional.

Es importante señalar que la presencia del profesor dentro del “salón presencial” al momento de realizar las actividades propuestas fue un elemento muy significativo, ya que desde este espacio educativo se puede empezar a formar a los aprendientes en el aprendizaje autodirigido.

Se observó que los alumnos pueden ir construyendo su conocimiento de la lengua extranjera, en este caso, el inglés que se les imparte en este plantel educativo, a través de experiencias previas con el idioma. Por un lado, mediante los segmentos presentado de los documentos video, en su mayoría canciones populares en inglés, se dio un fenómeno muy particular entre los alumnos participantes: pudieron asociar las imágenes con eventos socio-políticos y culturales que se estaban viviendo en el mundo. Asimismo, pudieron comparar el ritmo y el tono de una canción de los Beatles con una famosísima melodía mexicana: “La Bamba”. Por el otro, la

participación activa de los estudiantes fue un factor predominante para que cantaran, animadamente, a la par con el segmento del video musical presentado en el salón de clases.

En resumidas cuentas, podemos decir que la capacitación de los profesores en la autodirección y en la autonomía a través de cursos, talleres y encuentros será una medida muy favorable para que éstos formen a su vez a sus estudiantes en el aprendizaje autodirigido. En este sentido, los estudiantes lograrán ser independientes y autónomos haciéndose responsables de su propio aprendizaje.

PROPUESTAS

Capacitación de profesores en Autonomía.

Solicitar a la UNAM que no solamente se continúe capacitando a los profesores de la Escuela Nacional Preparatoria con cursos, talleres, seminarios y encuentros en Autonomía, sino que también se extienda una cordial invitación para formar a otros profesores que imparten lenguas extranjeras en los diversos planteles de esa institución educativa.

Automatización de las credenciales de los usuarios de la Mediateca del Platel N° 1 “Gabino Barreda”.

Facilitar el acceso, el registro personal y el préstamo a domicilio de la rica colección de materiales pedagógicos de la Mediateca a los usuarios mediante la automatización de su credencial.

Invitación a los prestadores del servicio social obligatorio y/o profesional para trabajar en la Mediateca del Plantel N° 1 “Gabino Barreda”.

Invitar a los egresados de las Licenciaturas en Enseñanza de Inglés, Letras Alemanas, Francesas, Inglesas e Italianas, de Diseño Gráfico, Teatro, Pedagogía, Psicología y

Comunicación para realizar el servicio social obligatorio y/o profesional en este centro de auto-acceso con el objetivo de seguir diseñando fichas de trabajo para los diversos materiales pedagógicos tales como: audio-libros, libros de comprensión de lectura, catálogos de canciones, documentos video, entre otros. Apoyar en las asesorías. Formar a los aprendientes en autonomía y conducir clubes de conversación en alemán, francés e italiano.

Donación de material didáctico y recursos tecnológicos.

Apoyar a la Mediateca del Plantel N° 1 “Gabino Barreda” mediante la donación de audio-libros y documentos video (alemán, francés, inglés e italiano), CD’s y DVD’s de películas comerciales para esos idiomas y reproductoras de DVD’s con el propósito de enriquecer el acervo de ese centro de auto-acceso.

Apertura de centros de auto-acceso para lenguas indígenas

Sugerir a la UNAM la apertura de centros de auto-acceso para lenguas indígenas, tales como: náhuatl, otomí, zapoteco, mixteco, entre otras

BIBLIOGRAFÍA

- Anderson, A., Lynch, T. (1993). *Listening*. Oxford: Oxford University Press.
- Benson, P. (2001). *Teaching and Researching Autonomy in Language Learning*. England: Pearson Education.
- Bisquerra, R. (1989). *Métodos de Investigación Educativa: Guía Práctica*. Barcelona: Urano.
- Bixio, C. (1998). *Enseñar a Aprender. Construir un Espacio Colectivo de Enseñanza-Aprendizaje*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones.
- Bufi, S. (1998). "El Maestro Propiciador de la Autonomización. Los Nuevos Roles". En M. Chávez (editora) *Colección Aprendizaje Autodirigido*. México: CELE-UNAM.
- Cabrera, L., Chávez, M. (2002). *Serie Let's Listen Inglés con cine, música y algo más...* México: UNAM-CUAED
- Campos, E. (1997). *Diseño de una Gramática Pedagógica del Español para Estudiantes Extranjeros*. Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada. México: UACPy P- CELE-UNAM.
- Celce-Murcia, M., Mc Intosh, L. (1991). *Teaching English as a Second or Foreign Language*. Cambridge: Newbury House Publishers.
- Chávez, M. (1999). *Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras en México. Directorio Descriptivo*. México: CELE-UNAM.
- Chávez, M. R. (1998 a). "Salas de Aprendizaje Autodirigido en Francia, España y México". En M. Chávez (editora) *Colección Aprendizaje Autodirigido*. México: CELE-UNAM.
- (1998 b). "Programa de Impulso a las Lenguas Extranjeras". En M. Chávez (editora) *Colección Aprendizaje Autodirigido*. México: CELE-UNAM.
- Contijoch, M. C. (1998 a). *La Mediateca del CELE. Sus Necesidades y Aciertos: Un Estudio de Algunos Aprendientes del Inglés*. Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada México: CELE-UNAM.
- (1998 b). "Relación entre Estilos de Aprendizaje, Estrategias de Aprendizaje y Aprendizaje Autodirigido". En M. Chávez (editora) *Colección Aprendizaje Autodirigido* México: CELE-UNAM.
- Cook, T. D. (1992). *Métodos Cualitativos en Investigación Evaluativa*. Madrid: Morata

- Davidoff, L. (1989). *Introducción a la Psicología*. México: Mc Graw-Hill.
- Deardean, R. F. (1972). "Autonomy and Education". En R.F. Dearden, P. Hirst, R. Peters (eds.), *Education and Development of Reason*. London: Kogan Page.
- García, R. E. (1999). "Glosario de Términos". En *Antología del Curso Inducción a la Educación a Distancia*. México: Universidad Veracruzana. Campus Xalapa.
- Gardner, H. (1993). *Multiple Intelligences: The Theory in Practice*. New York: Basic Books.
- Geddes, M., Sturtridge, G. (1992). *Video in the Language Classroom*. Oxford: Heinemann.
- Good, T.L., Brophy, J. (1996). *Psicología Educativa Contemporánea*. México: Mc Graw Hill.
- Gremmo, M. J. (1998). "Asesorar no es Enseñar. El Rol del Asesor en la Entrevista de Consejo". En M. Chávez (editora) S. Bufi y S. López del Hierro (trad.). *Colección Aprendizaje Autodirigido*. México: CELE-UNAM.
- Gremmo, M. J., Riley, P. (1995) "Autonomy, Self-direction and Self-access in Language Teaching: The History of an Idea". En *System, Vol. 23: N° 2*. Oxford: Elsevier Science
- Groult, N. (1999 a). Los Procesos Metacognoscitivos en el Aprendizaje Autodirigido: Propuestas para su Desarrollo y Seguimiento. Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada. México: CELE-UNAM.
- Groult, N. (1998 b). "Auto-evaluación y aprendizaje auto-dirigido". En M. Chávez (editora). *Colección Aprendizaje Autodirigido*. México: CELE-UNAM.
- Harmer, J. (1991). *The Practice of English Language Teaching*. London: Longman.
- Hernández, B., Castillo, J.F.. (1993). Diseño de materiales para la comprensión del Inglés hablado a partir de recursos auditivos auténticos. Tesis de Licenciatura en Enseñanza de Inglés. México: ENEP-ACATLÁN-UNAM.
- Hill, B. (1991 a). *Technology in Language Learning. Making the Most of Satellites and Interactive Video*. Great Britain: CILT.
- (1989 b). *Making the Most of Video*. Great Britain: CILT.
- Holec, H. (1988). *Autonomy and Self-directed Learning*. Strasbourg: Council of Europe.

- Hollet, V., Baldwin, R. (1992). *The Jericho Conspiracy. Activity Book*. Oxford: Oxford University Press.
- Kemp, J. (1973). *Planificación y Producción de Materiales Audiovisuales*. México: Representaciones y Servicios de Ingeniería.
- Knowles, M. (1975). *Self-directed Learning. A Guide for Learners and Teachers*. Englewood Cliffs, New Jersey: Cambridge Adult Education.
- Krahnke, K. (1987). *Approaches to Syllabus Design for Foreign Language Teaching*. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice Hall Regents.
- Krashen, S.D. (1987). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. New Jersey: Prentice-Hall.
- Larsen-Freeman, D. (1982). *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Lonergan, J. (1984). *Video in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- López, S. (1998). "La Formación del Aprendiziente (Aprender a Aprender) Conceptos Base. En M. Chávez (editora) *Colección Aprendizaje Autodirigido*. México: CELE-UNAM.
- Maqueo, A.M. (1984). *Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español*. México: Limusa.
- Márquez, A. (1998). "Andragogía Propuesta Política para una Cultura Democrática en Educación Superior." Santo Domingo, República Dominicana: [en línea]. Ponencia Presentada en el Primer Encuentro Nacional de Educación y Pensamiento, Julio 1998 [citado Noviembre 7 2003]. Disponible en World Wide Web: <http://ofdprd.tripod.com/encuentro/ponencias/amarquez.html>
- Mercau, V. (1998). "El Proyecto de la Mediateca de la Universidad Autónoma Metropolitana". En M. Chávez (editora) *Colección Aprendizaje Autodirigido*. México: CELE-UNAM.
- Miyoshi, D. (1996). El reconocimiento lexical en la comprensión auditiva del Inglés como lengua extranjera. Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada. México: CELE-UNAM.
- Picaluga, M. E. (1998). El Aprendizaje de la Escritura en un Segundo Idioma. Tesis de Maestría en Educación. México: Universidad de las Américas.

- Reeve, J. (2003). *Motivación y Emoción*. México: Mc Gras-Hill Interamericana.
- Rico, M. (1998). "Sensibilización Hacia el Nuevo Rol del Asesor". En M. Chávez (editora) *Colección Aprendizaje Autodirigido*. México: CELE-UNAM.
- Richards, J. C., Rodgers, T.S. (1986). *Approaches and Methods in Language Teaching*. New York: Cambridge University Press.
- Rittscher, S. (2003). *Diseño de un programa complementario de comprensión auditiva para alumnos de tercer año de secundaria*. Tesis de Licenciatura en Enseñanza de Inglés. México: ENEP-ACATLÁN-UNAM.
- Rivers, W. (1978). *A Practical Guide to the Teaching of English as a Second or Foreign Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Rixon, S. (1990). *Developing Listening Skills*. Hong Kong: Mc Millan Publishers.
- Rowntree, D. (1986). *Teaching Through Self-Instruction. How to Develop Open Learning Materials*. London: Kogan Page.
- Royer, J. M., Allan, R.G. (1980). *Psicología del Aprendizaje. Aplicaciones en la Educación*. México: Limusa.
- Shea, M. (1988). *Un modelo para la elaboración de materiales de comprensión Auditiva para estudiantes de educación superior*. Tesis de Maestría. México: CELE-UNAM.
- Sheerin, S. (1989). *Self-access*. Oxford: Oxford University Press.
- Stempleski, S., Tomalin, B. (1990). *Video in Action. Recipes for Using Language Teaching*. Cambridge: Prentice Hall.
- Stevick, E. W. (1990). *Humanism in Language Teaching: A Critical Perspective*. Oxford: Oxford University Press.
- Sturtridge, G. (1992). *Self-Access. Preparation and Training*. Britain: The British Council.
- Tomalin, B. (1991). *Video, TV & Radio in the English Class. Essential Language Teaching Series*. Hong Kong: Mc Millan Publishers.
- Underwood, M. (1989). *Teaching English*. London: Longman

Ur, P. (1994). *Teaching Listening Comprehension*. Melbourne, Australia: Cambridge University Press.

Váldez, J. (1995). “La Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras: Un Espacio para el Aprendizaje Autodirigido”. [en línea] Guanajuato, México: Ponencia Presentada en el 2 do Encuentro Nacional de Centros de Autoaprendizaje en Francés Marzo, 1995 [citado Noviembre 7 2003]. Disponible en World Wide Web <http://www.nalejandria.com/akademia/valram/mediate.htm>

Woolfolk, A. E. (1999). *Psicología Educativa*. México: Pearson

ANEXOS

ANEXO 1:

“ACTIVIDADES PILOTO”

And the Catchy Tune is ...

Clasificación:	Video Musical Nirvana, The Beatles Anthology N° 5, Dangerous. The Beatles e Invitados.
Nivel:	Principiantes, Intermedios y Avanzados.
Áreas:	Comprensión auditiva y escritura.
Objetivo (s):	Buscar información específica.
Preparación Mediateca y Tele-aula	Escoger un video musical para identificar todas las canciones que se presentan en la cinta.
Materiales:	Video-cinta, videocasetera, hojas y marcadores.
Actividad:	<ol style="list-style-type: none">1. Divide a tus compañeros en grupos pequeños.2. Pon el video de tu elección una vez para que se familiaricen con las canciones que se presentan ahí.3. Pregunta quién está cantando.4. Vuelve a poner la cinta para que tus compañeros escriban en sus hojas el título de las canciones.5. Algunos títulos de las canciones vienen en Español, en este caso, pueden recurrir a los Catálogos de Canciones para traducirlas al Inglés.6. Volver a poner el video por tercera vez para confirmar los títulos.
Tema:	Video musical.
Duración Total	Depende de cada video musical.
Transcripción:	Sí.

Catch the Credits

Clasificación: Película Comercial (“Ace Ventura (Pet Detective)”, “Austin Powers”, “Born in East L.A.”, “Patch Adams”, “Showtime”, “Spaceballs”, “Stir Crazy”, “Wayne’s World”, “What about Bob?”)

Nivel: Principiantes, Intermedios y Avanzados.

Áreas: Comprensión auditiva y visual, lectura y escritura.

Objetivos: Reconocer el título, los nombres de los artistas, del director, del productor, de la música, de los personajes, etc.

Preparación Elaborar una lista de 5 a 10 preguntas como las siguientes:

Mediateca ¿Cuál es el título de la película?

y ¿Quién la escribió?

Salón ¿Quién es el actor principal

Presencial ¿Quién la produjo?

¿Quién la dirigió?

Actividad:

- Distribuir la lista de preguntas a tus compañeros.
- Mostrar los créditos de la película por primera vez.
- Repetir la secuencia de los créditos cuantas veces sea necesario.
- Trabajar en pares con el propósito de comparar las respuestas entre ellos. Por ejemplo: “Patch Adams” la dirigió: Francis Ford Coppola.
- Repetir la película para corregir las respuestas.

Tema: Comedia. (Ver Anexos)

Duración Total: “Ace Ventura (Pet Detective)” = 87 minutos.

“Austin Powers”= Aprox. 90 minutos.

“Born in East L.A.”= 85 minutos.

“Patch Adams”= 1hr. 56 minutos.

“Showtime”= 95 minutos.

“Sapeceballs”= 1hr. 36 minutos.

“Stir Crazy”=111 minutos.

“Wayne’s World”= 95 minutos.

“What about Bob?”= 99 minutos.

Duración de las

Secuencias: 1-3 minutos

Resumen (Sinopsis): Sí

Clave de Respuestas: Sí

“Karaoke”

Clasificación:	Video “Clip” -Programa TV “ <i>Let’s Listen</i> ” Beautiful Stranger, That Thing You Do, Shrek, If God Will Send His Angels, Come What May, The Beatles Anthology No 5, Nirvana
Nivel:	Principiantes, Intermedios y Avanzados.
Áreas:	Comprensión auditiva y hablar.
Objetivo (s):	Practicar pronunciación.
Preparación Mediateca y Tele-aula	Repetir las letras de los video “clips” y/ o de alguna otra canción de su cantante favorito.
Material:	Video-cinta, videocasetera, letra de la canción (si es nece- saria) y micrófono.
Actividad:	<ol style="list-style-type: none">1. Escoge el video “clip” que mas te agrade.2. Dale la letra de la canción a tus compañeros (puedes fotocopiarla de los Catálogos de Canciones de la Mediateca)3. Repetir la canción cuantas veces sea necesario para practicar la pronunciación.4. Trabajar en pares o grupos pequeños.
Tema:	Video Musical
Duración de la Actividad	30 minutos.
Duración del segmento	30 segundos o más.
Transcripción:	Sí

Video Catch the Word

Clasificación:	Video "Clip" Programa de TV " <i>Let's Listen</i> " Beautiful Stranger, That Thing You Do, Shrek, If God Will Send His Angels, Come What May
Nivel:	Intermedios y avanzados
Áreas:	Comprensión auditiva y escritura
Objetivo (s):	-Entender el contenido y la intención de lo que se dice, Además del vocabulario. - Buscar información específica
Preparación Mediateca y Salón Presencial	Seleccionar una porción de un video "clip" de los programas de la serie " <i>Let's Listen</i> ".
Materiales:	Video-cinta, videocasetera, hojas blancas (tamaño carta), masking-tape y marcadores.
Actividad:	<ol style="list-style-type: none">1. Pega entre 10 y 15 hojas blancas de la siguiente manera: _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____2. Dile a tus compañeros que vas a presentarles parte de un video "clip" de tu elección (pon la 1ª parte de la sección del programa llamada: "<i>Tiempo de Video</i>". Por ejemplo: That Thing You Do).3. Vuelve a poner la porción del video "clip".4. Los estudiantes te dirán que palabras escucharon. Escribe las palabras en cada hoja que pegaste inicialmente (sin importar como estén escritas) Tampoco te preocupes si no te dicen todas las palabras en este paso de la actividad.5. Vuelve a poner el segmento de la cinta para que te digan lo que escribieron en sus hojas. ¿Las palabras están correctas? ¿Estas son consistentes con la cinta?

APÉNDICES

APÉNDICE 1:

**CATÁLOGO DE ACTIVIDADES
EN INGLÉS
PARA
DOCUMENTOS VIDEO**

**CATÁLOGO DE ACTIVIDADES
EN INGLÉS
PARA DOCUMENTOS VIDEO**

“MI RECETARIO VIGORIZANTE”

**PARA SU USO EN LA
MEDIATECA
DE LA
ENP N° 1
“GABINO BARREDA”
ANA MARÍA MONTAÑO PERCHES**

2003

ÍNDICE

- FICHAS DE ACTIVIDADES POR ORDEN ALFABÉTICO:

And the Catchy Tune Is...

Body Language

Catch the Credits

Celebrity Interviews

Creative Captions

Fill That Video Gap

Five W's and H

Guess the Picture

In the Mood

Karaoke

Listen and Say

Prediction

Sequencing

Silent Viewing

Sound Only

Speech Bubbles

True or False

Video Catch the Word

What Did You See?

- CLAVE DE RESPUESTAS, TRANSCRIPCIÓN Y RESUMEN.**
- LISTA DE DOCUMENTOS VIDEO.**
- LISTA DE LOS PROGRAMAS DE TV “LET’S LISTEN”.**
- LISTA DE CATÁLOGOS DE CANCIONES.**
- GLOSARIO.**



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

AND THE CATCHY TUNE is...

Clasificación:	Video musical.
Nivel:	Principiantes, intermedios y avanzados.
Área:	Comprensión auditiva y escritura.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Buscar información específica.
Preparación de la Actividad :	<p>Escoge un video musical de tu agrado para identificar el título de las canciones que se te presentan en la video-cinta.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Pon el video de tu elección una vez para familiarizarte con las canciones que se presentan en la cinta.2. Vuelve a poner el video para que escribas el título de las canciones. (Nota: en algunos videos musicales, los títulos de las canciones vienen en Español. En este caso, puedes recurrir a los "Catálogos de Canciones" para traducirlos al Inglés. Si no las encuentras los títulos, puedes buscarlos en el Internet:3. Pon el video por tercera vez para confirmar los títulos.
Material:	Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.
Tema:	Video musical
Duración Total :	Depende de cada video musical.
Transcripción:	Sí (Catálogos de Canciones o Internet)



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

BODY LANGUAGE

Clasificación:	Drama.
Nivel:	Intermedios y avanzados.
Área:	Comprensión visual.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Identificar expresiones faciales y corporales de los personajes que sean socialmente aceptables.• Comparar lenguaje corporal de una cultura con respecto a otra.
Preparación de la Actividad :	<p>La porción del drama seleccionado debe tener una interacción social entre los personajes en donde la acción de los hablantes no necesariamente está sujeta a lo que éstos (personajes) están diciendo en esa secuencia. Por ejemplo: muestran ansiedad falta de interés, etc.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Encuentra en la secuencia algunas expresiones faciales y/o corporales, posturas tales como: enojo, impaciencia, aburrimiento, etc.2. Escribe en tu cuaderno las siguientes palabras: MANOS (movimientos corporales) OJOS (contacto visual) MOVIMIENTOS (posturas) CARA (felicidad, enojo, seriedad, etc.)3. Pon una secuencia en donde aparezcan varios personajes. Ahora escoge un personaje para que hagas una lista de lo que él o ella hace con sus manos, sus ojos, etc.4. Pon la secuencia para que escribas sobre lo que ves en esta porción del segmento.5. Después, trata de sacar toda la información de lo que el/los personaje (s) te dicen con su movimiento corporal.

BODY LANGUAGE

6. Ahora vuelve a poner la secuencia y párala en donde encuentres puntos importantes con respecto al lenguaje corporal del (los) personaje (s).

**Variación
de la :
Actividad**

Elige frases para expresar cada gesto, movimiento corporal, etc. Por ejemplo: "I don't care" "I'm frightened", etc.
Pon la secuencia sin sonido. Para en cada expresión corporal. Compara la frase con el movimiento corporal.

**Material:
Tema:**

Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.
Drama.

**Duración
Total :**

20 Minutos.

**Duración
de la :
Secuencia**

30 segundo a 3 minutos.

**Clave de
Respuestas :**

No

Resumen:

Sí (Para algunos documentos video)



**Mediateca
UNAM**

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

CATCH THE CREDITS

Clasificación:	Comedia, drama.
Nivel:	Principiantes e intermedios.
Área:	Comprensión auditiva y visual, lectura y Escritura.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Reconocer el título, los nombres de los artistas, del director, del productor, de la música, de los personajes, etc.
Preparación de la Actividad :	<ol style="list-style-type: none">1. Elabora una lista de 5 a 10 preguntas como las siguientes: ¿Cuál es el título de la película? ¿Quién la escribió? ¿Quién es el actor principal? ¿Quién la dirigió? ¿Quién la produjo?2. Varias de las video-cintas presentan los créditos al principio, y otras al final.3. Repite la secuencia de los créditos cuantas veces sea necesaria.4. Pon la película por tercera vez para corregir tus respuestas.
Material:	Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.
Tema:	Comedia, Drama.
Duración Total :	Depende de cada documento video.
Duración de la Secuencia :	1-3 minutos.
Resumen:	Sí (Para algunos documentos video)



Mediateca
UNAM

Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video

CELEBRITY INTERVIEWS

Clasificación:	Drama, entrevista, noticiero, "Talk show" y video Musical.
Nivel:	Intermedios y avanzados.
Área:	Comprensión visual, repaso gramatical, escritura y hablar.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Discutir sobre una aportación significativa que una celebridad o persona pública haya legado a la comunidad.• Revisar puntos gramaticales.• Apuntar lo más relevante de una entrevista.
Preparación de la Actividad :	<p>Selecciona un segmento significativo de la video-cinta de tu preferencia en donde el (los) personaje (s) es (son) entrevistado (s) y manifiesta (n) la contribución que han dado a la humanidad a través de su música, de su actuación, etc.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Escoge una persona pública o celebridad.2. Después haz una lista de preguntas de acuerdo con lo que este personaje diga.3. Pon la porción del programa haciendo pausa para que tomes notas de lo que él o ella dice.4. Repite la secuencia cuantas veces lo requieras.
Material:	Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.
Tema:	Entrevista.
Duración Total :	20-30 minutos.
Duración de la :	2-3 minutos
Secuencia Resumen:	Sí (Para algunos documentos video)



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

CREATIVE CAPTIONS

Clasificación:	Comedia
Nivel:	Principiantes, intermedios y avanzados.
Área:	Comprensión visual y escritura
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Seleccionar secuencias tales como: diálogos, la voz del narrador, etc.
Preparación de la Actividad :	<ol style="list-style-type: none">1. Repite el segmento que escogiste 2 veces <u>sin sonido</u>.2. La primera vez, "imagínate" la escena que escogiste.3. Repite 2 veces el segmento y para la cinta momentáneamente para que escribas 5 frases relacionadas con la escena: ¿Qué se te ocurriría escribir?4. Ahora pon el <u>sonido bajito</u>. ¿Coincide lo que tú escribiste con la escena real de la secuencia?5. Súbele el volumen para que compares tus frases con el segmento que elegiste.
Material:	Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.
Tema:	Comedia.
Duración Total :	Depende de cada documento video.
Duración de la Secuencia :	20-30 minutos.
Resumen:	Sí (Para algunos documentos video)



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

FILL THAT VIDEO GAP

Clasificación:

Video-cinta de corte dramático.

Nivel:

Avanzados.

Área:

Comprensión visual y escritura.

Objetivo (s):

- Seleccionar un video (drama) que contenga varias escenas fuertes. (Nota: aunque solamente se utilizarán 2 secuencias muy breves, se tendrá que ver toda la película)

**Preparación
de la
Actividad :**

1. Ve la película una vez.
2. elige dos segmentos de la video-cinta para que hagas una narración de lo que viste.
3. Pon la secuencia por 1 minuto.
4. Ahora escribe lo que viste.
5. Después, escoge la otra secuencia al "azar" apretando el botón "**fast forward**" durante 2 minutos. Después, compara las diferencias que hay entre una y otra secuencia. Por ejemplo: lugar, personajes, actitudes, que es lo que está pasando, etc.
6. Ahora haz una composición para que vincules las dos secuencias.
7. Trata de ver si hay lógica alguna, por ejemplo: ¿Estas dos secuencias tienen algo que ver con lo que realmente está sucediendo en la video-cinta?
8. Por último, compara tu composición con las escenas que escogiste.

Material:

Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.

Tema:

Drama.

Duración

Total :

Depende de cada documento video.

Duración

de la :

2 secuencias (1 minuto por cada una)

Secuencia

Resumen:

Si (Para algunos documentos video)



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

FIVE W's and H

- Clasificación:** Video Musical. Por ejemplo: *Nirvana, The Beatles Anthology 5 y Dangerous (Michael Jackson)*
- Nivel:** Intermedios y avanzados.
- Área:** Comprensión auditiva y visual, tomar notas y composición escrita.
- Objetivo (s):**
- Explicar el contenido de la video-cinta.
 - Narrar los sucesos ocurridos por escrito.
 - Identificar a los cantantes y su aportación a la industria discográfica.
- Preparación de la Actividad :** Selecciona uno de los videos que se te propone en la clasificación para que puedas hacer uso de las preguntas W's y H.
1. Para tu conocimiento, en estos videos musicales se te presenta información relevante y de hechos que ocurrieron en la carrera de estos cantantes. Puedes hacer uso de las "5 W's y H" para realizar esta actividad tales como:

Who is it about?
What is it about?
When did it happen?
Where did it happen?
Why did it happen?
How did it happen?

 2. Teniendo en mente estas preguntas, corre la video-cinta y selecciona varios segmentos para que los contestes de acuerdo con el contenido que aparezca en la pantalla. Te sugiero que veas primero la video-cinta y vayas tomando notas.
 3. Corre la cinta dos veces más. La primera vez, ve la cinta. En la segunda, toma notas de lo que más te gusta.
 4. ¿Pudiste contestar las "5 W's y H"?
 5. Vuelve a correr las secuencias que elegiste y confirma tus respuestas.

6. Puedes hacer una narración de lo que más te impactó de los cantantes, de su contribución para la industria discográfica, de los sucesos que estaban ocurriendo en esos momentos en el mundo, etc.

Material: Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.
Video musical

Tema: 10-15 minutos.

Duración Total: 1-2 minutos

Duración de la secuencia:

Claves de respuestas: No.

Transcripción: Sí (algunas de las letras de tus canciones favoritas las puedes encontrar en los catálogos de canciones populares en Inglés)

Resumen: No.



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

GUESS THE PICTURE

Clasificación:	Cualquier documento video.
Nivel:	Intermedios y avanzados.
Área:	Comprensión auditiva y visual y escritura.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Describir el segmento de la video-cinta seleccionada.
Preparación de la Actividad :	<p>Se cubrirá la pantalla con 2 cartoncillos. (Éstos se encuentran al terminar la explicación de la actividad).</p> <ol style="list-style-type: none">1. Pasa una secuencia de la video-cinta mostrando parte de la imagen. Describe el contenido de la historia, caricatura o de la situación presentada.2. Utiliza uno de los cartoncillos para cubrir la pantalla.3. Pon la secuencia con sonido e imagen.4. Adivina la trama de la secuencia.5. Pon la secuencia cuantas veces sea necesaria.6. Por último, escribe una narración de lo que viste y escuchaste.
Material:	Video-cinta, videocasetera, pluma, cuaderno y Cartoncillos.
Tema:	Cualquier documento video.
Duración Total :	15 Minutos.
Duración de la Secuencia :	30 segundos a 1 minuto.







Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

IN THE MOOD

- Clasificación:** Drama.
- Nivel:** Intermedios y avanzados.
- Área:** Discusión, comprensión visual y vocabulario.
- Objetivo (s):**
- Describir las diferentes emociones que presentan los personajes.
 - Familiarizarse con el vocabulario presentado en la secuencia.
- Preparación de la Actividad :**
- Selecciona un segmento del programa en donde aparezcan 2 o 3 personajes presentando cada uno diferentes emociones, temperamentos y/o conductas
1. Escribe una lista de adjetivos que describan un determinado temperamento, emoción o conducta. Por ejemplo:
Interesado feliz aburrido temeroso
Desinteresado triste enojado indiferente
 2. Ahora, tú escoge un segmento de la video-cinta en donde veas que los personajes muestren comportamientos tales como se te indican en el inciso 1 y otros que veas en la secuencia que elegiste.
Describe esas emociones en tu cuaderno.
 3. Vuelve a poner la secuencia.
 4. Trata de identificar las emociones de un de los personajes.
Por ejemplo: *"How does Bob feel?"*
 5. Pon otra vez el segmento, en esta parte, para la secuencia y ve que es lo que el personaje que escogiste dice.
Por ejemplo: *"How would Bob say that line if he were angry?"*

IN THE MOOD

6. Finalmente, describe que es lo que los otros personajes dicen de acuerdo con el comportamiento que muestran. Te sugiero que lo hagas uno por uno de los personajes.

- Material:** Video-cinta de tu elección, videocasetera, pluma y cuaderno.
- Tema:** Película de corte dramático.
- Duración Total :** 15-20 minutos.
- Duración de la Secuencia :** 1-3 minutos.
- Clave de Respuestas :** No
- Resumen:** Sí (Para algunos documentos video)



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

KARAOKE

Clasificación:	Video-clip del programa de TV "Let´s Listen" <i>Beautiful Stranger, Shrek, That Thing You Do, Come What May, If God Will Send His Angels</i>
Nivel:	Principiantes, intermedios y avanzados.
Área:	Comprensión auditiva y pronunciación.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Practicar la pronunciación.• Repetir las letras de las canciones.
Preparación de la Actividad :	<ol style="list-style-type: none">1. Escoge el video-clip que más te agrade.2. Toma la letra de la canción incluida en este paquete de actividades.3. Repite la canción cuantas veces sea necesario para practicar tu pronunciación.
Material:	Video-cinta, videocasetera, pluma y fotocopia las letras de las canciones.
Tema:	Video musical.
Duración Total :	30 Minutos.
Duración de la Secuencia :	30 segundos o más.
Clave de Respuestas :	Sí



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

LISTEN AND SAY

Clasificación:	Comedia, drama y video musical.
Nivel:	Principiantes, intermedios y avanzados.
Área:	Comprensión auditiva y pronunciación.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Expresar las líneas de un diálogo o las letras de una canción.• Practicar la pronunciación.
Preparación de la Actividad :	<p>Selecciona un segmento en donde se aparezca un diálogo fácil de comprender o las letras de tu canción favorita.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Corre la video-cinta dos veces. La primera vez, fíjate que dicen los personajes o cómo es la letra de la canción. La segunda vez, ve parando la cinta en donde se te dificulte para que vayas repitiendo lo que dicen los personajes o los cantantes.2. Ahora corre el segmento sin parar.3. Vuelve a correr la cinta para que tú repitas todo el diálogo o la canción que escogiste. <ol style="list-style-type: none">1. Corre la secuencia otra vez, pero ahora cubriendo la pantalla.2. Ahora relaciona lo que tú escribiste con lo que estás viendo.3. Corrige tus preguntas.
Materiales:	Video-cinta, videocasetera, pluma, cuaderno, catálogo de canciones y el programa de la serie de TV "Let's Listen".
Tema:	Comedia, drama y video musical.
Duración total:	5-10 minutos.
Duración de la Secuencia:	1-2 minutos.
Transcripción:	Catálogo de canciones, programa "Let's Listen".



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

PREDICTION

Clasificación:

Caricatura, comedia, drama y programa de TV.

Nivel:

Intermedios y avanzados.

Área:

Active viewing, vocabulario y escritura.

Objetivo (s):

- Identificar los segmentos correspondientes a los subtítulos que se te piden.
- Enlistar situaciones relevantes a los subtítulos.
- Emplear los subtítulos apropiadamente con el contenido.
- Narrar una historia.

**Preparación
de la :
Actividad**

Elige un segmento de cualquier documento video que se te indican en la clasificación. Haz una lista de situaciones que se te presentan de los siguientes subtítulos:

TOPIC (Tema)
 SIGHTS (Lo que se presenta en el entorno)
 WORDS (Palabras)
 SOUNDS (Sonidos)
 SMELLS (Olores)

4. Deja correr la video-cinta desde el principio. Párala durante dos minutos. ¿Puedes predecir de qué se trata la película de acuerdo con los subtítulos?
5. Vuelve a correr la cinta, y ahora escribe lo que a continuación se te pide:

TOPIC the subject of the sequence.
 SIGHTS things you expect to see.
 WORDS words you expect to hear.
 SOUNDS sounds you expect to hear.
 SMELLS things you might smell if they were there.

6. Corre el resto del segmento.

4. Ahora trata de identificar en donde y cual de los segmentos ocurren los sonidos, las palabras, las cosas, etc.

5. Escribe tus resultados en tu cuaderno.

Material:

Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.

Duración total:

30 minutos.

Duración de la secuencia:

1-5 minutos.

Claves de respuestas:

No.

Resumen:

No.



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

SEQUENCING

Clasificación:	Comedia, Drama.
Nivel:	Principiantes, intermedios y avanzados.
Área:	Discusión, hablar, leer y comprensión visual.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Narrar los eventos del segmento.• Organizar los hechos por orden de importancia.
Preparación de la Actividad :	Selecciona un segmento de 2 a 3 partes de una conversación. <ol style="list-style-type: none">1. Selecciona un segmento organizando los eventos por orden de importancia. Escribe alrededor de 10 oraciones al azar y enuméralas.2. Corre la secuencia haciendo hincapié en cómo se van dando los eventos.3. Vuelve a correrla.4. Trata de poner las oraciones en orden con respecto al número en que aparecen éstas.5. Vuévela a correr y confirma tus respuestas.6. Compara lo que escribiste del lado izquierdo con las burbujas del lado derecho. ¿Hay alguna similitud con lo que tu escribiste al principio con lo que realmente dicen los personajes?
Materiales:	Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.
Tema:	Comedia, Drama.
Duración Total:	10 minutos.
Duración de la Secuencia:	3 minutos.
Clave de Respuestas:	No
Resumen:	Sí (Para algunos documentos video).



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

SILENT VIEWING

Clasificación:	Cualquier documento video.
Nivel:	Principiantes, intermedios y avanzados.
Área:	Active Viewing y hablar.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Identificar la situación, el lugar y los personajes.
Preparación de la Actividad :	Escoge cualquier video-cinta que sea de tu agrado. <ol style="list-style-type: none">1. Selecciona un segmento para que identifiques la situación, el lugar y los personajes.2. Se te sugieren estas preguntas para que tu hagas las tuyas. Where are the people? Who are they? What's happening?3. Corre el segmento poniendo el <u>sonido bajito.</u>4. Ahora cubre la pantalla con un cartoncillo.5. ¿Puedes reconocer el lugar, los personajes y la situación en el segmento?6. Corre el segmento con sonido e imagen esta vez.7. Para que tu estudio sea más intensivo de la secuencia, puedes reconocer el contenido y el lenguaje empleado?
Materiales:	Video-cinta, videocasetera, pluma, cuaderno y un cartoncillo para cubrir la pantalla.
Tema:	Cualquier video-cinta.
Duración Total:	10 a 15 minutos.
Duración de la Secuencia:	De 30 segundos a 1 minuto.
Resumen:	Sí (Para algunos documentos video).



Mediateca
UNAM

Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video

SOUND ONLY

Clasificación:	Drama y video musical.
Nivel:	Principiantes, intermedios y avanzados.
Área:	Comprensión auditiva y hablar.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Reforzar algún punto gramatical.• Practicar preguntas (<i>question forms</i>).
Preparación de la Actividad :	Selecciona algún segmento para formularte preguntas del contenido del programa que escogiste. Por ejemplo: <hr/> <i>Where does the scene take place?</i> <i>How many characters are in it?</i> <i>How are they dressed?</i> <i>What is their relationship?</i> <i>What are they doing?</i> <i>Where does the concert take place?</i> <i>How many singers are in it?</i> <i>What is your favorite song?</i> <hr/> <ol style="list-style-type: none">1. Haz una lista de 5 a 10 preguntas.2. Vas a escuchar solamente el segmento que escogiste, sin ver la pantalla (lo cubrirás con un cartoncillo). Apuntarás las palabras, los efectos de sonido, la música, etc.3. Volverás a correr el segmento para que escuches de nuevo el contenido.4. Corre la secuencia otra vez, pero ahora cubriendo la pantalla.5. Ahora relaciona lo que tú escribiste con lo que estas viendo.6. Corrige tus preguntas.
Materiales:	Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.
Tema:	Drama y video musical.
Duración de la Secuencia:	15 minutos.
Clave de respuestas:	No.
Resumen:	Sí (Para documentos video con corte dramático).

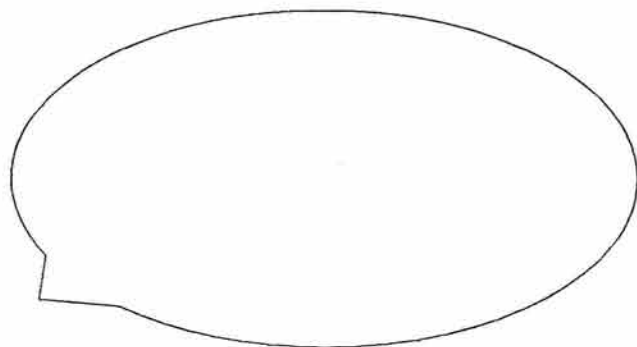
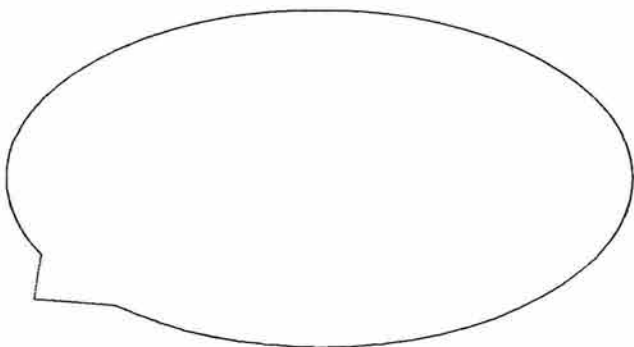
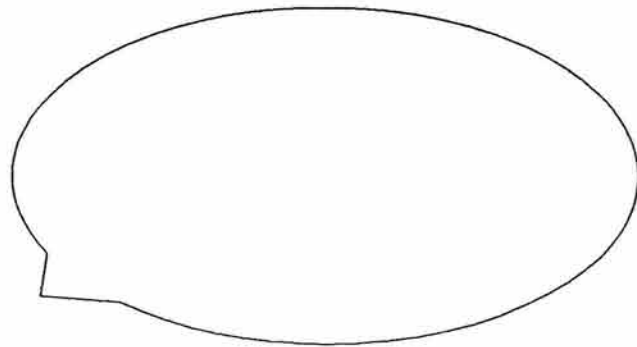
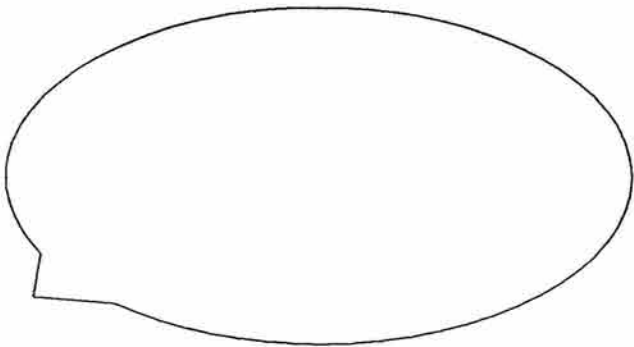
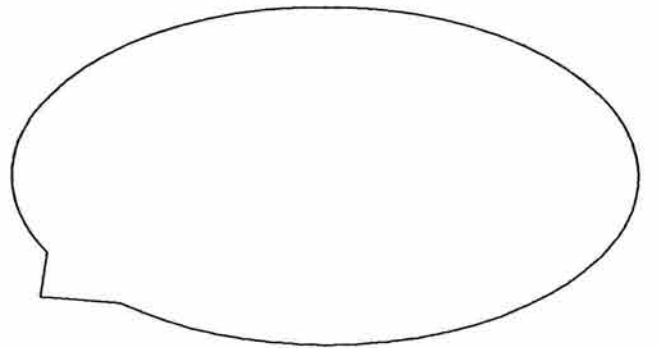
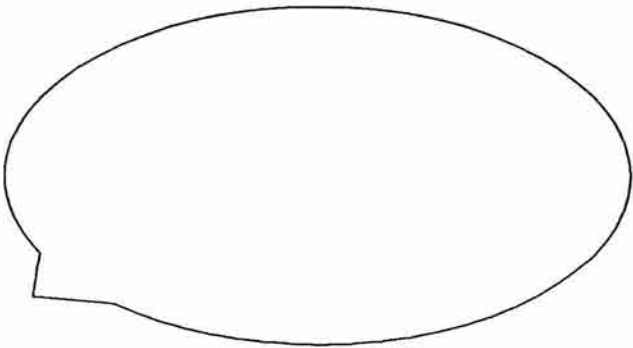
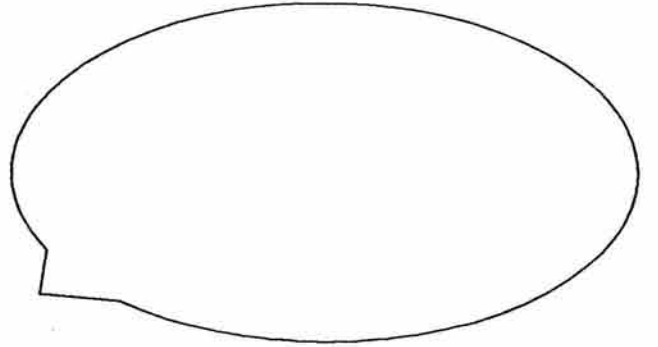
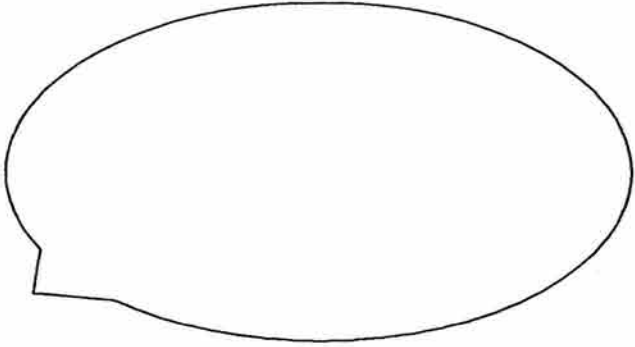
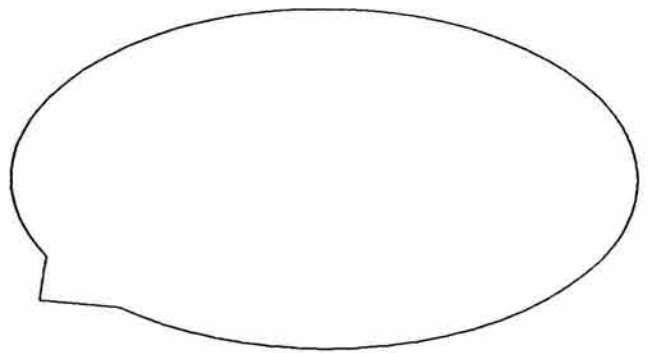
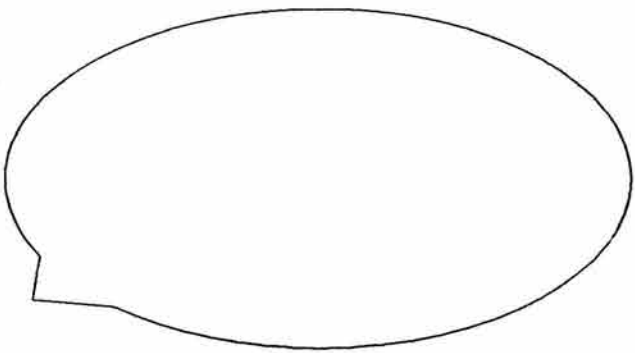


Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

SPEECH BUBBLES

Clasificación:	Caricatura, Comedia, Drama.
Nivel:	Principiantes, intermedios y avanzados
Área:	Comprensión visual, escritura y hablar
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Identificar lo que los personajes dicen.
Preparación de la Actividad :	Selecciona un segmento de 2 a 3 partes de una conversación.
	<ol style="list-style-type: none">1. Corre la secuencia dos veces sin <u>sonido</u>. ¿Puedes imaginar lo que los personajes están diciendo? Escribe lo que se te ocurra en las burbujas del lado izquierdo (hoja de burbujas anexa).2. Ahora, corre el segmento con el sonido bajito.3. Después, córrela haciendo pausa de vez en cuando hasta que alguno de los personajes esté hablando.4. Vuévela a correr y trata ahora de escribir lo que están diciendo en las burbujas del lado derecho.5. Ahora, súbele al sonido y corre el segmento otra vez.6. Compara lo que escribiste del lado izquierdo con las burbujas del lado derecho. ¿Hay alguna similitud con lo que tu escribiste al principio con lo que realmente dicen los personajes?
Materiales:	Video-cinta, videocasetera, pluma y hoja Burbujas.
Tema:	Caricaturas, comedia y drama.
Duración Total:	10-15 minutos.
Duración de la Secuencia:	2-5 minutos.
Clave de Respuestas :	No
Resumen:	Sí (Para algunos documentos video).





Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

TRUE OR FALSE

Clasificación:	Cualquier documento video.
Nivel:	Principiantes, intermedios y avanzados.
Área:	<i>Active viewing</i> , comprensión de lectura y autoevaluación.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Reforzar algún punto gramatical.• Escoger la respuesta correcta.
Preparación de la Actividad :	Casi cualquier segmento es apropiado para hacer esta actividad. <ol style="list-style-type: none">1. Escribe en tu cuaderno las oraciones que se te pidieron para esta actividad. Por ejemplo: _____ T F <i>He likes her.</i> <i>She likes him.</i> <i>He doesn't like her.</i> <i>She doesn't like her.</i> 2. Escoge la secuencia en donde aparezcan las oraciones que elegiste de la video-cinta.3. Corre la cinta y verifica si las oraciones son falsas o verdaderas.4. Vuelve a correr la secuencia.5. ¿Puedes reconocer el lugar, los personajes y la situación en el segmento?6. Para de ver y ahora decide si son falsas o verdaderas esas oraciones.7. Ahora corrige tus respuestas.
Materiales:	Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.
Tema:	Cualquier documento video.
Duración Total:	10 minutos.
Duración de la Secuencia:	De 30 segundos a 5 minutos.
Clave de respuestas:	No.
Resumen:	Sí (Para algunos documentos video).



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

VIDEO CATCH THE WORD

Clasificación:	Video-clip Programa de TV "Let's Listen" Por ejemplo: <i>Beautiful Stranger (Austin Powers), That Thing You Do, Shrek, Come What May.</i>
Nivel:	Intermedios y avanzados.
Área:	Comprensión auditiva y escritura.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Entender el contenido y la intención de lo que se dice. Además del vocabulario.• Buscar información específica.
Preparación de la Actividad :	<p>Selecciona una porción de un video-clip de los programas de la serie "Let's Listen".</p> <ol style="list-style-type: none">1. Toma la fotocopia preparada para realizar la actividad.2. Escoge un video-clip. Pon la 1ª parte de la sección llamada: "Tiempo de video". Por ejemplo: <i>"That Thing You Do"</i>3. Vuelve a poner el video-clip. ¿Qué palabras de los espacios en blanco escuchaste?4. Escribe las palabras en la fotocopia. ¡Sin importar cómo las escribas! Tampoco te preocupes sino alcanzaste a escribirlas todas en este paso de la actividad.5. Pon el segmento del video-clip en donde se dan las respuestas correctas para que las compares con las tuyas. ¿Las palabras que escribiste están correctas? ¿Estas son consistentes con la cinta?
Material:	Video-cinta, videocasetera, pluma y fotocopias.
Tema:	Video musical
Duración Total :	30 minutos.
Duración de la :	30 segundos o más tiempo
Secuencia	
Transcripción:	Sí



Mediateca
UNAM

**Catálogo de Actividades en Inglés
para
Documentos Video**

WHAT DID YOU SEE?

Clasificación:	Cualquier documento video
Nivel:	Principiantes, intermedios y avanzados.
Área:	<i>Active viewing</i> , vocabulario y escritura.
Objetivo (s):	<ul style="list-style-type: none">• Emplear el vocabulario.
Preparación de la Actividad :	<p>Selecciona una secuencia en donde escojas, dependiendo de tu nivel del Inglés, el vocabulario que más te cause problemas. Por ejemplo: cosas concretas tales como, de personas y de objetos y de cosas abstractas (emociones)</p> <ol style="list-style-type: none">1. Corre la secuencia y ve lo que se dice.2. En tu cuaderno escribe las palabras que más se te dificulten ya sea de cosas concretas o cosas abstractas.3. Vuelve a correr la porción de la video-cinta.4. Ahora compara lo que tú escribiste con lo que se dijo.5. Utiliza el nuevo vocabulario para escribir oraciones.6.
Material:	Video-cinta, videocasetera, pluma y cuaderno.
Tema:	Cualquier documento video.
Duración Total :	15 Minutos.
Duración de la Secuencia :	de 30 segundos a 5 minutos.
Clave de Respuestas :	No

CLAVE DE RESPUESTAS

NIRVANA

Unplugged in New York

- 1. About a Girl**
- 2. Come as You Are**
- 3. Jesus Wants Me for a Sunbeam**
- 4. Dumb**
- 5. Man Who Sold The World**
- 6. Pennyroyal Tea**
- 7. Polly**
- 8. On a Plain**
- 9. Plateau**
- 10. Life of Fire**
- 11. All Apologies**

Dangerous
Michael Jackson

1. **Dangerous Teaser**
2. **Black or White**
3. **Remember the Time**
4. **Will You Be There**
5. **In the Closet**
6. **Gone Too Soon**
7. **Jam**
8. **Heal The World**
9. **Give In To Me**
10. **Who Is It**

**The Beatles e Invitados
Videos y Escenas en Concierto**

1. **Ella te Ama**
2. **La Vi Allá**
3. **Ámame**
4. **Con Todo Mi Amor**
5. **Y la Amo**
6. **Sí Caí**
7. **De Mí Para Ti**
8. **Música de Rock**
9. **Twist y Gritos**
10. **Al Compás de Beethoven**
11. **La Flaca Sally**
12. **Debía Conocerla Mejor**
13. **No Puedo Comprar Amor**
14. **Siempre te Amaré**
15. **Quiero Estrechar tu Mano**
16. **Este Muchacho**
17. **De Mí Para Ti (se vuelve a repetir)**
18. **Largo y Sinuoso Camino**

**The Beatles
Anthology
Five**

**Shea Stadium Nueva York
5 de Agosto de 1965**

***Twist & Shout
*I Feel Fine
*Baby is in Black
*Help**

***Yellow Submarine
*Taxman**

Circus Krone Munich

***Nowhere Man**

***Day Tripper**

***We Can Work It Out**

***Paperback Writer
*Rain**

Nipon Budokan Hall

**Función de Noche
30 de Junio de 1966**

***Rock and Roll
*Paperback Writer
Función de Tarde
1 de Julio de 1966**

***Yesterday**

Queen

**One Vision
Tie Your Mother Down
In The Lap of the Gods
Seven Seas of Ryhe
Tear It Up
A Kind of Magic
Under Pressure
Who Wants to Live Forever
I Want to Break Free
Now I'm Here
Love of My Life
World We Created
Tutti Frutti
Bohemian Rhapsody
Hammer to Fall
Crazy Little Thing
Radio Ga Ga
We Will Rock You
Friends Will Be Friends
We Are The Champions**

**The Beatles
Anthology N° 5**

**And Your Bird Can Sing
Doctor Robert
Drive Car
Got To Get You Into My Life
Help!
I'm Looking Through You
Norwegian Wood
Nowhere Man
(This Bird Has Flown)
Nowhere Man
Paperback Writer
Rain
Run For Your Life
She Said She Said
She's a Woman
Tomorrow Never Knows
We Can Work It Out
The Word
Yellow Submarine
Love Me Do
Taxman
Rudolph The Red-
Nosed Reindeer**

**I Feel Fine
I'm Down
Yesterday**

**From Me To You
I Want To Hold Your Hand
She Loves You**

**Please Please Me
Rock and Roll Music**

TRANSCRIPCIÓN

**BEAUTIFUL STRANGER
MADONNA**

Haven't we **met**
You're some kind of beautiful stranger

You could **be** good for me
I've **had** the taste for danger
If I'm smart then I'll **run** away
But I'm not so I **guess** I'll stay
Heaven forbid

I'll **take** my chance on a beautiful stranger
I **looked** into your eyes
And my world **came** tumbling down
You're the devil in disguise
That's why I'm **singing** this song

If I'm smart then I'll **run** away
But I'm not so I **guess** I'll stay
Haven't you heard
I **fell** in love with a beautiful stranger
I looked into your face
My heart was **dancing** all over the place

I'd like to **change** my point of view
If I could just **forget** about you
I **looked** into your eyes
And my world **came** tumbling down

You're the devil in disguise
That's why I'm singing this song to you

"THAT THING YOU DO"

Performed by: *The Wonders*

From: *"That Thing You Do"*

Soundtrack available on PlayTone/Epic Soundtrax

You, doing that thing you do
breaking my heart into a million pieces

Like you always do

And you don't mean to be cruel
You never even knew about the heartache
I've been going through

Well, I try and try
to forget you girl
But it's just so
hard to do
Every time you do
That thing you do
I know all the
games you play
And I'm gonna
find the way to
let you know that

You'll be mine
Someday

'Cause we could
be happy can't
you see
If you'd only let
me be the one to
hold you
And keep you here
with me

'Cause I try and try
to forget you girl
But it's just so
hard to do
Every time you do
that thing you do

I don't ask a lot girl
But I know one thing's for sure
haven't got girl
And I just can't take it anymore

'Cause we could be
happy can't you see
If you'd only let me
be the one to hold you
And keep you here
with me

'Cause it hurts me
so just to see you
go around with
someone new

And if I know you,
You're doing that
thing
Every day just doing
that thing
I can't take you
doing that thing you do

Shrek

Don't go changin' to _____ and please me
You've never let me _____ before, mmmmm

I made it through the wilderness
You know I made it through

Didn't know how lost I was
Until I found you

Yeah... I like big butts and I cannot _____
You other brothers can't _____
And when a girl walks in with an itty bitty waist
And a round thing in your face, you get
Feelings

It's fun to _____ at the YMCA
It's fun to _____ at the YMCA, Ha! Ha! Ha!

Do you really want to _____ me? Au!
Do you really want to make me _____?

Ha, ha, ha, ha, stayin' alive
Who let the dogs out? Who? Who? Who?
Who? Who?
Who let the dogs out? Who? Who? Who?

Say: _____ and dance to the music
C'mon every body now!

Dance to the music, Oh, Yeah!
Dance to the music, he! he!

....Shrek

All we _____ is a drummer for people
Who only need a beat, yeah!

_____ it down, green girl!
Thelonious, my man!

I'm gonna _____ some bottom so that the dancers just won't hide
Yo take it Shrek

I like to _____ my organ
I say, ride sonny ride

I can't _____ me lovin' nobody but you,
For all my _____

Dance to the music, shrek, you ain't dancin' yet!
Dance to the music, Oh yeah!

Dance to the music, Now, that's how I like I!
Dance to the music, Everybody!
So happy together
Hey! Pinocchio, you wanna watch that nose, man!

...Shrek

Clave de Respuestas

try
down
lie
deny
stay

stay
hurt
cry
get up
need

take
have
hear
see
life

Come What May

Never _____ I
Could feel like this
Like I've never
_____ the sky
before

I want to _____
Inside your kiss
Every day I love
you more and
more

_____ to my heart
Can you _____
It sing

Telling me to _____ give
You everything

Seasons may _____
Winter to Spring
But I love you until
The End of time

Come what may
Come what may

I will love you until my dying day

Suddenly the
world _____
such a perfect
place

...Come what may

2

Suddenly it _____
with
such a perfect
grace

Suddenly my life
Doesn't _____ such
a waste

It all _____ around
You
And there's no
Mountain too high
No river too wide

_____ out this
song
And I'll _____
There by your
Side

Storm clouds may _____
And stars may _____
But I love you until
The end of time

Come what may
Come what may

I will love you until my dying day

CLAVE DE RESPUESTAS

knew

see

vanish

Listen

hear

give

change

seems

moves

seem

sing

be

gather

collide

If God Will Send His Angels

U2

Sección: "Tiempo de Video"

Nobody else here _____

No one here to _____

No one to point the _____

It's just you and me and the _____

It's the _____ leading the blond

It's the stuff, it's the stuff of _____ songs

Hey if God will send his angels

And if God will send a _____

And if God will send his angels

Would everything be _____

God has not his phone of the hook, babe

Would he even pick up if he could

It's been a while since we saw that child

Hanging 'round this neighbourhood

You see his mother dealing in a doorway

See Father Christmas with a begging bowl

Jesus sister's eyes are a blister

The Hight Street never looked so low

It's the blind leading the blond

It's the cops collecting for the cons

If God will send his angels

And if God will send a sign

...If God Will Send His Angels

2

And If God will send his angels

Where do we go

Where do we go

It's the stuff, it's the stuff of country songs

But I guess it was something to go

If God will send his angels

I sure could use them here right now

Well If God would send his angels

Where do we go

Where do we go

CLAVE DE RESPUESTAS

baby

blame

finger

rain

blind

country

sign

alright

NIRVANA

Unplugged In New York

About a Girl

I need an easy friend
I do... with an ear to lend
I do... think you fit this shoe
I do... won't you have a clue

I'll take advantage while
You hang me out to dry
But I can't see you every night
Free

I'm standing in your line
I do... hope you have the time
I do... pick a number too
I do... keep a date with you

Come As You Are

Come as you are, as you were,
As I want you to be
As a friend, as a friend, as an old enemy
Take your time, hurry up
The choice is your, don't be late
Take a rest as a friend as an old memoria

Come dowsed in mud, soaked in bleach
As I want you to be
As a trend, as a friend, as an old memoria

And I swear that I don't have a gun
 No I don't have a gun

Jesus Don't Want Me For A Sunbeam

Jesus, don't want me for a sunbeam
 Sunbeams are never made like me

Don't expect me to cry,
 For all the reasons you had to die
 Don't ever ask your love of me.

Don't expect me to cry
 Don't expect me to lie
 Don't expect me to die for me.

Originally by The Vaselines

The Man Who Sold The World

We passed upon the stair, we spoke of was and when
 Although I wasn't there, he said I was his friend
 Which came as some surprise I spoke into his eyes
 I thought you died alone, a long long time ago

Oh no, not me
 I never lost control
 You're face to face
 With The Man Who Sold The World

I laughed and shook his hand, and made my way back home
 I searched for form and land, for years and years I roamed

I gazed a gazley stare at all the millions here
We must have died along, a long long time ago

Who knows? not me
We never lost control
You're face to face
With the Man who Sold the World

Originally by David Bowie

Pennyroyal Tea

I'm on my time with everyone
I have very bad posture

Sit and drink Pennyroyal Tea
Distill the life that's inside of me
Sit and drink Pennyroyal tea
I'm anemic royalty

Give me a Leonard Cohen afterworld
So I can sigh eternally
I'm so tired I can't sleep
I'm a liar and a thief

Sit and drink Pennyroyal Tea
I'm anemic royalty
I'm on warm milk and laxatives
Cherry-flavored antacids

Dumb

I'm not like them
But I can pretend
The sun is gone
But I have a light
The day is done
But I'm having fun

I think I'm dumb
or maybe just happy
Think I'm just happy
my heart is broke
But I have some glue
help me inhale
And mend it with you
We'll float around
And hang out on clouds
Then we'll come down
And have a hangover... have a hangover

Skin the sun
Fall asleep
Wish away
The soul is cheap
Lesson learned
Wish me luck
Soothe the burn
Wake me up

I'm not like them
But I can pretend
The sun is gone
But I have a light
The day is done
But I'm having fun

I think I'm dumb

Polly

Polly wants a cracker
Think I should get off of her first
I think she wants some water
To put out the blow torch

It isn't me
We have some seed
Let me clip
Your dirty wings
Let me take a ride
Don't hurt yourself
I want some help
To help myself
I've got some rope
You have been told
I promise you
I have been true
Let me take a ride
Don't hurt yourself
I want some help
To help myself

Polly wants a cracker
Maybe she would like more food
She asks me to untie her
A chase would be nice for a few

Polly says her back hurts
And she's just as bored as me
She caught me off my guard
It amazes me, the will of instinct

On A Plain

I'll start this off without any words
I got so high that I scratched 'til I bled

I love myself better than you
I know it's wrong so what should I do?

The finest day that I ever had
Was when I learned to cry on command

I'm on a plain
I can't complain

My mother died every night
It's safe to say don't quote me on that

The black sheep got blackmailed again
Forgot to put on the zip code

Somewhere I have heard this before
In a dream my memory has stored
As a defense I'm neutered and spayed
What the hell am I trying to say

It is now time to make it unclear
To write off lines that don't make sense

One more special message to go
And then I'm done then I can go home

Something In The Way

Underneath the bridge
 The tarp has sprung a leak
 And the animals I've trapped
 Have all become my pets
 And I'm living off of grass
 And the drippings from the ceiling
 But it's ok to eat fish
 'Cause they haven't any feelings

Something in the way

Plateau

Many a hand has scaled the grand old face of the plateau
 Some belong to strangers and some to folks you know
 Holy ghosts and talk show hosts are planted in the sand
 To beautify the foothills and shake the many hands

There's nothing on the top but a bucket and a mop
 And an illustrated book about birds
 You see a lot up there but don't be scared
 Who needs action when you got words

When you've finished with the mop then you can stop
 And look at what you've done
 The plateau's clean, no dirt to be seen
 And the work it took was fun

Well the many hands began to scan around for the next plateau
 Some said it was in Greenland and some said Mexico
 Others decided it was nowhere except for where they stood
 Those were all just guesses, wouldn't help you if they could

Originally by the Meat Puppets

Oh, Me

If I had to lose a mile
If I had to touch feelings
I would lose my soul
The way I do

I don't have to think
I only have to do it
The results are always perfect
And that's old news

Would you like to hear my voice
sprinkled with emotion
Invented at your birth?

I can't see the end of me
My whole expanse I cannot see
I formulate infinity
Stored deep inside me

Originally by the Meat Puppets

Lake Of Fire

Where do bad folks go when they die?
They don't go to heaven where the angels fly
They go down to the lake of fire and fry
Won't see them again till the fourth of July

I knew a lady who came from Duluth
She got bit by a dog with a rabid tooth
She went to her grave just a little too soon
And she flew away howling on the yellow moon

Now the people cry and the people moan
And they look for a dry place to call their home
And try to find some place to rest their bones
While the angels and the devils
Fight to claim them for their own

Originally by the Meat Puppets

All Apologies

What else should I be
All apologies
What else should I say
Everyone is gay
What else could I write
I don't have the right
What else should I be
All apologies

In the sun
In the sun I feel as one
In the sun
In the sun
I'm married
Buried

I wish I was like you
Easily amused
Find my nest of salt

Everything is my fault
I'll take all the blame
Aqua seafoam shame
Sunburn with freezeburn
Choking on the ashes of her enemy
All in all is we all are

Where Did You Sleep Last Night?

My girl, my girl, don't lie to me
Tell me where did you sleep last night

In the pines, in the pines
Where the sun don't ever shine
I would shiver the whole night through

My girl, my girl, where will you go
I'm going where the cold wind blows

Her husband, was a hard working man
Just about a mile from here
His head was found in a driving wheel
But his body never was found

Originally By Ledbelly

DANGEROUS
MICHAEL JACKSON
Resumen

Tracklisting

- 1. Jam**
 - 2. Why you wanna trip on me**
 - 3. In the closet**
 - 4. She drives me wild**
 - 5. Remember the time**
 - 6. She drives me wild**
 - 7. Heal the world**
 - 8. Black or white**
 - 9. Who is it?**
 - 10. Give in to me**
 - 11. Will you be there**
 - 12. Keep the fait**
 - 13. Gone too soon**
 - 14. Dangerous**
- Dangerous**
- 8 november 2001**

In november of 1991 Michael Jackson released his fourth solo album titled Dangerous. The album was preceded by the groundbreaking and controversial 11-minute Black or White video.

The album spanned a massive 9 singles (out of the 14 tracks on the album), sold a massive 27 million copies and was followed by the massive recordbreaking Dangerous Worldtour. So it was pretty massive then.

The album also propelled my personal interest in Michael Jackson and it became my most played record of all time.

The album kicks of with Jam, a track that instantly revealed the change Mike's sound made since the Bad album. With a very minimalistic melody, this song is carried by the funky horns, breaking beat and spot-on scratching. Mike's singing is high-energy as always, but also took on quite an unusual form for that time. I don't really know why I like it the way I do, because it's very repetitive in a way, but somehow it stayed fresh with me till this day; maybe because of the cool video that came with the single.

score: 7.5/10

".. Mike sings the verses in a dark, almost sarcastic way but there's no doubt about the seriousness of the track by the time the chorus kicks in.."

Why you wanna trip on me follows, a song that combined pop, rock, hiphop and house into one. I never really enjoyed this song much untill recently. The lyrics are very cool and Mike sings the verses in a dark, almost sarcastic way but there's no doubt about the seriousness of the song by the time the chorus kicks in. A very cool track.

score: 8/10

The third track on the album and also the third single that was released. I really never liked In the closet actually. The chorus is okay, but the beat and sound of the song is somehow just not distinctive enough for me. Nice dancing at the end of the video though.

score: 6.5/10

She drives me wild has a nice urban sound and a cool street-edge, but it's a track that could've been done by a lot of other artists. Although the song bangs because of the tight pressure singing of Mike, it's not really a Michael Jackson song.

score: 7/10

Remember the time follows, you know, the song with the cool funky dancesteps at the end of the amazing video. The song is nice, although I didn't like it that much before the video came out. I think the problem with these tracks is the sound of the beat. It all sounds a bit the same for me. It didn't really have that MJ-edge in a way. It doesn't have a memorable bassline or groove like Leave me alone, or Billy Jean, Who is it, Liberian Girl etc. it's so normal. It's quite reminiscent of YRMW actually, but I like the chorus of YRMW better, it has more "depth" than this song. Still, nice R&B track but nothing special.

score: 7/10

Another upbeat track and again not that amazing. Can't let her get away has some nice parts, especially where Mike sings high, but overall it lacks melody and the groove isn't hot enough to make it a memorable track.

score: 6.5/10

"...Heal the world marks for me the second part of the album..."

Heal the world marks for me the second part of the album. After a couple of hit-and-miss tracks, this song shows Michael's ability to create catchy melodies and beautiful harmonies. The song is sort of an anthem in the style of We are the world and has become one of the songs that trademarks Mike's humanitarian side. Nice!

score: 8/10

Black or White was of course one of Michael's biggest hits, spending 7 weeks at the top spot of the U.S. charts. The song feels good, optimistic and has a nice melody. My favorite bit is the part where the music goes rough and Slash kicks in. Although it may be outplayed, it's still an MJ classic.

score: 8/10

"...when I talk of a MJ sound and feel, [who is it] is one of the songs that sets a perfect example.."

Okay, when I talk of a MJ sound and feel, this is one of the songs that sets a perfect example. Who is it? starts with a woman singing a melancholic melody. After that the catchy bassline and groove kicks in (based on his own voice beatbox). The fantastic stringparts come in, the choirvoices add atmosphere and sets the mood for this dramatic song. The ending is simply amazing, where Mike goes into one of the most memorable ad libs ever. Fantastic!

score: 9/10

At this time, the album is really on a roll. Give into me is another killer track and arguably his best rockflavored song ever. Full of drama and emotion, this track burns. The disorted guitar of Slash really produces fiery imagery during the chorus. The bridge is also very melancholic, vibrant and touches the soul. Superb!

score: 9.5/10

"..the song is unfortunately spoiled by a very cheesy, corny ending ..."

And here we go again, another fantastic track, this time gospel is the inspiration. After a skipable intro by a big choir, Will you be there flows gracefully with a nice groove and beautiful melody. The song simple chordprogression shows that songs don't have to be technical to be beautiful. The lyrics are based on one of Michael's poems that he'd written for dancing the dream. The song is unfortunately spoiled by a very cheesy, corny ending where he ends the rack with tears in his voice. Really, really too bad.

score: 8.5/10

Next up is Keep the faith, another fantastic, fantastic track with a lot of soul. The songs steadily builds up to a nice powerhouse ending, pushing people to go for their dreams and never loose hope. Nice one!

score: 9/10

Gone too soon follows. This song isn't too bad but I'm not a real fan of these overly 'poetic' kind of songs. They are a most of the times a bit too cheesy for me. But fair enough, the tune is okay.

score: 7/10

The album finishes with the fantastic titlesong. Dangerous is the best Teddy & Mike collaboration on the album. The track steadily builds op the tention and it really makes you wanna move your feet. Because the imagery I was really not to see a video for it. I believe the YRMW video should've been used for this song definately.

score: 8.5/10

Final Thoughts:

Dangerous is a modern masterpiece. It updated the style of Mike's music for the 90's and it's telling that album still sounds fresh today, 10

years after it's release (of how many albums can be said the same thing?). While some of the upbeat tracks at the start of the album don't really sound distinctive enough for me, the album soon catches fire. The songs after I can't let her get away make the album a popclassic that shouldn't be missed by any musicfan.

rating:
9/10

**RESUMEN
(SYNOPSIS)**

**ACE VENTURA
PET DETECTIVE**

Color/87 Mins.

He's the best there is. In fact, he's the only one there is! He's *Ace Ventura: Pet Detective*. Jim Carrey (*In Living Color*) is on the case to find the Miami Dolphins' missing mascot and quarterback Dan Marino. He goes eyeball to eyeball with a man-eating shark, stakes out the Miami Dolphins and woos and wows the ladies. Whether he's undercover, under fire or underwater, he always gets his man... or beast!

JAMES G. ROBINSON PRESENTS A MORGAN CREEK PRODUCTION ACE VENTURA PET DETECTIVE

JIM CARREY SEAN YOUNG COURTNEY COX TONE LOC DAN MARINO MUSIC BY IRA NEWBORN

CO-PRODUCER BOB ISRAEL

FILM EDITOR DON ZIMMERMAN, A.C.E. DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY JULIO MACAT

PRODUCTION DESIGNER WILLIAM ELLIOT

EXECUTIVE PRODUCER GARY BARBER STORY BY JACK BERNSTEIN

SCREENPLAY BY JACK BERNSTEIN AND TOM SHADYAC & JIM CARREY

PRODUCED BY JAMES G. ROBINSON

DIRECTED BY TOM SHADYAC

SOUNDTRACK AVAILABLE ON MORGAN CREEK RECORDS

**AUSTIN POWERS
INTERNATIONAL MAN
OF MYSTERY**

Color/ Approx. 90 Mins.

It's a smashing shagadelic party as Mike Myers (*Wayne's World 1 & 2, So I Married an Axe Murderer*) and Elizabeth Hurley (*Dangerous Ground*) star in a non-stop, hilarious comedy-adventure.

Frozen in the 60's, secret agent Austin Powers (Myers) is thawed back into action to once again battle his archenemy Dr. Evil. With his sexy sidekick Ms. Kensington (Hurley), Austin must stop Dr. Evil's outrageous plot to control the world. But first, this time-warped swinger must get hip quick and discover that there's no free love in the 90's.

An all-star supporting cast including Michael York, Robert Wagner, Mimi Rogers and Carrie Fisher make *Austin Powers* a wacky, far-out-trip you won't forget.

New Line Cinema Presents in association with Cappella International/KC Medien A Moving Pictures/Eric's Boy
Production

Mike Myers "AUSTIN POWERS: INTERNATIONAL MAN OF MYSTERY"

Elizabeth Hurley Michael York Mimi Rogers

Music by George S. Clinton

Casting by John Papsidera Costumes Designed by Deena Appel Editor Debra Neil-Fisher

Production Designer Cynthia Charette Director of Photography Peter Deming

Executive Producers Eric McLeod Claire Rudnick Polstein

Produced by Suzanne Todd Demi Moore Jennifer Todd Mike Myers

Written by Mike Myers Directed by Jay Roach

BORN IN EAST L.A.
Color/ Approx. 85 Mins.

Give us your tired and poor but keep Cheech Marin. That's the hilarious situation he is faced with when he is accidentally deported to Mexico without I.D. or knowledge of Spanish and can't convince U.S. officials to let him back in. Based on the hip comic's best-selling record parody, the fanciful fable follows his desperate attempts to sneak back into the States when he is unable to contact his vacationing family or communicate with his newly immigrated cousin.

In between unsuccessful schemes to cross the border, Cheech gets duped by a dippy doorman, picked on by prison pals, smitten by a stunning senorita and befriended by some very bad boys.

It all proves that this "illegal alien" may not have been born to run – especially from the immigration service- but the laughs couldn't come any faster in Cheech's first solo comedy.

CHEECH MARIN "BORN IN EAST L.A."

DANIEL STERN PAUL RODRIGUEZ JAN MICHAEL VINCENT KAMALA LOPEZ TONY PLANA

MUSIC BY LEE HOLDRIGE DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY ALEX PHILLIPS, A.S.C.

PRODUCED BY PETER MACGREGOR-SCOTT WRITTEN AND DIRECTED BY CHEECH MARIN A UNIVERSAL RELEASE

DESPERATELY SEEKING SUSAN
COLOR/104 MINUTES

“Desperately Seeking Susan” represents a classified ad placed in the Personal column by the rock singer boyfriend of Susan. Freewheeling, spirited Susan floats around Manhattan dressed in miniskirts, rhinestone boots, and enough junk jewelry to outfit everyone in Greenwich Village.

Across the river in New Jersey, Roberta is trapped in a boring suburban life. Roberta is the wife of an inconsiderate clod who sells hot tubs. Her only escape is reading the curious ads placed in the Personal columns of her newspaper. The ad provides the connection, and when Roberta decides to discover what life is really like for Susan and her boyfriend, the fun begins.

Through a series of hilarious mishaps, Roberta actually starts living a life of Susan while Susan discovers the strange life of suburbia. The result is a thoroughly entertaining and enjoyable story.

A SANFORD-PILLSBURY PRODUCTION
A SUSAN SEIDELMAN FILM
DESPERATELY SEEKING SUSAN
ROSANNA ARQUETTE AIDAN QUINN
and MADONNA as SUSAN
Starring ROBERT JOY Music By THOMAS NEWMAN
Director of Photography ED LACHMAN
Production Designer SANTO LOQUASTO
Executive Producer MICHAEL PEYSER
Written By LEORA BARISH
Produced By SARAH PILLSBURY and MIDGE SANFORD
Directed By SUSAN SEIDELMAN

ANA PERCHES, 2003

DIRTY ROTTEN SCOUNDRELS

Color/ 110 Minutes

A connoisseur of conning, Lawrence Jamison (MICHAEL CAINE) is running the ultimate royal scam on the Riviera: He's posing as a deposed prince raising funds for the freedom fighters of his stricken homeland. Should a wealthy commoner care to "give her all" to his noble cause, so be it –provided she also kicks in cash, jewelry and gambling chips. But his "hustling highness" gets royally flushed when one day a pretender to his throne turns up. He's Freddy Benson (STEVE MARTIN), a small-time scam artist who has enough on Jamison to make a mess of the monarchy. So the rivals make a wager: the first to extract \$50,00 from the next woman they see, wins. And the loser goes into exile. Enter Janet Colgate (GLENNE HEADLY), a naïve, American "detergent heiress". And the race is on. With Jamison ready to take her and Freddy eager to make her, the innocent "soap queen" is well on her way to the cleaners in this hilarious comedy that provokes that anybody can be taken by "DIRTY ROTTEN SCOUNDRELS."

A FRANK OZ FILM STEVE MARTIN MICHAEL CAINE

"DIRTY ROTTEN SCOUNDRELS"

Starring GLENNE HEADLY With ANTON RODGERS and BARBARA HARRIS

Music By MILES GOODMAN

Edited By STEPHEN A. ROTTER and WILLIAM SCHARF Production Designed By ROY WALKER

Director of Photography MICHAEL BALLHAUS, A.S.C.

Executive Producers DALE LAUNER and CHARLES HIRSCHHORN

Written By DALE LAUNER and STANLEY SHAPIRO & PAUL HENNING

Produced By BERNARD WILLIAMS Directed By FRANK OZ

CLOSE CAPTIONED

FOREVER YOUNG
COLOR/ 102 MINUTES

It's 1939 and test pilot Daniel McCormick (*Mel Gibson*) has the world by the tail. He has a terrific job flying B-25s, a devoted soulmate (*Isabel Glasser*) and a long-time pal and confidant (*George Wendt*). In fact, he has everything. Almost. Despite his ability to confront danger, he can't look his girlfriend in the face and propose. He always decides to wait till tomorrow to pop the question... but in one terrible instant he runs out of tomorrows. Tragedy takes his sweetheart away.

Unwilling to face life alone, Daniel volunteers for a top-secret cryogenics experiment. He reawakens in 1992, lost and out of step. But through a friendship with a fatherless boy (*Elijah Wood*) and the boy's mother (*Jamie Lee Curtis*), Daniel learns that time waits for no man. But true love waits forever. Share the magic of *Forever Young*, a romantic adventure about courage, taking risks, seizing the moment –and getting one more chance!

WARNER BROS. PRESENTS AN ICON PRODUCTION IN ASSOCIATION WITH EDWARD S. FELDMAN
A STEVE MINER FILM MEL GIBSON *FOREVER YOUNG* ELIJAH WOOD ISABEL GLASSER
GEORGE WENDT AND JAMIE LEE CURTIS
MUSIC COMPOSED AND CONDUCTED BY JERRY GOLDSMITH EDITED BY JON POLL
PRODUCTION DESIGNER GREGG FONSECA DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY RUSSELL BOYD, A.C.S.
EXECUTIVE PRODUCERS EDWARD S. FELDMAN AND JEFFREY ABRAMS
PRODUCED BY BRUCE DAVEY WRITTEN BY JEFFREY ABRAMS DIRECTED BY STEVE MINER
SOUNDTRACK ALMUB BIG SCREEN RECORDS

IN & OUT

Comedy

1 hr. 45 min. Howard Brackett's high school English students are astonished. Is it really true that their favorite high school teacher may be gay? But hey, he can't be gay; he's about to get married! Then again, he also teaches the drama class and boy, does he love those Barbra Streisand records... It all happened to Howard faster than you could say Don't Ask, Don't Tell. One of his former students became a Hollywood superstar, and clumsily called Howard's sexuality into question--on the Academy Awards telecast, no less. Instantly Howard's tranquil life in Greenleaf, Indiana has turned upside down. Greenleaf has now become the scene of a media-feeding frenzy with Howard as bait. Peter Malloy, a slick and aggressive TV reporter, is determined to move in for the kill and get Howard to speak the truth. Meanwhile, Howard is only days away from his wedding to Emily Montgomery, the fiancée he's managed to hold at bay a full three years.

Release Date: September 19, 1997.

MPAA Rating: PG-13.

Cast and Credits

Starring: Kevin Kline, Joan Cusack, Tom Selleck, Shawn Hatosy, Matt Dillon

Directed by: Frank Oz

Produced by: Scott Rudin

MR. MAGOO

COLOR

MPAA Rating: PG for mild language and action sequences

COMEDY

Comically myopic hero Mr. Magoo stumbles onto the big screen in this live-action cartoon. After Magoo (Leslie Nielsen, star of AIRPLANE! And the NAKED GUN television series and movies) inadvertently makes off a priceless gem exhibited at the premiere of a posh museum, he and his bulldog sidekick, Angus, find themselves in the midst of international intrigue. Not only has the jewel been earmarked by slinky cat burglar Luanne LeSeur (Kelly Lynch), it's also prized by the FBI, a Brazilian crime comedy director Stanley Tong, best known as a directorial collaborator of martial arts megastar Jackie Chan.

CAST AND CREDITS

**Starring: Leslie Nielsen, Kelly Lynch, Matt Keeslar, Nick Chinlund,
Stephen Tobolowsky**

Directed By: Stanley Tong

Produced By: Ben Myron

Release Date: December 25, 1997

PATCH ADAMS
Color/ 1 Hr. 56 Mins.

Meet Patch Adams (Academy Award-winner Robin Williams), a doctor who doesn't look, act or think like any doctor you've met before. For Patch, humor is the best medicine, and he's willing to do just about anything to make his patients laugh—even if it means risking his own sidesplitting humor with an inspiring story that transcends the traditional comedy.

UNIVERSAL PICTURES PRESENTS A BLUE WOLF-FARRELL/MINOFF-BUNGALOW 78 PRODUCTION
ROBIN WILLIAMS PATCH ADAMS MONICA POTTER PHILIP SEYMOUR HOFFMAN BOB GUNTON
DANIEL LONDON PETER COYOTE
COSTUME DESIGNER JUDY RUSKING-HOWELL
MUSIC BY MARC SHAMAN
CO-PRODUCERS STEVE DEDEKERK DEVORAH MOSS-HANKIN
FILM EDITOR DON ZIMMERMAN A.C.E.
PRODUCTION DESIGNER LINDA DE SCENNA DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY PHEDON PAPAMICHAEL
EXECUTIVE PRODUCERS MARSHA GARCES WILLIAMS TOM SHADYAC
PRODUCED BY BARRY KEMP MICHAEL FARRELL MARVIN MINOFF CHARLES NEWIRTH
BASED ON THE BOOK *GESUNDCHIT* GOOD HEALTH IS A LAUGHING MATTER
BY HUNTER DOHERTY ADAMS WITH MAUREEN MYLANDER
SCREENPLAY BY ODEKERK
DIRECTED BY TOM SHADYAC A UNIVERSAL PICTURE

STIR CRAZY

Color/ 111 Mins.

One of the looniest pictures to come along in some time! *Stir Crazy* teams two of the most brilliant zany comic performers today: Richard Pryor and Gene Wilder Skip (Wilder) and Harry (Pryor) have both just been fired from their jobs, so they take off in their van for California to seek fame and fortune. But somewhere along the way the van konks out, and they're broke and... well, they have to eat, right? So they land a gig as singing and dancing woodpeckers to promote a bank opening. When two bank robbers steal their costumes and stick up the bank, guess who gets the blame? Skip and Harry are carted off to the state pen for 125 years. There they try to keep their sanity and their lives amidst: a sadistic warden, a hulking mass-murderer and an inter-prison rodeo –all with great hilarity!

COLUMBIA PICTURES PRESENTS

A HANNAH WEINSTEIN PRODUCTION

GENE WILDER * RICHARD PRYOR in STIR CRAZY

Music by TOM SCOTT * Executive Producer MELVILLE TUCKER * Produced by HANNAH WEINSTEIN

Written by BRUCE JAY FRIEDMAN * Directed by SIDNEY POITIER

Original Soundtrack Album Available on Posse Records and Tapes

The Full Monty
Color/90 Minutes
Comedy

The Full Monty (1997)

Synopsis: Set in the British steel town of Sheffield, a group of out-of-work steel workers are organized by fun loving, slightly irresponsible Gaz into a Chippendale-style dance troupe. The group is made up of Dave, Gaz's overweight best friend who has recently been struck with impotency; Gerald, an ex-forman and amateur ballroom dancer; Horse, an old guy with dance moves that slightly resemble the funky chicken, the bus stop, and the bump; and Guy, who, despite his love of classic Hollywood musicals, is hopelessly cursed with no sense of rhythm. Despite these handicaps, they are soon dancing to the sounds of Donna Summer, Hot Chocolate, Gary Glitter, Sister Sledge, and Tom Jones.

Statistics

Genre(s):

Comedy

Drama

Rating: MPAA R

Runtime: 90 mins.

Distributor(s):

20th Century Fox Home Entertainment

20th Century Fox

Theatrical Release:

08/13/1997

Video Release:03/10/1998

Locations

Sheffield, England, United Kingdom

CAST CREW

Robert Carlyle – Gaz
Tom Wilkinson – Gerald
Mark Addy – Dave
Paul Barber – Horse
Steve Huison – Lomper
Hugo Speer – Guy
Emily Woof – Mandy
Lesley Sharp – Jean
William Snape – Nathan
Deirdre Costello – Linda
Bruce Jones – Reg
Paul Butterworth – Barry
Dave Hill – Alan
Andrew Livingstone – Terry
Vinny Dhillon – Sharon
Kate Layden – Bee
Joanna Swain – Sheryl
Diane Lane – Louise
Kate Rutter - Dole Clerk
June Broughton - Lomper's Mum
Glenn Cunningham - Police Inspector
Chris Brailsford - Duty Sergeant
Steve Garti – Policeman
Malcolm Pitt - Job Club Manager
Dennis Blanch – Director
Daryl Fishwick - Social Worker
David Lonsdale - Repossession Man
Muriel Hunt - Horse's Mum
Fiona Watts – Beryl
Theresa Maduemezia - Horse's Sister
Fiona Nelson - Horse's Sister

Director(s):

Peter Cattaneo

Writer(s):

Simon Beaufoy

Producer(s):

Uberto Pasolini

Co-Producer(s):

Polly Leys
Paul Bucknor
The Full Monty...

Associate Producer(s):

Lesley Stewart

Cinematography:

John de Borman

Editing:

David Freeman
Nick Moore

Music Composer:

Anne Dudley

Production Design:

Max Gottlieb

Art Direction:

Chris Roope

Costume Design:

Jill Taylor

Casting:

Susie Figgis

Sound:

Alistair Crocker - recordist

Special Effects:

Ian Rowley

Makeup:

Christine Blundell

Stunt Coordination:

Terry Forrestal

WAYNE'S WORLD

Color/95 Mins.

In the tradition of *Gone With the Wind*, *Lawrence Of Arabia* and *Gandhi* comes a sweeping screen epic bursting with spectacle and drama... NOT! It's *Wayne's World*, the hilarious, party-down movie of the year, featuring rockin'tunes, radical babes, and your most excellent hosts, Wayne Campbell (Mike Myers) and Garth Algar (Dana Carvey). When a sleazy TV exec offers Wayne and Garth a fat contract to tape their cable-access show at this network, the guys can't believe their good fortune ("No way." "WAY!"). But they soon discover the road from basement to big time a gnarly one, fraught with danger, temptation, and major party opportunities.

Can Wayne win the affections of rock goddess Cassandra (Tia Carrere)? Will Garth get dunked by his dream girl (Donna Dixon) at the donut shop? Serious questions my, friend, and there's only one way to find out -watch *Wayne's World!*

PARAMOUNT PICTURES PRESENTS A LORNE MICHAELS PRODUCTION

A PENELOPE SPHEERIS FILM "WAYNE'S WORLD"

MIKE MYERS DANA CARVEY and ROB LOWE

Music Score by J. PETER ROBINSON

Executive Producer HOWARD W. KOCH, JR.

Based on Characters Created by MIKE MYERS Written by MIKE MYERS and BONNIE TURNER & TERRY TURNER

Produced by LORNE MICHAELS

Directed by PENELOPE SPHEERIS

Soundtrack Album Available on REPRISE Compact Discs and Cassettes

WHAT ABOUT BOB?

Color/ 99 Mins.

Comic wizard Bill Murray (*Ghostbusters*, *Caddyshack*) teams up with Academy Award winner Richard Dreyfuss (*Down and Out In Beverly Hills*, *Always*) in an outrageously wild comedy that's sure to drive you of the deep end! Murray plays Bob Wiley, a troubled but lovable therapy patient who fears everything! After seeking help from noted psychiatrist Dr. Leo Marvin (Dreyfuss), Bob feels revived. But when the good doctor skips town to go on a quiet family vacation, Bob, afraid of being alone, follows – showing up unexpectedly at the therapist's lakeside retreat. That's when the fun really begins as the houseguest that just won't leave – endearing himself to the other family members... and, in the end, driving the stressed-out shrink absolutely crazy!

TOUCHSTONE PICTURES Presents in association with TOUCHWOOD PACIFIC PARTNERS
A LAURA ZISKIN Production A FRANK OZ Film
BILL MURRAY RICHARD DREYFUSS *WHAT ABOUT BOB?* JULIE HAGERTY CHARLIE KORSMO
Co-Produced by BERNARD WILLIAMS
Story by ALVIN SARGENT & LAURA ZISKIN
Screenplay by TOM SCHULMAN
Produced by LAURA ZISKIN
Directed by FRANK OZ

Close-Captioned for the hearing impaired

THE BODYGUARD
COLOR/130 MINUTES

She's safe now. Safe from hordes of screaming, grasping fans. Safe from demanding kooks who pop up unexpectedly. Safe from the unknown killer stalking her every move. She's in the arms of *The Bodyguard*.

Starring Kevin Costner and Whitney Houston and featuring songs from the #1 soundtrack album (including Houston's hits "I Will Always Love You" and "I Have Nothing").

***The Bodyguard* has it all: Suspense, Thrills, Romance. Peril, Passion. And the shining brilliance of two great stars.**

In her spectacular film debut, Houston plays Rachel Marron, a music/movie superstar at her peak. Fans want to see her, hear her, touch her. But one wants to kill her—and that's where security expert Frank Farmer (Costner) comes in. Farmer is a professional who never lets his guard down. Rachel's glamorous life often puts her at risk. Each expects to be in charge. What they don't expect is to fall in love.

WARNER BROS. PRESENTS

A TIG PRODUCTION IN ASSOCIATION WITH KASDAN PICTURES A MICK JACKSON FILM
KEVIN COSTNER WHITNEY HOUSTON *THE BODYGUARD* GARY KEMP BILL COBBS RALPH WAITE
FILM EDITOR RICHARD A. HARRIS PRODUCTION DESIGNED BY JEFFREY BEECROFT
DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY ANDREW DUNN
MUSIC BY ALAN SILVESTRI WRITTEN BY LAWRENCE KASDAN
PRODUCED BY LAWRENCE KASDAN, JIM WILSON AND KEVIN COSTNER
DIRECTED BY MICK JACKSON

THE CONFESSION

COLOR

MPAA Rating: R

Genre: DRAMA

Baldwin plays a powerful New York litigator who is hired to defend a murderer who avenged his young son's death. The ensuing moral battle – whether or not he should win the case and achieve success, or listen to his client and strive to tell the truth – threatens to break him. Which will he decide?

CAST and CREDITS

Starring: Alec Baldwin, Ben Kingsley, Amy Irving, Kevin Conway

Directed By: David Jones

Produced By: Alec Baldwin, Elie Samaha, Corrinne Mann

THE FUGITIVE

COLOR/APPROX. 2 HOURS

Catch him if you can. *The Fugitive* is on the run! Harrison Ford and Tommy Lee Jones race through the breathless manhunt movie based on the classic TV series. Ford is prison escapee Dr. Richard Kimble, a Chicago surgeon convicted of killing his wife and determined to prove his innocence by leading his pursuers to the onearmed man who actually committed the crime. Jones (the Los Angeles Film Critics as 1993's Best Supporting Actor) is Sam Gerard, an unrelenting bloodhound of a U.S. Marshal. They are hunted and hunter. And as directed by Andrew Davis (*Under Siege*), their nonstop chase has one exhilarating speed: all-out. So catch him if you can. And catch an 11 -on-a-scale-of-10 train wreck (yes, the train is real), a plunge down a waterfall, a cat-and-a-mouse jaunt through a Chicago St. Patrick's Day Parade and much more. Better hurry Kimble doesn't stay in one place very long!

WARNER BROS. PRESENTS

A KEITH BARISH/ARNOLD KOPELSON PRODUCTION

AN ANDREW DAVIS FILM

HARRISON FORD

TOMMY LE JONES *THE FUGITIVE* SELA WARD JOE PANTOLIANO ANDREAS KATSULAS JEROEN KRABBE

EDITED BY DENNIS VIRKLER AND DAVID FINER PRODUCTION DESIGNED BY DENNIS WASHINGTON

DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY MICHAEL CHAPMAN

MUSIC BY JAMES NEWTON HOWARD CO-PRODUCER PETER MACGREGOR-SCOTT

EXECUTIVE PRODUCERS KEITH BARISH ROY HUGGINS

STORY BY DAVID TWOHY

SCREENPLAY BY JEB STUART AND DAVID TWOHY BASED ON CHARACTERS CREATED BY ROY HUGGINS

PRODUCED BY ARNOLD KOPELSON

DIRECTED BY ANDREW DAVIS

SOUNDTRACK ALBUM ON ELEKTRA ENTERTAINMENT

THE PIANO
COLOR/121 MINUTES

One of the most critically acclaimed and highly awarded films of the year, THE PIANO arouses erotic passions and vengeful jealousies when Ada, a young mute woman (Holly Hunter), is desired by two men –her husband by an arranged marriage (Sam Neill) and the husband’s darkly intense neighbor (Harvey Keitel). Violent emotions erupt, but only one man understands that Ada’s heart can only be won through her beloved piano.

a miramax films release CIBY 2000 presents a jan chapman production
holly hunter harvey keitel sam neill the piano a jane campion film with anna paquin
kerry walker genevieve lemon costume designer janet patterson sound designer lee smith
music by michael nyman editor veronika jenet production designer andrew mc Alpine
director of photography stuart dryburgh associate producer mark turnbull
executive producer for ciby 2000 alain depardieu producer jan chapman written and directed by jane campion
developed with the assistance of the australian film commission and new south wales film and television office

DR. DOOLITTLE

<http://ssep.bwfund.org/lessons/doolittle.html>

Movie Synopsis:

This movie is about a physician named John Doolittle who can understand and talk with animals. Throughout the movie, animals of various species come to him for medical treatment.

ACTIVITY 1

Watch the movie and take notes about what you think may be scientifically possible or impossible about the plot. Here are some questions you may want to research after the movie is over.

In the movie, Dr. Doolittle gives the horse glasses to improve its impaired vision. Is it really possible for a horse to form a vision handicap?

Sight and the Mammal Eye

A lady in the movie is allergic to shellfish. Can a person really have a reaction that bad?

Food Allergy Network

Dr. Doolittle does CPR on a rat to revive it. Is it possible to do CPR on an animal?

Animal CPR

The movie states that an animal has gas. Is it possible for an animal to have gas?

Flatulence in animals

In the movie, the tiger tells the Doctor that he has a headache and double vision. The doctor later finds out that the animal has a blood clot. Could a blood clot really cause these symptoms?

In the movie, there is an alcoholic monkey. Is it possible for an animal to become alcoholic or drug-addicted?

There are lots of animals communicating with each other throughout the movie. Some of these animals were of different species. Is it possible for animals of different species to communicate with each other?

Activity 2

Try the Animal Guessing Game. Think of an animal. The computer will ask you questions to try to guess your animal's identity

THE LITTLE BEAR
COLOR/ 75 MINUTES

SYNOPSIS

The popular Nick Jr. television series based on the beloved books by Else Holmelund Minarik and Maurice Sendak is transformed into a feature-length film! While camping with his father, Little Bear befriends a lost little wild bear simply known as Cub. With the help of his friends Duck, Cat, Owl, and Hen, Little Bear attempts to reunite Cub with his parents. Featuring a new, original song by Grammy-winning recording artist Shawn Colvin.

CAST

Kristin Fairlie (Voice)

CREW

Raymond Jafelice

Director

Maurice Sendak

Source Write

Shawn Colvin

Music Performer

MPAA Rating:

G

Runtime:

75 minutes

Genre:

Childrens, Animated, Childrens, Children, Children/Family, Bears

THE LITTLE MERMAID
COLOR/ 1 HOUR 22 MINUTES

Kids/Family

1 hr. 22 min. Disney's 1989 animated musical about a mermaid named Ariel that longs to be a human, but must make a dangerous bargain with a villainous sea witch that could threaten her father's kingdom in order to realize her wish.

Release Date: January 1, 1989.

MPAA Rating: G.

Cast and Credits

Starring: Christopher Daniel Barnes, Jodi Benson, Pat Carroll, Rene Auberjonois, Whit Stillman

Directed by: John Musker, Ron Clements

Produced by: Howard Ashman, John Musker

ESCAPE UNDER PRESSURE
COLOR/ 1 HOUR 31 MINUTES
MPAA Rating: R
GENRE: Action/Adventure

Synopsis: An ambitious college professor hunts for a rare treasure called the Icon of Artemus, only to find that she herself is being hunted by a rich, ruthless collector on a relentless pursuit for the same jewel...

Disaster: Sinking Ship

Plot Summary: A cruise liner has a valuable artifact aboard which a group of international thieves intend to steal. In the process the ship is crippled and begins to sink.

Comments: This film is very dry with by-the-book action sequences and offers very little to entertain. Rob Lowe did well in 'Atomic Train' but this one was a bad move. The dialogue is boring, the action sequences are predictable and routine. Even the story offers little to the imagination. Stay away!

Special Effects: The special effects were obviously done on the cheap. Nothing exciting to see here.

Released: 1999.

CAST:

Craig Wasson, Harry Van Gorkum, Rob Lowe, Stanley Kamel, Larisa Miller

DIRECTOR:
Jean Pellerin

PRODUCER:
Ken Olandt

LISTA DE DOCUMENTOS VIDEO

DOCUMENTOS VIDEO

AN AMERICAN FAIR (DOCUMENTARY)

41 st Grammy Awards 1999 (Songs)

ASSIGNMENT DISCOVERY:

1^a

Video-cinta:

- *Genes and Intellect
- *Genes and Personality
- *Internet Coach

2^a

Video-cinta:

- *George E. Bus
- *Bill Clinton

3^a

Video-cinta:

Temperate Forests

4^a

Video-cinta:

- *Underground Trains (Part 1 and 2)
- *Inside the Space Station (Part 1 and 2)

AVENTURAS

5a **Video-cinta:**
Escape Under Pressure

6a **Video-cinta:**
The Fugitive

CARICATURAS

7a **Video-cinta:**
*Big Bear in the Blue House
*Rolly Poli Ollie
*Out of the Box

8a **Video-cinta:**
Bug ´s Life

9a **Video-cinta:**
*Dora the Explorer
*Blue ´s Clues
*Little Bill

10a **Video-cinta:**
Hercules

11^a

Video-cinta:

Futurama & The Simpsons

12^a

Video-cinta:

*Little Mouse Sing me a Story with Belle

*Winnie the Pooh, Rabbit's Birthday

*Sagwa (PBS)

*Dennis the Menace

*George Shrinks

*Kid's

13^a

Video-cinta:

The Hunckback of Notredame

14^a

Video-cinta:

The Land Before Time

15a

Video-cinta

Simpsons. Halloween (1hr)

Nanny (1 hr)

16a

Video-cinta

*The Little Mermaid (Ariel)

*Tell me a story (Johnny Apple Seed)

*Winnie the Pooh

17^a **Video-cinta:**
The Emperor 's New Groove (Walt Disney)

18^a **Video-cinta:**
*Stanley
*The Book of Pooh

COMEDIA
(PELÍCULAS INFANTILES)

19^a **Video-cinta:**
George of the Jungle

20a **Video-cinta:**
Dr. Doolittle

21^a **Video-cinta:**
Mr. Magoo

22^a **Video-cinta:**
Mousehunt

23^a **Video-cinta:**
That Dark Cat

COMEDIA (PROGRAMAS DE TELEVISIÓN)

24^a

Video-cinta:

*Beverly Hills (90210)

*Kindred The Embraced

25^a

Video-cinta:

*2 Canciones

*New marc 420

*The Great Escape: Cleveland, Zurcí

*Dr. Doogie Howser

*Full House

*Family Matters

*Japan Wave Part I/II

26a

Video-cinta:

*Full House

*Rendevouz

*Discovery Assignment

*Carol Burnett

*Dinosaurs (Against Women)

*Sports Padders Hawaii

*Aerobics

27a

Video-cinta:

*Growing Pains

*Off the Wall

*Flash Forward

*The Nanny

28a

Video-cinta:

*The Nanny

*Murphy Brown

COMEDIA (PELÍCULAS COMERCIALES)

29a

Video-cinta:

Ace Ventura

30a

Video-cinta:

Austin Powers

31a

Video-cinta:

Born in the East L.A.

32a

Video-cinta:

Desperately Seeking Susan

- 33^a** **Video-cinta:**
Forever Young
- 34^a** **Video-cinta:**
In & Out
- 35^a** **Video-cinta:**
Major League II
- 36^a** **Video-cinta:**
Patch Adams
- 37^a** **Video-cinta:**
Spaceballs
- 38^a** **Video-cinta:**
Showtime
- 39^a** **Video-cinta:**
The Full Monty
- 40^a** **Video-cinta:**
Wayne 's World

41^a **Video-cinta:**
What About Bob?

DRAMA

42a **Video-cinta:**
Billy Elliot

43^a **Video-cinta:**
Dragon Herat

44^a **Video-cinta:**
Goodfellas

45^a **Video-cinta:**
Memento

46^a **Video-cinta:**
The Body

47^a **Video-cinta:**
The Bodyguard

48^a **Video-cinta:**
The Confesión

49^a **Video-cinta:**
The Piano

**SERIE "LET´S LISTEN"
(CONSULTAR LISTADO CORRESPONDIENTE)**

VIDEOS MUSICALES

50^a **Video-cinta:**
Dangerous

51^a **Video-cinta:**
The Beatles e Invitados

52^a **Video-cinta:**
The Beatles Anthology N° 5

53a **Video-cinta:**
Metallica

54^a **Video-cinta:**
Nirvana

55^a **Video-cinta:**
Queen

SCIENCE FICTION

56^a

Video-cinta:

- *Hitchcock
- *Swamp Thing
- *Mc Gayver
- *Advertisements
- *Bradbury "Touched with Fire"

57a

Video-cinta:

- *X-files
- *The Outer Limits
- *Sliders
- *X-files
- *The Outer Limits

NOTA: AL MOMENTO DE ESTAR HACIENDO ESTE LISTADO NO SE HABÍAN DADO DE ALTA LAS SIGUIENTES VIDEO-CINTAS DONADAS POR ALGUNOS PROFESORES DEL PLANTEL.

58^a

Video-cinta:

- The Best of the Simpsons
- Vol. 2

59a **Video-cinta:**
The Best of the Simpsons
Vol. 6

60a **Video-cinta:**
The Best of the Simpsons
Vol. 10

PELÍCULAS COMERCIALES

61a **Video-cinta:**
The 6th Day

62^a **Video-cinta:**
You 've Got Mail

63a **Video-cinta:**
Independence Day

64^a **Video-cinta:**
Dirty Roten Scoundrels

65^a **Video-cinta:**
Dead Man Walking

**LISTA DE LOS PROGRAMAS
DE TV
*“LET’S LISTEN”***

Let's Listen

ÍNDICE

1. Ghost
2. The Nightmare Before Christmas
3. The Silence of the Lambs
4. Moulin Rouge
5. Addicted to Love
6. American Beauty
7. My Best Friend's Wedding
8. That Thing You Do
9. Fight Club (Special Effects)
10. Like Water For Chocolate
11. Beautiful Stranger
12. The Truman Show
13. Billy Elliot
14. Fight Club
15. Cast Away
16. If God Will Send His Angels
17. The Fan
18. Contact
19. The Prince of Tides
20. Shakespeare in Love
21. Sixth Sense
22. You've Got Mail
23. Awakenings
24. Green Mile
25. City of Angels
26. Come What May
27. Requiem For a Dream
28. Forrest Gump
29. L.A. Confidential
30. Shrek

**LISTA DE CATÁLOGOS
DE
CANCIONES**

*Red Hot Chili Peppers Mad Season Candlebox Blues Traveler
Screaming Trees The Minus 5 The Magnificent Bastards Flaming Lips
Super 8 Cheap Trick Sponge Collective Soul Toad The Wet Sprocket
Mary Chapin Carpenter George Clinton*

a tribute to john lennon
WORKING CLASS HERO

<i>Red Hot Chili Peppers</i>	<i>1 I Found Out</i>
<i>Mad Season</i>	<i>2 I Don't Wanna Be a Soldier</i>
<i>CandleBox</i>	<i>3 Steel and Glass</i>
<i>Blues Traveler</i>	<i>4 Imagine</i>
<i>Screaming Trees</i>	<i>5 Working Class Hero</i>
<i>The Minus 5</i>	<i>6 Power to the People</i>
<i>The Magnificent Bastards</i>	<i>7 How Do You Sleep?</i>
<i>Flaming Lips</i>	<i>8 Nobody Told Me</i>
<i>Super 8</i>	<i>9 Well, Well, Well</i>
<i>Cheap Trick</i>	<i>10 Cold Turkey</i>
<i>Collective Soul</i>	<i>11 Jealous Guy</i>
<i>Sponge</i>	<i>12 Isolation</i>
<i>Toad The Wet Sprocket</i>	<i>13 Instant Karma!</i>
<i>Mary Chapin Carpenter</i>	<i>14 Grow Old With Me</i>
<i>George Clinton</i>	<i>15 Mind Games</i>

The Best Of George Harrison

INDEX

- 1 Something
(From the album Abbey Road)
- 2 If I Needed Someone
(From the album Rubber Soul)
- 3 Here Comes The Sun
(From the album Abbey Road)
- 4 Taxman
(From the album Revolver)
- 5 Think For Yourself
(From the album Rubber Soul)
- 6 For You Blue
(From the album Let It Be)
- 7 While My Guitar Gently Weeps
(From the album The Beatles)
- 8 My Sweet Lord
(From the album All Things Must Pass)
- (P) 1970 Harrisongs Ltd./Peter Maurice/EMI
- 9 Give Me Love
(Give Me Peace On Earth)
(From the album Living In The Material World)
- 10 You
(From the album Extra Texture)
- 11 Bangla Desh
(Single)
- 12 Dark Horse
(From the album Dark Horse)
- 13 What Is Life
(From the album All Things Must Pass)

LENNON LEGEND

The very best of John Lennon

Imagine

Happy Xmas (War is Over)

Instant Karma

Give Peace a Chance

Mother

Jealous Guy

Power to the People

Cold Turkey

Love

Mind Games

Whatever Gets You Through the Night

#9 Dream

Stand By Me

(Just Like) Starting Over

Woman

Beautiful Boy (Darling Boy)

Watching the Wheels

Nobody Told Me

Borrowed Time

Working Class Hero

THE BEATLES

1

Love me do

From me to you

She loves you

I want to hold your hand

Can't buy me love

A hard day's night

I feel fine

Eight days a week

Ticket to ride

Help!

Yesterday

Day tripper

We can work it out

Paperback writer

Yellow submarine

Eleanor Rigby

Penny Lane

All you need is love

Hello, goodbye

Lady Madonna

Hey Jude

Get back

The ballad of John and Yoko

Something

Come together

Let it be

The long and winding road

THE BEATLES

THE WHITE ALBUM

DISC 1

Back in the U.S.S.R. Dear Prudence Glass Onion Ob-La-Di, Ob-La-Da
Wild Honey Pie The Continuing Story of Bungalow Bill
While My Guitar Gently Weeps Happiness is Warm Gun Martha My Dear
I'm so tired Blackbird Piggies Rocky Raccoon
Don't Pass Me By Why don't we do it in the road?
I Will Julia

DISC 2

Birthday Yes Blues Mother Nature's Son
Everybody's Got Something to Hide Except Me and My Monkey
Sexy Sadie Helter Skelter Long, Long, Long
Revolution 1 Honey Pie Savoy Truffle
Cry Baby Cry Revolution 9 Good Night

BEATLES
ABBAY ROAD

COME TOGETHER

SUN KING

SOMETHING

MEAN MR MUSTARD

**MAXWELL'S SILVER
HAMMER**

POLYTHENE PAM

OH! DARLING

**SHE CAME IN
THROUGH THE
BATHROOM WINDOW**

OCTUPUS'S GARDEN

GOLDEN SLUMBERS

**I WANT YOU (She's So
Heavy)**

CARRY THAT WEIGHT

HERE COMES THE SUN

THE END

BECAUSE

HER MAJESTY

**YOU NEVER GIVE ME
YOUR MONEY**

GLOSARIO

GLOSARIO*

Animation (animación): técnica de filmación que produce la apariencia de vida y movimiento en objetos inanimados o dibujos.

Captions (indicaciones): las explicaciones impresas que acompañan a los materiales visuales o audiovisuales.

Close-up (acercamiento o primer plano): una concentración de la cámara en un objeto o en parte de él con exclusión de los demás.

Credit title (créditos): la lista de quienes realizaron o colaboraron en los materiales audiovisuales.

Dubbing (doblaje): pasar una grabación sonora de una unidad a otra; generalmente de una cinta grabada a otra; de un disco a cinta o de cinta a película cinematográfica.

Film clip (secuencia filmica, corto): una secuencia cinematográfica muy breve sin títulos ni efectos especiales que se usa generalmente dentro de programas de televisión.

Frame (cuadro): cada una de las imágenes que forma una filmina o una película.

Main title (título principal): nombre de una producción que se presenta al principio de un material audiovisual.

Multimedia (multimedia): imagen múltiple, uso simultáneo o relacionado en la misma exhibición de dos o más materiales visuales.

Scene (shot) (escena): la unidad mínima de un material audiovisual; una imagen en materiales fijos y una pequeña serie de cuadros con el mismo asunto en cine.

Script (guión): el conjunto de direcciones específicos para la realización de un material audiovisual, con narración e indicaciones.

Sequence (secuencia): una parte de un material audiovisual, más o menos completa en sí misma, formada de una serie de escenas relacionadas.

Subtitles (subtítulos): palabras o frases u oraciones que se emplean en los audiovisuales para nombrar o aclarar un punto.

* Algunos términos audiovisuales para este Catálogo de Actividades fueron propuestos por Kemp (1973).

APÉNDICE 2:

GLOSARIO DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN EDUCACIÓN DE ADULTOS A DISTANCIA

Glosario de términos utilizados en EAD

Acreditación

Validación del aprendizaje, que se expresa y registra en documento con fines de certificación de estudios para promoción o en el egreso del estudiante. Puede ser acreditación por examen; por competencias y / o por experiencia.

Actividades de aprendizaje

Acciones que realiza un docente para crear un ambiente propicio a facilitar el aprendizaje del o los estudiantes. El diseño de experiencias de aprendizaje es una actividad que no es fácil de planear, pues se requieren conocimientos de didáctica y de teorías del aprendizaje.

Andragogía

Parte de las ciencias de la educación que se especializa en el desarrollo de técnicas y metodología que faciliten la educación de los adultos. Su sinónimo es "antropología".

Andragogía:

Ambiente educativo, entorno donde se realizan las interacciones, entorno físico o virtual que favorezca la interacción con fines de aprendizaje.

Aprendizaje:

dentro de diversas concepciones, tienen en común que es un proceso mediante el cual el sujeto incorpora o modifica una experiencia a su presente conocimiento o destreza. En educación a distancia y abierta es el motivo imprescindible del acto formativo.

Asincrónica:

Comunicación que no coincide en tiempo real, los mensajes se conservan hasta que el destinatario lo recibe.

Aprendizaje autodirigido:

Cuando el estudiante determina el momento, el espacio y el ritmo en que habrá de realizar sus estudios formales de alguna materia o contenido temático. Este proceso educativo puede tener lugar con la utilización de auxiliares didácticos propios o los proporcionados por la institución educativa. Es sinónimo de "aprendizaje autorregulado".

Aprendizaje colaborativo:

se genera del contacto con los otros estudiantes y con el apoyo de un asesor. En la época de la globalización resulta imprescindible en programas de educación abierta o a distancia.

Aprendizaje en Línea:

Forma de aprender por medio de la internet, con los recursos de la computadora y las telecomunicaciones.

Aprendizaje Virtual:

La recreación de ambientes de aprendizaje a través de nuevas tecnologías de informática y las telecomunicaciones. Herramienta básica para ampliar la cobertura educativa.

Asesor:

Persona que desempeña la función de orientador, guía o consejero de uno o varios estudiantes que se encuentren realizando estudios formales en cualquiera de sus modalidades: escolarizada, abierta, a distancia o continua. En muchos lugares es considerado como sinónimo de "tutor" o "docente distante".

Asesor en educación a distancia:

Una de las tres figuras o actores en programas de educación a distancia, persona que desempeña la función de orientador, guía o consejero de uno o varios estudiantes que se encuentren realizando estudios. Profesional que domina las estructuras curriculares en el nivel donde opera y tiene experiencia en orientación al participante y seguimiento académico y administrativo al interior de la institución.

Asesoría:

En la modalidad abierta o a distancia, es el servicio en la que un estudiante distante recibe orientación por parte de un experto en la materia o contenido en relación a: estrategias de estudio, realización de trabajos, contenidos, problemas, o dificultades en las experiencias de aprendizaje.

Audiocassette:

Soporte o material auditivo que contiene información grabada; popularmente se le conoce como casete. Cinta magnetofónica .

Audioconferencia:

Utilizando la línea telefónica y un sistema de micrófonos y bocinas un docente o ponente puede realizar una exposición distante a un grupo de estudiantes o auditorio. Generalmente se utiliza el Darome para facilitar la comunicación.

Aula virtual:

Entorno telemático en página web que permite la impartición de teleformación. Normalmente, en un aula virtual, el estudiantado tiene acceso al programa del curso, a la documentación de estudio y a las actividades diseñadas por el profesor. Además, puede utilizar herramientas de interacción como foros de discusión, charlas en directo y correo electrónico.

Autoaprendizaje:

Concepto utilizado erróneamente, pues todo aprendizaje es personal; es decir, todo aprendiz lo hace por sí mismo y no para otro. Asimismo este término ha sido utilizado como sinónimo de "autodidactismo", "autoinstrucción" o "autoestudio". Sin embargo, para algunos psicólogos, significa que el sujeto de la educación, se hace responsable y se compromete a aprender por si mismo.

Autodidacta:

Persona que aprende por si misma, a través de lecturas personales, visitas o discusiones informales.

Autodidactismo:

Forma de aprendizaje en la que un individuo se autoadministra materiales educativos con la finalidad de formarse profesionalmente en algún campo del conocimiento.

Autoevaluación:

Forma de evaluación donde el estudiante se aplica asimismo un instrumento que explora el grado de conocimientos o aprendizajes que ha adquirido. El propósito de esta forma de evaluación es identificar para corregir las fallas de aprendizaje y establecer actividades de remedio o confirmar que se ha aprendido y/o se está en posibilidad de enfrentar un examen aplicado por una persona externa. Asesor.

Autoinstrucción:

Sistema de aprendizaje que se caracteriza por organizar los materiales de estudio, de tal manera que un estudiante se pueda administrar por sí mismo, y sin la ayuda de un asesor; los contenidos y actividades de aprendizaje.

Auxiliar didáctico:

Sinónimo de "apoyo didáctico", "recurso didáctico" o "medio didáctico". Se le denomina así al material que contiene información autosuficiente o complementaria a la empleada por un instructor.

Biblioteca electrónica:

Es la que se encuentra dotada de equipo de cómputo y de instalaciones de telecomunicación, que permiten acceder a la información en formato electrónico en la misma biblioteca o a distancia.

Biblioteca digital:

Cuando todos sus materiales de acervo se encuentran digitalizados, eliminando así el soporte papel. Acervos bibliográficos almacenados en sistemas electrónicos, y a cuya información se accede a través de las redes de cómputo.

Biblioteca en Línea:

Acervo a disposición de los lectores por la vía del Internet.

Biblioteca virtual:

Cuentan con equipo de cómputo de alta tecnología que permiten el acceso de los usuarios remotos, efectuando todo tipo de acciones (consulta a catálogo, acceso a artículos y colecciones, consulta a bases de datos, etc.) como si se encontraran presencialmente en el lugar.

Boletín electrónico:

Forma sencilla de recibir información actualizada sobre temas específicos o especializados. Consiste en que un usuario de la red se suscribe a una lista, para recibir periódicamente mensajes que están en formato de publicación electrónica (E-zines), generalmente estructuradas en forma sencilla. En este servicio el usuario no puede enviar mensajes a todos los suscriptores de la lista, tan solo puede dirigirse a la dirección electrónica del responsable del boletín.

Centro de Autoacceso:

Espacio diseñado para el aprendizaje autogestivo de idiomas, dotados de equipo audiovisual, de informática y telecomunicaciones y cuentan con asesoría de un especialista que realiza tareas de orientación y apoyo al estudiante.

Certificación:

La certificación es la representación oficial de la acreditación. Certificación a los procesos, de acuerdo a la norma (constancia de la calidad alcanzada) y se certifica a la persona y a la institución. Validación interna o externa reconocimiento institucional de logros de los objetivos, criterios y requerimientos de un programa por parte de un estudiante. Requisitos cumplidos para que se otorgue un documento oficial, como constancia de acreditación o diploma.

Correo electrónico (Correo-E):

Servicio de la Internet que permite enviar datos (textos, sonido, programas de cómputo, imágenes, animaciones etc.) de persona a persona o de una persona a diversos receptores. (listas)

Círculo de estudio:

Procedimiento para estudiar donde un grupo de personas se reúnen con el propósito de trabajar en conjunto los contenidos, problemas, actividades, evaluaciones y trabajos de investigación de un programa educativo.

Clase virtual:

Metodología de teleformación que recrea los elementos motivacionales de la formación presencial, a través de: 1. Utilización de grupos reducidos que comienzan y terminan juntos un mismo curso. 2. Papel facilitador del profesor, que diseña e imparte el curso. 3. Cuidado de la interrelación entre todos los participantes, facilitando la comunicación y fomentando las actividades en grupos. 4. La clase virtual puede ser sincrónica cuando se da la simultaneidad o asincrónica cuando no es necesario que la interactividad entre emisor y receptor se produzca simultáneamente.

Comunidades de aprendizaje:

estrategia para fortalecer la interacción en los ambientes virtuales de aprendizaje.

Conferencia por computadora o desktop:

Se apoya en un sistema multimedia que reúne todas las modalidades de Teleconferencia; permite interactuar por audio, texto y video. Por sus características es ideal para asesorías personales o con grupos pequeños.

Contrato de aprendizaje:

Técnica para facilitar la individualización del aprendizaje. Se trata de un acuerdo formal escrito entre la organización ofertante de la educación a distancia y el estudiante que detalla sus expectativas: entrenamiento en la educación a distancia qué va a aprender, cómo va a acompañar el aprendizaje, el período de tiempo que establece, los criterios de evaluación a ser usados para juzgar cómo completó su aprendizaje.

Consejo académico instruccional:

Equipo de académicos agrupados en áreas de conocimiento para diseñar cursos, seleccionar medios e instrumentos de evaluación y acreditación.

Curso en Línea:

Evento académico utilizando la Internet o por medio del web

Dirección electrónica:

Serie de caracteres que identifican el sitio en la red Internet en que se localiza la dirección de una hoja web, un correo electrónico de una persona, etc.; por ejemplo: http://www.uv.mx/edu_dist

Diseñador Instruccional:

Experto en estrategias de aprendizaje; con visión amplia e integral, que selecciona los medios, materiales y orienta el acto educativo en eventos a distancia.

Documento electrónico:

Archivo electrónico que tiene información en imagen, sonido o texto.

DVD (Digital Video Disk) Disco de Video Digital:

Nueva forma de almacenamiento de información de alta capacidad, que tiene la misma apariencia que un CD-ROM, pero que contiene información equivalente a 25 discos compactos, ofreciendo imagen y sonido digital de alta calidad.

Educación abierta:

Modalidad educativa con apertura respecto a tiempos o espacios, métodos, currículos, criterios de evaluación y acreditación que se basa en principios del estudio independiente, que está dirigida a personas de cualquier edad y que desean continuar estudiando o que desean superarse en una profesión.

Educación a distancia:

Proceso de aprendizaje en el que dos o más personas que se encuentran geográficamente alejados, realizan actividades de enseñanza-aprendizaje, apoyadas por una estructura orgánica y estableciendo comunicación a través de medios de telecomunicación.

Educación continua:

Modalidad educativa que permite a un profesional o persona física actualizarse en una carrera o en un área específica estudiar para desarrollarse profesionalmente, actualizándose periódicamente en el campo de sus conocimientos. La educación continua oferta todo tipo de eventos educativos con reconocimiento curricular (cursos, seminarios, diplomados) o de educación no formal. Fundamenta sus acciones en los principios paradigmáticos de la educación permanente.

Educación de adultos: (Ver Andragogía).

Educación en línea:

Es aquella que involucra cualquier medio electrónico de comunicación, incluyendo la videoconferencia y la audioconferencia. En sentido más específico, la educación en línea significa enseñar y aprender a través de computadoras conectadas en red.

Educación formal:

Sistema educativo jerárquicamente estructurado, distribuido en grados y niveles, que van desde la escuela primaria hasta la educación superior, incluyendo, además de estudios académicos generales, una variedad de programas especializados e instituciones para entrenamiento profesional y técnico. La finalidad ineludible de la educación formal es otorgar un título con validez oficial.

Educación informal:

Proceso en el que cada individuo adquiere actitudes, valores, destrezas y conocimientos, extraídos de las experiencias diarias y de los recursos e influencias de su ambiente (familia, vecinos, trabajo, juego, mercado, biblioteca y de los medios de comunicación). La certificación no existe, a menos que se dé con un carácter sin valor curricular o legal, o como "constancias". A la educación informal también se le conoce como extraescolar o sistemática.

Educación mediática:

Alude a una educación que usa diversos medios y tecnologías de información, en diferentes formatos y combinaciones en diferentes situaciones específicas de aprendizaje: presencial - semi y no presencial.

Educación no formal:

A las situaciones en donde no se podía aplicar el término de educación formal ni el de informal se determinó utilizar el de "no formal", definiéndose así a las actividades educativas y de capacitación, estructuradas y sistemáticas, de corta duración que ofrecen algunas instituciones que desean producir cambios de conducta concretos en poblaciones diferenciadas; dicho en otras palabras, son las actividades de aprendizaje que se realizan fuera del sistema educativo formalmente organizado.

Educación permanente:

Paradigma o concepción educativa que a partir de una visión del mundo promueve la formación de actitudes (valores) destrezas y procesamiento de la información. Esta forma de educación está dirigida a todo tipo de personas en las diversas etapas de la vida y tiene por objetivo su desarrollo integral, a través de aprendizaje ininterrumpido desde el nacimiento hasta la muerte..

Educación por correspondencia:

Es la que realiza íntegramente un estudiante a través del correo postal, donde recibe: programas educativos, libros, antologías, actividades, paquetes didácticos, cuadernos de ejercicios y formatos de evaluación.

E-learning:

Experiencia planificada de enseñanza - aprendizaje que utiliza una amplia gama de tecnologías para lograr la atención del estudiante a distancia y está diseñado para estimular la atención y la verificación del aprendizaje sin mediar contacto físico (ACTE).

Enseñanza on-line:

Actividad que realiza algún experto en contenido y didáctica, empleando exclusivamente los servicios de las redes de cómputo (correo electrónico, teléfono, TV, video, computadora o redes informáticas).

Enseñanza personalizada:

Es la que propone un asesor, monitor o tutor basada en una serie de actividades didácticas que guíen el aprendizaje individual del estudiante.

Enseñanza presencial:

Situación en la que docente y estudiante están presentes en espacio y tiempo.

Estudio independiente:

Forma de estudio en la que un individuo organiza sus actividades de aprendizaje, independientemente de las establecidas por una institución educativa o por un docente; también se le define como "autodidactismo".

Evaluación del aprendizaje:

Proceso permanente que permite tomar decisiones y emitir juicios, acerca de los logros obtenidos por un participante, durante y al concluir la experiencia educativa.

Evaluación en línea:

Los estudiantes son valorados en un proceso de socialización de los resultados a través de la Internet.

Evaluación formativa:

Evaluación del aprendizaje que se realice a un estudiante (inicial, formativa o sumativa), en un nivel cualitativo e integrando actitudes (valores) destrezas y procesamiento de la información por el estudiante.

Evaluación diagnóstica:

A través de ella, y sin fines de calificación, se pretende conocer los antecedentes académicos de los estudiantes en relación a la temática del evento.

FTP (File Transfer Protocol):

Permite la transferencia de archivos de una computadora a otra mediante Internet. En educación abierta y a distancia se emplean cuando se obtienen contenidos de bancos de datos y con centros de comunicación.

Guía de estudio:

Instrumento impreso que generalmente se entrega al estudiante al principio de un curso y que contiene los elementos indicativos para que el estudiante pueda realizar los estudios necesarios para el logro de los objetivos de

aprendizaje de un programa educativo. Dichos elementos son: temas, objetivos de aprendizaje, actividades de aprendizaje, bibliografía y cuestionario.

Hipermedia:

Multimedia que responde a los intereses del usuario, mediante vínculos entre las diferentes secciones y apartados de audio, video, animación y texto.

Hipertexto:

Documento electrónico que permite al usuario leer en forma no lineal en el ambiente de las hojas web y tratándose de un texto, es la posibilidad de que algún concepto sea explicado mediante un enlace en otra sección.

HTTP:

Protocolo de transporte de hipertexto.

Interacción:

Acción de socializar ideas y compartir puntos de vista con los demás respecto a un objeto de estudio, influencia, recíprocamente entre personas. Concepto imprescindible en educación a distancia.

Interacción de los medios:

Posibilidad del usuario de influir sobre un medio conforme a las características de este medio.

Internet:

Red de redes con cobertura internacional; se hace posible por la colaboración Inter. E intra institucional; comunicándose entre si por el protocolo TCP/IP.

Internet II:

Trabajo conjunto de más de cien universidades de Estados Unidos para desarrollar la tecnología de esta nueva red y sus aplicaciones. Alternativa dedicada exclusivamente a la educación.

Instrucción personalizada:

Véase Enseñanza Personalizada.

Instrucción programada:

Sistema de enseñanza, mediante un material escrito con contenidos programáticos, segmento que permite al estudiante avanzar a su propio ritmo, conforme va resolviendo cada segmento del programa

Ítem:

También llamados Reactivos de Evaluación son cualquier tipo de pregunta con carácter de evaluación de conocimiento; entre los más conocidos están:

opción múltiple, respuesta binaria (falso-verdadero), correlación, jerarquización, complementación, ensayo, etc.

Lista de discusión:

También recibe el nombre de Foro de Discusión, consiste en un listado de personas a las que son distribuidos los mensajes enviados a la dirección de correo electrónico de la lista. Su propósito es la participación de varias personas en discusiones sobre temas específicos y lograr la distribución de informaciones a un grupo con intereses comunes.

Material autoinstruccional:

Conjunto de recursos didácticos que emplea un estudiante y que administra en tiempo, lugar y forma que él decide, sin el auxilio presencial de un docente o asesor. En dichos materiales se encuentran todas las indicaciones necesarias para la realización de las actividades de aprendizaje para que el estudiante logre los objetivos.

Mediaciones pedagógicas:

Conjunto de acciones o intervenciones, recursos y materiales didácticos, como sistema articulado de componentes que intervienen en el hecho educativo, facilitando el proceso de enseñanza y aprendizaje. Su principal objetivo es, facilitar la intercomunicación entre el estudiante y los asesores para favorecer a través del razonamiento, un acercamiento comprensivo de ideas y conocimientos.

Módulo:

Unidad de estudio que por sí sola encierra un cuerpo de conocimientos independiente, que al integrarse a otros módulos estructura la totalidad de un curso o materia de estudio.

Monitor:

Forma de supervisión que consiste en que un estudiante aventajado o de un nivel educativo superior asesora u orienta a algún estudiante que se le asigna, con el propósito de que este último alcance los objetivos de aprendizaje.

Motivación (para aprender):

Motor o fuerza que impulsa o mueve a un estudiante para alcanzar el logro de un objetivo de aprendizaje. Esta energía está asociada a los intereses de la persona y al aprendizaje significativo.

Mediateca:

Término que tiene dos acepciones, uno de carácter informático y otro audiovisual, en relación al primero el término se ha empleado para designar todo tipo de productos informáticos, así llamamos "multimedia" a un producto

informático que utiliza recursos de texto, sonido e imagen y está relacionado con los términos "hipertexto" e "hipermedia". La segunda acepción hace referencia a la combinación de varios medios audiovisuales, por ejemplo: sonido con diapositivas

Metacognición:

Conocimiento o conciencia que una persona tiene acerca de sus procesos cognoscitivos

Modalidad:

Forma específica en la entrega de un servicio educativo, en cuanto a sus procedimientos y apoyos didácticos.

Módulo de aprendizaje:

Unidad en un programa educativo que incluye; objetivo, contenidos, metodología, apoyos didácticos y evaluación.

Multimedia:

Tecnología que integran texto, imágenes gráficas, sonido, animación y video, coordinados a través de medios electrónicos, página Web o página HTML. Equivalente digital de los libros o revistas utilizando material impreso.

Portafolio:

Técnico para la conservación y recuperación de los procesos y productos de aprendizaje para fines de evaluación.

Profesor-asesor-facilitador (PAF):

Figura que toma el docente en la modalidad a Distancia.

Realidad virtual:

Simulación que crea mundos tridimensionales con el fin de generar en el estudiante situaciones de aprendizaje que parezcan auténticas a través de imágenes y sonido. Deberán permitir respuestas e interacción en forma rápida y eficiente. La computadora es el medio más apropiado para la creación de estos ambientes y el análisis de los datos complejos que lo componen.

Sala de videoconferencia:

Aula o salón que se encuentra habilitado con el equipo y las conexiones necesarias para la realización de sesiones distantes sincrónicas.

Servicio en línea:

Se ofrece a través de redes de cómputo proporcionando información, principalmente por Internet.

Servidor electrónico:

Computadora que, proporciona servicios a sus usuarios (correo electrónico, transferencia de archivos, telnet, www, etc.). Al software de la computadora del usuario que solicita servicios al Servidor también se le denomina "cliente".

Sistema Abierto de Educación:

Modalidad educativa para personas que habiendo dejado inconclusos sus estudios, después de algunos años deciden reanudarlos; o personas quienes sus actividades laborales no les permite realizar estudios en el sistema escolarizado, con horarios y calendarios fijos y en espacios determinados.

Teleaula:

Salón especialmente diseñado con equipo de cómputo donde se realizan sesiones de clases a distancia, empleando cualquiera de los servicios telemáticos: audioconferencia, videoconferencia, chat, foros de discusión, etc.

Teleconferencia: Enlace con una meta común entre personas separadas geográficamente, a través del teléfono, canales de micro ondas, redes de cómputo o satélites.

Teleeducación:

Técnica que hace uso del medio teléfono con un sistema de micrófonos y bocinas, donde un experto hace la exposición de temáticas a alumnos distantes. También se le llama así a la conferencia transmitida por televisión en canal abierto, canal especializado (señal codificada o restringida) o en circuito cerrado

Teleenseñanza:

Proceso de formación que emplean tecnologías de la comunicación como soporte y que, por lo general, se apoyan en sistema y aplicaciones multimedia. Las principales características de esta modalidad de enseñanza son: el estudiante y el instructor se encuentran en distintos ámbitos geográficos; es un sistema de aprendizaje relativamente flexible, que permite al receptor decidir el momento en que realiza el proceso de enseñanza-aprendizaje; y pese a la distancia es una forma interactiva pues permite intercambio de información entre profesores y estudiantes. El término solo hace referencia a la relación entre el docente y el estudiante. Este concepto es utilizado en muchas ocasiones como sinónimo de "Teleeducación".

Teleformación:

Forma de estudio en la que un estudiante puede formarse en alguna profesión empleando medios que salvan la distancia geográfica. La teleformación ocurre cuando realmente se desarrolla un proceso de enseñanza y aprendizaje con la participación de estudiantes y profesores, y con el desarrollo de una

planificación educativa (programas de estudio, guías, materiales didácticos, objetivos de aprendizaje, experiencias de aprendizaje, evaluaciones, etc.)

Tiempo real:

Acción que ocurre en el momento, coinciden el emisor y receptores en tiempo, aunque pueden estar físicamente separados.

Teletrabajo:

Forma flexible de actuación aboral que implica trabajar a una distancia remota del empleador, durante una proporción significativa del tiempo fijado utiliza el procesamiento electrónico y se basa en servicios de telecomunicación para la interacción entre empleado y empleador.

Tutor:

Persona cuya tarea más importante es adecuar los contenidos del curso a las principales características y necesidades del estudiante en un proyecto educativo común.

Universidad a distancia:

Modalidad de estudio en que una persona puede realizar cursar una carrera a nivel superior, empleando los medios, las metodologías y los recursos de la que ofrecen actualmente con tecnologías electrónicas susceptibles de ser aplicadas a la educación.

Universidad abierta:

Concepto acuñado por la Open University de Gran Bretaña que aplica la metodología y técnicas para la realización de cursos utilizando el sistema de redes electrónicas, locales, nacionales o internacionales, sin limitaciones de tiempo, espacios para el usuario. Los requisitos de ingreso son mínimos y generalmente no se requiere comprobar estudios previos.

Universidad en línea:

Es una modalidad educativa que se apoya básicamente en tres medios de comunicación, que se utilizan en forma individual o combinada, como son: audioconferencia, videoconferencia e Internet. Se le denomina así a una forma de complemento de los medios a otras formas o modalidades de enseñanza (escolarizada, abierta, continua o a distancia). En otro sentido, la educación en línea implica enseñar y aprender a través de computadoras conectadas en red.

Videocassette:

Es la que desarrolla y ofrece todos sus servicios a través de Internet; es decir, el alumno se puede matricular a distancia y realizar todo tipo de trámites administrativos, así como también, mediante teleformación puede cursar sus estudios y estar en contacto con profesores y compañeros

Videoconferencia interactiva (VCI):

Sistema de comunicación que se realiza una sesión por diversas vías de comunicación como son: Internet y líneas telefónicas dedicadas. Utiliza una infraestructura que permite la transmisión por audio y video.

Videoteca:

Centro donde se almacenan y distribuyen programas televisivos registrados en video.

Webmaster:

Persona especializada en el manejo de programas de cómputo para Servidores de red Intranet e Internet. Su actividad es técnica, con poco tiempo para las consideraciones teóricas o estratégicas del contenido de las hojas web y otros servicios de información; muchos webmasters tienen poco conocimiento de los tópicos que abarcan los webs que administran.

Web Ring:

Un Web Ring (anillo de web) es un servicio que facilita la navegación por Web Sites o páginas en Internet que tratan sobre un tema en común, las páginas que integran el webring están unidas entre sí a través de vínculos de tipo circular. Todos sus miembros tienen un logo que los distingue y que les permite navegar a cada una de las páginas del Web Ring. La existencia de web rings en Internet facilita la búsqueda de páginas de un mismo tema supliendo así a los grandes motores de búsqueda (Yahoo, webcrawler, altavista, lycos, etc.). El código HTML insertado (a la Home Page de cada Sitio del Anillo) aparecerá como un panel de navegación en las webs de los miembros que permitirá al visitante navegar por el anillo, sin abandonar en ningún momento las webs que lo forman.

Web site o www:

Término aplicado a hojas electrónicas que contienen información integrando diferentes facilidades al usuario, hipertexto, imágenes, sonidos, videos, textos y gráficos.

www (World Wide Web):

Servicio muy popular de Internet que ofrece al usuario acceso a la documentación e información basadas en la hipermedia. El web elimina comandos complejos y al utilizar imágenes, fotografías, hacen divertidas y prácticas.

APÉNDICE 3:

DOCUMENTOS OFICIALES



UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE
MÉXICO

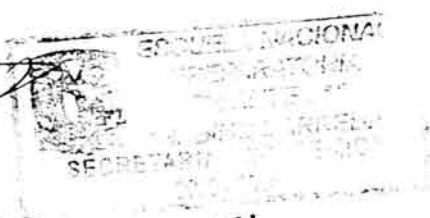
**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA
PLANTEL N° 1 "GABINO BARREDA"**

Lic. María del Rocío Cruz García
C. Jefe del Departamento de Servicio Social
y Bolsa de Trabajo.

Por medio de la presente me permito informarle que la alumna Ana María Montaña Perches de la Licenciatura en Enseñanza de Inglés y con número de cuenta: 09657550-7 ha sido aceptada para realizar el Informe de Práctica Profesional de Servicio a la Comunidad: **Mediateca de la Escuela Nacional Preparatoria N° 1 "Gabino Barreda"**. Con número de clave para el registro de programa de servicio social: 2003-12/166-217 iniciando sus actividades el 10 de Abril de 2003 y finalizando el 10 de Octubre de 2003.

Sin más por el momento me despido de usted agradeciéndole las atenciones prestadas a la presente y aprovecho la oportunidad para enviarle un cordial saludo.

Atentamente,
"POR MI RAZA HABALARÁ EL ESPÍRITU"
México, D. F. a 22 de Abril de 2003.



Responsable Administrativo
Lic. Sara Xochitl Castellanos Peraza.

Coordinador Directo
Lic. Verónica Peña Caamaño.





UNIVERSIDAD NACIONAL
AVENIDA DE
MEXICO

**ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA
PLANTEL 1 "GABINO BARREDA"
MEDIATECA
OFICIO No. 22**

ASUNTO: Se extiende carta de terminación de Servicio Social Profesional.

LIC. MARIA DEL ROCIO CRUZ GARCÍA
JEFE DEL DEPARTAMENTO DE SERVICIO SOCIAL
Y BOLSA DE TRABAJO
Presente.

Me permito informar a usted que la alumna: **MONTAÑO PERCHES ANA MARIA**,
Con Número de Cuenta: 09657550-7 de la Licenciatura en Enseñanza de Inglés, realizó
su Informe de Práctica Profesional de Servicio a la Comunidad en el programa:
"MEDIATECA DE LA ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA No. 1 "GABINO
BARREDA", con número de clave; 2003-12/166-127, durante el período comprendido
del 10 de abril del 2003 al 10 de octubre del 2003.

Se anexa informe final de actividades

Sin otro particular por el momento, reciba un cordial saludo.

ATENTAMENTE
"POR MI RAZA HABLARA EL ESPIRITU"
México, D.F. a 5 de Enero del 2004.

PROFRA. VERÓNICA PEÑA CAAMAÑO
COORDINADORA DE MEDIATECA.

VPC/apg*



México, D.F. a 18 de marzo de 2004.

1576 04 MAR 18 11:34

LIC. MARÍA DEL ROSARIO HERNÁNDEZ COLÓ

Jefa del Programa de la
Licenciatura en Enseñanza de Inglés

UNIDAD DE ADMINISTRACIÓN
ESCOLAR
RECIBIDO

Me permito solicitar la baja del primer registro que entregué al programa de la Licenciatura en Enseñanza de Inglés cuyo título es:

“EL APRENDIZAJE AUTODIRIGIDO COMO FUNDAMENTO PARA EL DISEÑO DE EJERCICIOS QUE COMBINEN EL VIDEO CON COMPRENSIÓN AUDITIVA Y VISUAL DEL INGLÉS PARA SU USO EN LA MEDIATECA DE LA FES-IZTACALA”.

El título del trabajo sufrió una modificación quedando registrado como sigue:

“EL APRENDIZAJE AUTODIRIGIDO COMO FUNDAMENTO PARA EL DISEÑO DE ACTIVIDADES QUE COMBINEN EL VIDEO CON COMPRENSIÓN AUDITIVA Y VISUAL DEL INGLÉS PARA SU USO EN LA MEDIATECA DE LA ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA N° 1 “GABINO BARREDA”.

Sin otro particular me despido de Ud.

ATENTAMENTE,

Ana María Montaña Perches

Ana María Montaña Perches

c.c.p. Lic. Rocío del Carmen Rendón Aguirre.- Jefa de la Unidad Administrativa Escolar (FES -ACATLÁN)

FE DE ERRATAS

FE DE ERRATAS:

Aunque este proyecto de titulación fue aprobado para seguir con los requisitos administrativos, me parece oportuno hacer las siguientes aclaraciones:

INTRODUCCIÓN

pág. 3

Distinción entre segunda lengua (L2) y lengua extranjera (LE):

Miyoshi (1996: 3) señala que dada la importancia de la comprensión auditiva en la comunicación y en la adquisición de una lengua, el estudiar una lengua en un país donde la lengua meta no es de uso cotidiano, académico y oficial constituye una gran desventaja para el aprendizaje. Para estos alumnos, el contacto con la lengua meta hablada por nativos se reduce al contacto en las clases (muchas veces sólo a través de grabaciones) y en encuentros azarosos con hablantes nativos fuera del salón. En una situación de inmersión (aprendizaje de L²), el contacto con la lengua meta hablada es infinitamente mayor y más variado. Este hecho es lo que distingue el aprendizaje de una L2 de una lengua extranjera, con consecuencias obvias para la habilidad de la comprensión auditiva. Las implicaciones para la enseñanza apuntan hacia cómo proporcionar a los alumnos conocimientos de la lengua hablada para compensar la falta de contacto con hablantes de la lengua.

Esta distinción se aclara en el inciso 1. Teorías Psicolingüísticas (p. 99) del Capítulo 3 de este proyecto de titulación.

Para comprender mejor la Gestalt (escuela de pensamiento), tomaremos la definición que hace Woolfolk (1999: 251-252) de este término:

Gestalt, que en alemán significa forma o patrón, se refiere a la tendencia de la gente a organizar la información sensorial en esquemas o relaciones. En lugar de percibir trozos y piezas aisladas de información, los percibimos todos organizados y significativos.

Los principios gestálticos de la percepción explican cómo “vemos” los patrones en el mundo que nos rodea.